

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 27 MAI 1948.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget des Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 27 MEI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandse Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel.

Présents : MM. R. GILLON, président; CRAPS, le baron DE DORLODOT, MM. LAPAILLE, MERTENS, MOREAU DE MELEN, le baron NOTHOMB, M. OHN, M^{me} SPAAK, MM. TAILLARD, VAN OVERBERGH, VOS et le comte d'ASPREMONT-LYNDEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous nous proposons de traiter dans ce rapport :

1^o différents problèmes d'ordre administratif relatifs au fonctionnement des Départements des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur. Nous rattacherons à ce premier chapitre l'étude de certaines questions qui ne se rapportent ni à la politique générale, ni à notre situation commerciale;

2^o le problème de notre commerce extérieur et de la balance des comptes;

3^o la situation politique internationale et les problèmes qui s'y rattachent.

CHAPITRE PREMIER.

On a souvent critiqué la *situation matérielle faite à nos diplomates*. Ce ne fut d'ailleurs pas sans raison; mais dans les dernières années, on a procédé aux améliorations indispensables. On peut dire que d'une manière générale, les traitements sont suffisants.

Toutefois, certaines réserves doivent encore être faites.

1^o La rémunération d'un diplomate se compose d'un traitement fixe et d'une indemnité de poste.

Voir :

- Documents de la Chambre des Représentants :*
4-B XIII (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
225 (Session de 1947-1948) : Rapport;
278 (Session de 1947-1948) : Amendements.
Annales de la Chambre des Représentants :
3, 4, 5, et 11 mars 1948.
Document du Sénat :
233 (Session de 1947-1948) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In dit verslag willen wij onder ogen nemen :

1^o verschillende problemen van administratieve aard in verband met de werking van de Departementen van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel. Aan dit eerste hoofdstuk verbinden wij de bestudering van sommige vraagstukken die noch met de algemene politiek, noch met onze handels-toestand betrekking hebben;

2^o het probleem van onze buitenlandse handel en van de balans der rekeningen;

3^o het probleem van onze internationale politiek en de daarmee verband houdende vraagstukken.

EERSTE HOOFDSTUK.

Er is vaak kritiek gevallen op de *materiële toestand van onze diplomaten*. Dit was niet zonder reden; doch in de laatste jaren is de onmisbare verbetering daarin aangebracht. Door de band kunnen de wedden toereikend genoemd worden.

Toch is er nog enig voorbehoud te maken :

1^o De bezoldiging van een diplomaat bestaat uit een vaste wedde en een postvergoeding. Deze wordt

Zie :

- Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*
4-B XIII (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;
225 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
278 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.
Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
3, 4, 5 en 11 Maart.
Gedr. Stuk van de Senaat :
233 (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp.

Celle-ci est déterminée par le coût de la vie dans le pays où se trouve l'agent. Dans les temps troublés que nous vivons les mouvements des prix sont fréquents tant vers la hausse que vers la baisse. Peut-être faudrait-il souhaiter que le Département des Affaires Etrangères soit plus attentif à ces variations continues pour pouvoir procéder à des aménagements plus fréquents dans le but de serrer la réalité de plus près.

D'autre part, et ceci est un point particulièrement important, le barème auquel est soumis un diplomate revenant en congé en Belgique est manifestement trop bas. Tellement bas que beaucoup d'agents ont tendance à éviter ces retours au pays natal. Ceci constitue un réel danger qui peut aboutir à une sorte de dénationalisation pratique incompatible avec la fonction diplomatique elle-même. Il est indispensable que ceux auxquels incombe l'obligation de défendre le point de vue belge à l'étranger puissent se retremper dans l'atmosphère de la vie nationale. A défaut de ces retours dans la Mère-Patrie, nos agents épouseront trop fréquemment des étrangères. Ces unions, quand elles constituent des exceptions rares ne présentent guère d'inconvénients, mais quand elle se répètent souvent pourraient devenir nuisibles. L'agent dont l'épouse est originaire du pays auprès duquel il est accrédité, n'a plus la liberté entière de ses appréciations, et ses attitudes peuvent en être influencées.

Enfin, et cette remarque est faite très fréquemment, dans les milieux diplomatiques, les déménagements d'un poste vers un autre constituent souvent un véritable cauchemar. Fréquemment, le mobilier personnel du chef de poste ne cadre nullement avec l'immeuble dont il doit prendre possession. Est-il besoin de rappeler que plusieurs déménagements successifs sont destructifs du matériel transporté ?

Si l'Etat avait acheté jadis des immeubles pour loger ses légations, il eut vraisemblablement réalisé une grosse économie. Dans les dernières années, ce procédé a été utilisé dans certains grands postes. Ce fut un bien et il est souhaitable qu'il se généralise et que le Gouvernement fournisse même le fonds du mobilier nécessaire à l'habitation. Les gardes-meubles de l'Etat sont pleins. Certains des objets qui s'y trouvent pourraient servir utilement de réclame à l'étranger pour nos arts nationaux. C'est le cas notamment pour les tapisseries, gobeletteries, cristallerie, etc., etc.

Il nous paraît aussi qu'une réelle fantaisie règne dans les avantages attribués aux différents postes. Les uns disposent d'automobiles appartenant à l'Etat, alors que d'autres sont dépourvus de ce privilège. Sans doute serait-il plus équitable de laisser à tous les chefs de mission le soin d'assurer eux-mêmes le moyen d'assurer leurs moyens de locomotion.

* * *

Signalons aussi que souvent *le personnel dactylographique d'une légation est étranger*. Ceci n'est pas

bépaald door de levensduurte in het land, waar de beampte zich bevindt. In de troebele tijden, die wij thans beleven, zijn er vaak prijschommelingen zowel naar beneden als naar boven. Wellicht zou het Ministerie van Buitenlandse Zaken aan deze voortdurende wisselingen meer aandacht moeten besteden om vaker tot aanpassingen te kunnen overgaan en aldus de werkelijkheid van dichterbij te volgen.

Verder — en dit is van bijzonder groot belang — is de weddeschaal van een diplomaat, die met verlof naar België terugkeert, kennelijk te laag. Zo laag dat vele agenten geneigd zijn om zo weinig mogelijk naar het geboorteland terug te keren. Dit is een groot gevaar, dat kan leiden tot een soort van praktische denationalisatie, hetgeen onverenigbaar is met het ambt van diplomaat. Het is volstrekt noodzakelijk, dat degenen, op wie de plicht rust om het Belgische standpunt in het buitenland te verdedigen, zich weer kunnen doordringen van de atmosfeer van hun eigen land. Indien de terugweg naar het Moederland versperd is, zullen al te veel van onze agenten met vreemde vrouwen huwen. Dergelijke huwelijken leveren geen bezwaar op, als het slechts bij uitzonderingen blijft, doch wanneer zulks te vaak voorkomt, kan het schadelijk worden. Een agent, wiens echtgenote stamt uit het land, waarbij hij geaccrediteerd is, is niet meer geheel en al vrij in zijn oordeel, en zijn houding kan er door beïnvloed worden.

Ten slotte wordt in diplomatieke kringen zeer dikwijls deze opmerking gemaakt, dat het verhuizen van een post naar een andere dikwijls een echte nachtmerrie is. Vaak passen de eigen meubelen van het hoofd van de post niet in het gebouw, dat hij moet betrekken. Behoeven wij er op te wijzen, dat het vervoerde materieel vernield geraakt, als het verscheidene keren achtereenvolgens moet verhuisd worden ?

Indien de Staat indertijd gebouwen gekocht had, om zijn legaties in onder te brengen, hij had zich waarschijnlijk grote kosten bespaard. In de laatste jaren is deze methode toegepast in sommige grote posten. Dit was goed en het is wenselijk dat het veralgemeend wordt en dat de Regering zelf het nodige mobiliair voor de woning levert. De rijksmeubelbewaarplaatsen staan vol meubelen. Sommige van de voorwerpen, die daarin bewaard worden zouden best kunnen dienen als reclame voor onze nationale kunsten in het buitenland. Dit is ondermeer het geval voor tapijt-, glas-, kristalwerk, enz.

Wij hebben ook de indruk, dat bij het toekennen van voordelen aan de verschillende posten een ware fantasie heerst. De enen beschikken over automobielen van de Staat, terwijl de anderen dat voordeel niet genieten. Het ware zeker billijker, dat aan alle hoofden van een missie de zorg overgelaten werd, om hun eigen vervoermiddelen aan te schaffen.

* * *

We wijzen er verder op, dat *de stenotypisten van een legatie vaak vreemde personen zijn*. Dit kan ern-

sans inconvénients graves quant à la discrétion qui s'impose dans la tenue des archives et dans la correspondance. Nous pourrions citer des cas où des employés subalternes appartenaient à des services de renseignement étrangers. Ces observations sont particulièrement pertinentes pour les grandes ambassades et légations où se traitent des questions politiques et économiques importantes.

A une époque où sévissent des méthodes d'espionnage et de propagande systématiques incompatibles d'ailleurs avec la nature même du privilège diplomatique, une rigoureuse circonspection s'impose dans ce domaine. Il serait désirable que dans les grandes capitales, tous les emplois même les plus subalternes, soient confiés à des belges. Souvent d'ailleurs on pourrait trouver dans la « colonie » les éléments nécessaires pour assurer ces besognes.

* *

Nous désirons attirer l'attention du Département des Affaires Etrangères sur la nécessité d'*envoyer régulièrement des informations utiles* à nos diplomates. Longtemps, la rue de la Loi a estimé que les légations doivent informer le Gouvernement mais que l'inverse n'est pas nécessaire. Quelle erreur ! Il faut se rendre compte de la situation difficile, pénible et souvent même ridicule dans laquelle on met un diplomate au moment où la presse annonce un événement intéressant le pays qu'il représente, alors que celui-ci le laisse sans nouvelles, ni commentaires.

Depuis un certain temps, des bulletins d'information sont envoyés à nos agents. C'est un progrès très réel. Il faut souhaiter qu'il s'amplifie et que ces bulletins soient accompagnés de directives quand le besoin ou l'utilité s'en fera sentir.

* *

Un membre de la Commission a été frappé de constater l'*énorme retard mis à saisir le Parlement des actes législatifs portant approbation* des traités, des conventions.

Le projet relatif au traité de paix avec l'Italie a été signé à Paris le 10 février 1947. La Belgique l'a signé à titre de belligérante. Il n'a été déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants que douze mois après la signature, soit le 22 février 1948.

Notons, pour illustrer le côté pittoresque, pour ne pas dire comiqué, de ce retard, en tous cas regrettable :

1^o que le traité est en vigueur depuis plusieurs mois;

2^o que depuis longtemps, nous avons renoué des relations diplomatiques avec l'Italie d'une manière officielle;

stige bezwaren opleveren ten aanzien van de noodzakelijke geheimhouding over archiefstukken en briefwisseling. Wij zouden gevallen kunnen noemen, dat lagere vrouwelijke beampten tot vreemde inlichtingendiensten behoorden. Deze opmerkingen zijn bijzonder van betekenis voor de grotere ambassades en legaties, waar politieke en economische vraagstukken van groot gewicht behandeld worden.

Nu er methoden van stelselmatige spionage en propaganda worden toegepast, die overigens in strijd zijn met het wezen van het diplomatieke voorrecht, is op dit gebied een strenge omzichtigheid geboden. Het ware te wensen dat in grote hoofdsteden alle bedieningen, ook de laagste, zouden toevertrouwd worden aan Belgen. Vaak zouden de nodige krachten voor dat werk trouwens kunnen gevonden worden in de « Kolonie ».

* *

Wij zouden de aandacht van het Departement van Buitenlandse Zaken willen vestigen op de noodzakelijkheid, *om geregeld nuttige berichten te zenden* aan onze diplomaten. Lange tijd heeft de Wetstraat geoordeeld, dat de legaties hun Regering moeten voorlichten, maar dat het omgekeerde niet nodig is. Wat een vergissing ! Men moet zich rekenschap geven van de moeilijke, pijnlijke en soms zelfs belachelijke toestand, waarin een diplomaat gebracht wordt, wanneer de pers bericht over een gebeurtenis in het door hem vertegenwoordigde land, terwijl dit land zelf hem geen nieuws of commentaar verstrekt.

Sedert enige tijd ontvangen onze agenten voorlichting. Dit is een grote vooruitgang. Het is te wensen dat deze voorlichting nog ruimer wordt en dat ze vergezeld gaat van richtlijnen, als de behoefte of het nut daarvan zich doen gevoelen.

* *

Een Commissielid was getroffen door de aanzienlijke vertraging bij de *overzending aan het Parlement van de akten tot goedkeuring* van verdragen en overeenkomsten.

Het ontwerp betreffende het Vredesverdrag met Italië werd te Parijs getekend op 10 Februari 1947. België heeft het als oorlogvoerend land medeondertekend. Het ontwerp werd eerst twaalf maand na de ondertekening, namelijk op 22 Februari 1948, bij het Bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingediend.

Om de typische zo, niet komische kant van deze in elk geval betreurenswaardige vertraging te belichten, wijzen wij er op :

1^o dat het verdrag reeds verscheidene maanden in werking is;

2^o dat wij officieel sedert lang opnieuw diplomatieke betrekkingen hebben aangeknoopt met Italië;

3^o qu'un belge est même candidat, appuyé par notre Gouvernement, aux fonctions de gouverneur général de Trieste.

Il semble d'ailleurs que ces fonctions de gouverneur n'aient bientôt plus qu'une valeur rétrospective et, pour peu que la ratification par le Parlement belge tarde encore, cette candidature pourrait apparaître comme un acte « inamical ». Telles sont les conséquences ultimes et inattendues de retards et d'inadvertances peu compatibles avec le prestige de la représentation nationale.

Semblables méthodes seraient inexcusables si elles constituaient de rarissimes exceptions; mais il n'en est malheureusement point ainsi. Le projet de loi reconnaissant la F.A.O. vient d'être déposé et rapporté à la Chambre des Représentants, alors que la participation belge à cet organisme international est un fait accompli depuis longtemps.

La même observation a pu être faite pour la ratification des accords de Bretton-Woods, qui date de 1944 et qui furent soumis au Parlement quelques jours seulement avant l'ultime délai au delà duquel les pays même signataires devaient être considérés comme n'acceptant pas la convention. Ce fut dans la hâte que la Chambre et le Sénat durent discuter et accepter la ratification.

La Commission désirerait connaître les raisons véritables de méthodes aussi condamnables.

Faut-il y voir de l'insouciance ou bien une sorte de méconnaissance des devoirs de l'administration à l'égard des droits du Parlement? En tous cas, le Sénat tiendra sans doute à recevoir sur ce point, une explication justificatrice et à marquer son désir formel de voir disparaître cette habitude.

* *

Un membre de la Commission a noté aussi que certains *départements ministériels nouent des relations internationales* parfois à l'insu du Ministère des Affaires Étrangères. Il arrive que des délégués belges prennent des positions d'inspiration individuelle sur des questions de principe. Tout cela peut mener au chaos. Le Département des Affaires Étrangères devrait comprendre à côté de la direction générale de la politique, une direction des relations internationales non politiques (culturelles, sociales, etc.) qui aurait un représentant dans toute délégation belge en vue d'assurer la coordination et la continuité nécessaires dans ce domaine multiple et mal défini.

* *

D'importantes entreprises belges à l'étranger ont été frappées par des lois ou des décrets de nationalisation. C'est le cas en France, en Pologne, en Tchécoslovaquie et en Yougoslavie. Dans d'autres pays (Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Argentine) le patri-

3^o dat er zelfs een Belg met de steun van onze Regering candidaat is voor het ambt van Gouverneur-generaal van Triëst.

Het schijnt trouwens dat dit ambt van gouverneur weldra nog slechts een retrospectieve waarde zal hebben, en indien de bekrachtiging door het Belgische parlement nog een tijdje mocht uitblijven, zou deze candidatuur als een « onvriendschappelijke » handeling kunnen voorkomen. Dit zijn de uiterste en onverwachte gevolgen van sleur en onachtzaamheid die niet kunnen samengaan met het aanzien van onze nationale vertegenwoordiging.

Dergelijke methoden waren nog te verontschuldigen, als het bij zeldzame uitzonderingen bleef; dit is echter jammer genoeg niet het geval. Het wetsontwerp tot erkenning van de F.A.O. is zo pas ingediend en gerapporteerd bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers, terwijl de Belgische deelneming aan dat internationale lichaam sedert lang een voldongen feit is.

Dezelfde opmerking kon gemaakt worden voor de bekrachtiging van de akkoorden van Bretton-Woods, die dagtekenen van 1944 en die eerst enkele dagen voor de uiterste termijn, waarna zelfs de ondertekenende landen moesten geacht worden de overeenkomst niet aan te nemen, aan het parlement onderworpen werden. De bekrachtiging moest inderhaast door Kamer en Senaat besproken en aangenomen worden.

De Commissie zou gaarne de ware redenen kennen, waarom zulke afkeurenswaardige methoden gevolgd worden.

Is zulks zorgeloosheid ofwel een soort miskennen van de plichten der administratie tegenover de rechten van het Parlement? De Senaat zal er alleszins aan hechten over dit punt een opheldering te bekomen en zijn uitdrukkelijke wens te kennen geven opdat dit gebruik zou verdwijnen.

* *

Een Commissielid heeft ook opgemerkt dat sommige *ministériële departementen internationale betrekkingen aanknopen*, soms zonder medeweten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Het komt voor dat Belgische afgevaardigden over beginselkwesties een eigen standpunt innemen. Dit alles kan tot verwarring leiden. Het Departement van Buitenlandse Zaken zou benevens de Algemene Directie voor de Politiek, ook moeten omvatten een Directie voor niet-politieke internationale betrekkingen (culturele, sociale, enz.), met een vertegenwoordiger in elke Belgische afvaardiging, ten einde de vereiste coördinatie en continuïteit in dit veelzijdig en slecht omschreven gebied te verzekeren.

* *

Belangrijke Belgische bedrijven in het buitenland werden door nationalisatiewetten of -decreten getroffen. Zulks is geschied in Frankrijk, Polen, Tsjechoslovakië en Joego-Slavië. In andere landen (Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Argentinië) werd het

moine de certains compatriotes a été atteint d'une manière indirecte par des réglementations du même genre.

Nous ne parlerons point des dommages similaires subis par des belges actionnaires dans des entreprises en Espagne, cette question ayant fait récemment l'objet d'une interpellation de M. Pholien et d'une réponse du Ministre du Commerce Extérieur.

En France, les affaires belges frappées de nationalisation étaient estimées à deux milliards de francs de notre monnaie au temps où cent francs français cotaient fr. 88,30 belges. Toutes réserves étant faites au sujet de cette estimation dont nous ne pourrions dire si elle émane des autorités françaises ou d'une évaluation commune des expropriés et des expropriateurs, nous pouvons dire que des négociations se poursuivent au sujet d'une indemnisation éventuelle.

Elles ont été amorcées par le Consortium des intérêts belges. Elles sont continuées aujourd'hui sous la direction du Ministère du Commerce Extérieur. Elles n'ont pas encore abouti.

Différentes solutions ont été envisagées. L'une aboutissait à la remise de titres d'autres entreprises en contrevalet de ceux représentant les exploitations nationalisées. L'autre, d'inspiration belge, consisterait en un approvisionnement de la Belgique par la France de courant électrique. Mais pour faire cette livraison, la France nous demanderait du matériel électro-mécanique représentant une valeur de deux à trois cent millions de francs belges.

Aucune décision n'est encore prise.

En Pologne, nos industries représentent environ trois milliards de francs belges. Le Consortium qui les représente a délégué à Varsovie des mandataires qui ont signé avec les autorités polonaises un protocole fixant une formule envisagée. La Pologne céderait à ce Consortium quatre millions six cent mille tonnes de charbon livrables de 1951 à 1965. D'autre part, le Gouvernement polonais voudrait acheter des marchandises belges sur crédits commerciaux à moyen terme jusqu'à concurrence de quatre cent cinquante millions de francs.

Comme on le voit, les livraisons doivent s'échelonner jusqu'en 1965 et ne commenceraient qu'en 1951. On peut se demander quelle sera la valeur réelle de cette contre-partie à pareille date? On remarquera que la France tout comme la Pologne, avant de procéder, sous une forme quelconque à une indemnisation, exige l'octroi préalable d'un crédit en marchandises. Semblable mesure, draconienne en soi, soulève de graves problèmes financiers et économiques et risque de troubler nos courants d'échange. Aussi le Gouvernement hésite-t-il à donner son approbation.

En Yougoslavie, quatre-vingt-cinq pour cent des avoirs belges ont fait l'objet de poursuites pour collaboration économique. Il a fallu commencer par négocier la suspension de ces poursuites et constituer des dossiers de défense. En mars 1948 la délégation belge a proposé une évaluation globale et un transfert de nos avoirs. Le Gouvernement

vermogen van sommige landgenoten indirect door dergelijke reglementeringen getroffen.

Wij zullen niet spreken over soortgelijke schade, geleden door Belgische aandeelhouders van bedrijven in Spanje; die kwestie werd onlangs behandeld in een interpellatie van de h. Pholien en in het antwoord van de Minister van Buitenlandse Handel.

In Frankrijk waren de door nationalisatie getroffen Belgische zaken op 2 milliard frank van onze munt geschat, toen 100 Franse frank nog gelijk stonden met fr. 88,30 Belgische frank. Met het nodige voorbehoud ten aanzien van die schatting, waarvan wij niet weten of zij uitgaat van de Franse overheden of van de onteigenden en de onteigenaars samen, kunnen wij zeggen dat onderhandelingen omtrent een eventuele schadeloosstelling worden voortgezet.

Die besprekingen werden ingezet door het Consortium der Belgische Belangen. Zij worden thans onder de leiding van het Ministerie van Buitenlandse Handel voortgezet. Zij hebben nog tot geen resultaat geleid.

Verschillende oplossingen werden onder het oog genomen. De ene kwam er op neer effecten van andere bedrijven, als tegenwaarde van die der genationaliseerde ondernemingen te verstrekken. De andere, van Belgische inspiratie, zou bestaan in het leveren van elektrische stroom door Frankrijk aan België. Doch voor die levering zou Frankrijk ons electromechanisch materieel voor een waarde van 200 tot 300 millioen Belgische frank vragen.

Er werd nog geen beslissing genomen.

In Polen vertegenwoordigen onze industrieën circa 3 milliard Belgische frank. Hun Consortium heeft mandatarissen naar Warschau afgevaardigd, die met de Poolse overheden een protocol tot vastlegging van een ontworpen formule hebben ondertekend. Polen zou aan dat Consortium 4.600.000 ton kolen afstaan, welke van 1951 tot 1965 zullen worden geleverd. Anderzijds wenst de Poolse Regering Belgische goederen aan te kopen met half-lange handelskredieten ten belope van vierhonderd vijftig millioen frank.

Zoals men ziet, zullen de leveranties trapsgewijze tot in 1965 geschieden en pas in 1951 aanvangen. Men kan zich afvragen wat de werkelijke waarde van die tegenprestatie tegen dan zal zijn. Men zal opmerken dat zowel Frankrijk als Polen, alvorens tot een schadeloosstelling onder enigerlei vorm over te gaan, de voorafgaande toekenning van een goederen-krediet eist. Zulke op zich zelf drastische maatregel veroorzaakt ernstige financiële en economische problemen en dreigt ons ruilverkeer te verstoren. De Regering aarzelt dan ook haar goedkeuring te verlenen.

In Joegoslavië werden 85 % der Belgische vermogens door vervolgingen wegens economische collaboratie getroffen. Om te beginnen moest onafhankelijk worden over de schorsing van die vervolgingen en moesten verdedigingsdossiers aangelegd worden. In Maart 1948 heeft de Belgische afvaardiging een globale schatting en de overdracht van onze

yougoslave a exprimé alors, lui aussi, le désir d'obtenir au préalable une promesse de crédits de cinq cents millions de francs. Il a fait savoir en même temps que si l'on ne parvenait pas à un accord sur ce dernier point les effets de la législation seraient appliqués.

Nos biens en Tchécoslovaquie ont fait l'objet de négociations amorcées en janvier 1947 et reprises en avril 1948. On est encore à la période des estimations et un délai de trois mois a été prévu pour mettre fin à la procédure de légitimation.

Comme on le voit, le résultat de toutes ces négociations est décevant et inadmissible. Les pourparlers se ressentent du désir de payer le moins possible et de subordonner toute indemnisation à un crédit préalable dont le remboursement dépendra de l'état de l'Europe de demain.

La Belgique s'était fait à l'étranger une excellente renommée d'activité, et d'esprit d'entreprise. Il faut craindre qu'une grosse partie du produit de cette activité s'engouffrera dans la politique de nationalisme économique que l'on trouve en ce moment chez beaucoup de peuples, alors que dans les grands congrès internationaux, on vante les avantages du retour à la liberté des échanges.

A un moment où notre commerce extérieur pose une série de graves problèmes, il importe que le *Gouvernement dispose d'un bon outil administratif* qui permettra de suivre, d'étudier, et de résoudre cette question économique d'importance primordiale.

L'opinion de nos industriels est très nette sur ce point; elle se résume en trois griefs.

1^o Les exportateurs étrangers sont mieux défendus par leurs gouvernements respectifs que les belges ne le sont par le leur.

2^o Le Département du Commerce Extérieur ne dispose pas d'un personnel suffisamment nombreux et suffisamment qualifié.

3^o Le contrat entre les autorités administratives et le secteur privé n'est pas bien organisé.

Tout cela, disent les industriels, par l'organe de leur Fédération, se fait sentir dans la préparation, la négociation, la rédaction et l'exécution des accords commerciaux.

La préparation de ceux-ci devrait comporter plusieurs phases indiquées dans une note envoyée par la F.I.B. aux membres de la Commission des Affaires Etrangères du Sénat.

I. La remise par le Ministère à l'Industrie d'une documentation de base provenant des postes diplomatiques et portant sur les possibilités, les besoins et les désirs du pays avec lequel il faut négocier.

II. Le rassemblement par la F.I.B. des desiderata de l'Industrie établis après que celle-ci aurait reçu connaissance des éléments ci-dessus.

vermogens voorgesteld. De Joegoslavische regering heeft toen ook de wens uitgebracht om vooraf een toezegging van 500 miljoen frank kredieten te bekomen. Zij liet terzelfder tijd weten dat, wanneer geen akkoord werd bereikt over dit laatste punt de wetgeving zou worden toegepast.

Omtrent onze bezittingen in Tsjecho-Slowakije werden in Januari 1947 onderhandelingen ingezet en in April 1948 hervat. Wij staan nog in de schattingsperiode en een termijn van drie maand werd voorzien om de legitimatieprocedure te beëindigen.

Zoals men ziet, is het resultaat van al die onderhandelingen ontmoedigend en onduelbaar. De besprekingen ondergaan de invloed van het verlangen om zo weinig mogelijk te betalen en elke schadeloosstelling afhankelijk te stellen van een voorafgaand krediet, waarvan de terugbetaling zal afhangen van de toestand van Europa in de toekomst.

België had in het buitenland een grote vermaardheid van werkzaamheid en ondernemingsgeest verworven. Er valt voor te vrezen dat een groot gedeelte van de opbrengst van die activiteit zal opgeslorpt worden door de politiek van economisch nationalisme die op dit ogenblik bij veel volkeren wordt gevoerd, ofschoon op grote internationale congressen de voordelen van de terugkeer tot de vrijheid van het ruilverkeer worden geroemd.

Nu onze buitenlandse handel een reeks ernstige vraagstukken opwerpt, dient de *Regering over een goed administratief werktuig te beschikken*, waardoor die economische kwestie van allereerst belang zou kunnen gevolgd, bestudeerd en opgelost worden.

De mening van onze industriëlen over dit punt is zeer duidelijk en kan in drie bezwaren worden samengevat.

1^o De buitenlandse uitvoerders werden door hun onderscheidenlijke regeringen beter verdedigd dan de Belgen door de hunne.

2^o Het Departement van Buitenlandse Handel beschikt niet over een voldoende talrijk en bevoegd personeel.

3^o Het contact tussen de administratieve overheden en de private sector is niet goed geregeld.

Dit alles, zeggen de nijveraars bij wege van het orgaan van hun Verbond, komt tot uiting in de voorbereiding, de bespreking, de uitwerking en de uitvoering van de handelsakkoorden.

Hun voorbereiding zou uit verschillende fasen moeten bestaan, als uiteengezet in een nota, welke het V.B.N. aan de leden van de Commissie van Buitenlandse Zaken heeft gestuurd.

I. Het verstrekken, door het Ministerie aan de Industrie, van een basisdocumentatie afkomstig van de diplomatieke posten en handelende over de mogelijkheden, de behoeften en de wensen van het land waarmee wordt onderhandeld.

II. Het verzamelen door het V.B.N. van de desiderata der Industrie, welke zijn gebleken nadat deze van de evenbedoelde gegevens kennis heeft gekregen.

III. La discussion de ces desiderata entre fonctionnaires compétents et représentants des fédérations industrielles.

IV. La mise au point définitive des listes, revendications et observations de tous ordres.

Les industriels regrettent que « la Belgique, à l'encontre de nombreux pays, demeure irréductiblement hostile à toute présence de représentants de l'industrie à la table des négociations ».

Cette revendication ne nous paraît pas incompatible avec la souveraineté de l'Etat. D'autre part, la présence de praticiens à côté des négociateurs leur démontrerait que les pourparlers sont souvent beaucoup plus difficiles qu'ils ne se l'imaginent. Cette constatation « de visu » désarmerait souvent des critiques inconsidérées auxquelles nos concitoyens sont traditionnellement portés par leur tempérament national.

N'y aurait-il pas intérêt à associer ces mêmes praticiens au contrôle de l'exécution des accords? Il faudrait pour cela leur fournir des données statistiques actuellement inexistantes. Il semble bien que la lenteur avec laquelle sont publiées certaines données constitue un obstacle sérieux à la connaissance indispensable de l'application des conventions en cours.

Les industriels se plaignent aussi de l'insuffisance de la documentation officielle. Ils voudraient être mieux renseignés sur la situation économique des pays étrangers au point de vue de leurs ressources et de leurs besoins. Ils voudraient être tenus au courant des mesures restrictives aux échanges et des modifications successives que ces pays y apportent.

On nous a affirmé que « ces renseignements n'existent pas et que les demandes faites pour les obtenir demeurent sans résultat ». S'il en est ainsi, et nous voudrions que le Gouvernement nous dise le contraire il faut reconnaître et déplorer une déficience grave à laquelle il importe de remédier le plus tôt possible.

Le Ministère devrait connaître notamment les accords commerciaux conclus entre pays étrangers et les porter à la connaissance de nos exportateurs.

Il nous est affirmé qu'une enquête demandée par un secteur de l'Industrie a amené les résultats décevants que voici : sur trente-neuf postes interrogés, un a donné un rapport très intéressant, huit ont fourni des indications incomplètes, mais néanmoins utiles, trois ont envoyé des renseignements insuffisants et dix-neuf n'ont jamais répondu. Toutes les réponses sont arrivées dans des délais jamais inférieurs à neuf mois.

La même source nous apprend qu'à une question posée à un diplomate dont la valeur et le dévouement sont bien connus, on a reçu une réponse dans laquelle il signale qu'il ne dispose, comme personnel, que d'une dactylo inapte à prendre la dictée en français et qu'il est à la fois diplomate, consul, attaché commercial, attaché de presse, chancelier et, à

III. Bespreking van die desiderata onder bevoegde ambtenaren en vertegenwoordigers van de nijverheidsverbonden.

IV. Definitieve uitwerking van lijsten, eisen en opmerkingen van alle aard.

De industriëlen betreuren dat « België, in strijd met talrijke landen, onverzettelijk vijandig blijft tegenover het toelaten van vertegenwoordigers der nijverheid tot de groene tafel ».

Die eis lijkt ons niet onverenigbaar met de soevereiniteit van de Staat. Anderzijds, zou de aanwezigheid van vaklieden nevens de onderhandelaars aan dezen tonen dat de besprekingen dikwijls veel moeilijker zijn dan zij denken. Die bevinding « de visu », zou vaak de onbezonnen critiek, waartoe onze medeburgers traditioneel uit nationaal temperament overgaan, ontzenuwen.

Zou er geen belang aan verbonden zijn diezelfde vaklieden te betrekken bij het toezicht op de uitvoering der akkoorden? Daartoe zouden hun statistische gegevens, die thans niet voorhanden zijn, moeten verstrekt worden. Het schijnt wel dat de vertraging in de bekendmaking van sommige gegevens een ernstige hinderpaal is voor de onontbeerlijke kennis van de toepassing der lopende overeenkomsten.

Onze nijveraars klagen ook over de ontoereikendheid van de officiële documentatie. Zij wenschen beter ingelicht te zijn over de economische toestand van de vreemde landen, inzake hun bestaansmiddelen en hun behoeften. Zij wenschen op de hoogte gehouden te worden van de beperkende maatregelen inzake ruilverkeer en van de achtereenvolgende wijzigingen, welke die landen er in brengen.

Men heeft ons verklaard « dat die inlichtingen niet bestaan en dat de navraag er naar zonder gevolg blijft ». Als dat waar is, en wij zouden gaarne van de Regering het tegendeel vernemen, moet worden toegegeven en betreurd, dat er een ernstige leemte bestaat die ten spoedigste dient aangevuld.

Het Ministerie zou o.m. kennis moeten hebben van de onder vreemde landen gesloten handelsakkoorden en zou deze ter kennis van onze uitvoerders moeten brengen.

Er werd verklaard dat een door de nijverheidssector gevorderd onderzoek de volgende ontmoedigende resultaten heeft opgeleverd : Op 39 onderzochte posten, heeft er één een zeer belangrijk verslag verstrekt ; acht verstrekten onvolledige doch niettemin dienstige inlichtingen, drie gaven ontoereikende inlichtingen en negentien hebben nooit gantwoord. Alle antwoorden zijn ingekomen na termijnen, die nooit minder dan negen maanden bedroegen.

Uit dezelfde bron vernemen wij dat op een vraag, gesteld aan een voor zijn waarde en voor zijn toewijding bekende diplomaat, werd geantwoord, dat hij aan personeel slechts beschikt over een typiste, die onbekwaam is een Frans dictée op te nemen, en dat hij tegelijk diplomaat, consul, handelsattaché, persattaché, kanselier en toevallig ook handelsreizi-

l'occasion, voyageur de commerce, et garçon de course!!! Le pays auprès duquel il est accrédité achète plusieurs centaines de millions de produits belges annuellement.

La sévérité de ces appréciations n'a pas manqué de frapper la Commission. Aussi son rapporteur a-t-il pris contact avec la F.I.B. et les fonctionnaires du Commerce Extérieur, dans le but de vérifier ces critiques et éventuellement de les ramener à leur juste valeur.

D'une manière générale, nous pouvons affirmer que depuis un an la situation décrite plus haut, s'est considérablement améliorée de l'aveu même de la F.I.B. Cependant, celle-ci regrette encore que, si elle est consultée avant la négociation d'accords commerciaux, elle reste étrangère à celle-ci jusqu'à la signature de l'accord. Un membre de la Commission a émis l'idée que si le Gouvernement associe les industriels à son travail, il n'y a pas de raison de tenir les syndicats ouvriers à l'écart de celui-ci.

Enfin, la F.I.B. reconnaît que dans les derniers temps, le Département du Commerce Extérieur lui a communiqué des rapports extrêmement intéressants, provenant notamment de nos postes diplomatiques du Canada, de l'Argentine, du Brésil, des Indes, des Etats-Unis et du Portugal.

De notre côté, nous avons pu nous rendre compte, au cours de voyages à l'étranger, que les importateurs formulent des plaintes dont l'importance est indéniable. Aux Etats-Unis, et dans les pays de l'Amérique Centrale, tout le monde s'accorde à dire que la verroterie, la minoterie, la cristallerie et la gobeletterie de chez nous se classent avant toutes les autres. L'exportation en serait grandement facilitée si les fabricants belges consentaient à envoyer là-bas des échantillons de leurs produits. Mais il semble qu'il y ait de la part de ces derniers un refus obstiné.

De ces échos en sens divers semble résulter qu'une cohésion plus grande dans l'effort commun est indispensable et nous espérons que tout sera mis en œuvre pour y arriver.

La Commission tient à rendre hommage au baron van der Straten-Waillet dont elle a pu apprécier l'activité en entendant ses exposés intéressants et si complets.

Un sénateur a signalé qu'à l'heure présente il n'existait encore aucune convention de réciprocité entre la Belgique et la France pour la réparation de dommages de guerre. C'est ainsi que des industriels se trouvent dans la pénible situation de ne pouvoir bénéficier de la législation existant en France depuis deux ans parce que belges, et de ne pouvoir bénéficier de la récente législation de chez nous, parce que sinistrés en France.

Par une lettre datée du 24 mars 1948, nous avons demandé au Ministère des Affaires Etrangères :

1° s'il existait une convention semblable à celle qui fut établie au lendemain de la guerre 1914-1918;

ger en loopjongen is!!! Het land waar hij geaccrediteerd is koopt jaarlijks voor verscheidene honderden miljoenen frank Belgische producten.

De gestrengheid van die opmerkingen heeft niet nagelaten op de Commissie indruk te maken. Haar verslaggever heeft dan ook contact genomen met het V.B.N. en met de ambtenaren van Buitenlandse Handel, ten einde die critieken na te gaan en eventueel naar juiste waarde te schatten.

Over het algemeen kunnen wij zeggen dat de hierboven beschreven toestand sedert een jaar aanzienlijk verbeterd is, zoals het V.B.N. zelf toegeeft. Nochtans betreurt het Verbond nog dat het, ofschoon het vóór de onderhandelingen over handelsakkoorden wordt geraadpleegd, er nochtans vreemd aan blijft tot aan de ondertekening van het akkoord. Een Commissielid heeft de gedachte uitgedrukt dat, zo de Regering de nijveraars bij haar werk betreft, er geen reden is om de arbeiderssyndicaten er buiten te laten.

Ten slotte erkent het V.B.N. dat het Departement van Buitenlandse Handel hem in de jongste tijd zeer gewichtige verslagen heeft overgemaakt, die o.m. uitgaan van onze diplomatieke posten in Canada, Argentinië, Brazilië, Indië, Portugal en de Verenigde Staten.

Onzerzijds hebben wij er ons rekenschap kunnen van geven tijdens reizen in het buitenland, dat de invoerders klachten uitbrengen die van een onloochenbaar belang zijn. In de Verenigde Staten en in de landen van Midden-Amerika wordt algemeen gezegd dat de glaswaren, het spiegelglas, de kristalproducten en het tafelglaswerk van bij ons al de andere overtreffen. De uitvoer zou grotelijks vergemakkelijkt worden indien de Belgische fabrikanten monsters van hun producten naar die landen zouden willen sturen. Doch het schijnt dat zij halsstarig weigeren.

Uit die uiteenlopende berichten schijnt te blijken dat een grotere samenhang van de gemeenschappelijke krachtsinspanning onontbeerlijk is en wij hopen dat daartoe alles in het werk zal gesteld worden.

De Commissie hecht er aan hulde te brengen aan baron van der Straten-Waillet wiens activiteit zij heeft kunnen waarderen bij het horen van zijn belangwekkende en volledige uiteenzettingen.

Een senator liet opmerken dat er op dit ogenblik tussen België en Frankrijk nog geen overeenkomst van wederkerigheid voor het herstel van oorlogsschade bestaat. Hierdoor bevinden industriëlen zich in de moeilijke toestand dat zij sedert twee jaren met de in Frankrijk bestaande wetgeving niet kunnen begunstigd worden omdat zij Belg zijn, en dat zij de voordelen van de jongste Belgische wetgeving niet kunnen bekomen omdat zij in Frankrijk geteisterd werden.

Bij schrijven van 24 Maart 1948, hebben wij aan de Minister van Buitenlandse Zaken gevraagd :

1° of er een overeenkomst bestaat zoals die welke na de oorlog 1914-1918 werd gesloten;

2° dans la négative, s'il y a eu des pourparlers, et pourquoi ils n'ont pas abouti.

La Commission n'a pas encore reçu de réponse à cette question.

Plusieurs sénateurs se sont enquis des intentions du Département et éventuellement des mesures prises par celui-ci, pour réparer ou *indemniser les dommages subis dans nos légations situées en pays occupés par l'ennemi*. La Commission désirait être éclairée sur ce point. Elle estime que l'indemnisation du titulaire du poste est un droit; cependant, un membre a exprimé l'opinion que ce droit ne peut s'accompagner d'une priorité.

Il a été procédé à un échange de vues relatif aux *différentes catégories d'attachés de légation*. Un membre a demandé si les attachés militaires n'avaient pas une tendance à se considérer comme relevant uniquement du Ministre de la Défense Nationale. Il a estimé qu'il serait souhaitable que leur action fut contrôlée par le chef du poste et par le Ministre des Affaires Étrangères.

Répondant à une demande de renseignement au sujet des attachés agricoles et sociaux, M. le Ministre des Affaires Étrangères a signalé que la Belgique avait un attaché agricole à Paris, Washington, Londres, La Haye et Prague. La circonscription de celui de Paris s'étend à la France, l'Italie, l'Espagne, le Portugal et la Suisse. Celui de Washington est compétent pour le Canada et le Mexique. Celui de Londres est compétent pour le Royaume-Uni et l'Irlande. Celui de La Haye a une circonscription qui s'étend au Danemark, à la Suède, la Norvège et la Finlande. Enfin celui de Prague a une sphère d'action qui se prolonge en Autriche, en Bulgarie, en Hongrie, en Roumanie et en Yougoslavie.

L'arrêté royal du 18 mai 1946 stipule que les attachés doivent être porteurs du diplôme d'ingénieur agronome obtenu après quatre années d'études supérieures. Ils sont assimilés au secrétaires de légation de première classe. Leur nomination se fait par arrêté royal sur proposition des Ministres de l'Agriculture, des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur.

La Belgique n'a point d'attachés culturels. Les agents diplomatiques et consulaires ont pour devoir de favoriser la diffusion de la culture belge. Ils doivent signaler les diverses manifestations artistiques et scientifiques qui se déroulent dans les pays auprès desquels ils sont accrédités.

Nous avons un attaché social à Prague. Il est docteur en droit et exerçait les fonctions de secrétaire d'administration temporaire au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale. Il est placé sous la juridiction du chef de poste.

Dans le cours de l'année 1948, votre Commission a envoyé certains de ses membres dans la *partie de l'Allemagne qui est occupée par les troupes belges*.

Les documents produits par les parlementaires qui ont participé à cette tournée d'information éta-

2° zoo niet, of er onderhandelingen zijn geweest en waarom zij tot geen resultaat hebben geleid.

De Commissie heeft op die vraag nog geen antwoord gekregen.

Verschillende senatoren hebben navraag gedaan naar de inzichten van het Departement en naar de maatregelen welke het eventueel heeft getroffen met het oog op het *herstel of de vergoeding van de schade, geleden door onze legaties in door de vijand bezette landen*. De Commissie wenst over dit punt ingelicht te worden. Zij is van oordeel dat de schadeloosstelling van de posttitularis een recht is; nochtans heeft een lid de mening uitgedrukt dat dit recht niet mag vergezeld gaan van een voorrang.

Er had een gedachtenwisseling plaats omtrent de *verschillende categorieën van legatieattachés*. Een lid heeft gevraagd of de militaire attachés niet geneigd zijn te beschouwen dat zij uitsluitend onder het gezag van de Minister van Landsverdediging staan. Hij meende dat het wenselijk was hun actie door het hoofd van de post en door de Minister van Buitenlandse Zaken te laten controleren.

In antwoord op een verzoek om inlichtingen omtrent de maatschappelijke en landbou wattachés, heeft de Minister van Buitenlandse Zaken er op gewezen dat België een landbou wattaché heeft te Parijs, Washington, Londen, 's Gravenhagen en Praag. Het ambtsgebied van de attaché te Parijs omvat Frankrijk, Italië, Spanje, Portugal en Zwitserland. Die te Washington is bevoegd voor Canada en Mexico. Die te Londen is bevoegd voor het Verenigd Koninkrijk en Ierland. De werkkring van de attaché te 's Gravenhage strekt zich uit tot Denemarken, Zweden, Noorwegen en Finland. Die te Praag ten slotte heeft een werkkring die zich uitstrekt tot Oostenrijk, Bulgarije, Hongarije, Roemenië en Joego-Slavië.

Het koninklijk besluit van 18 Mei 1946 bepaalt dat de attaché houder moeten zijn van een na vier jaren hogere studiën verworven diploma van landbouwkundig ingenieur. Zij zijn gelijkgesteld met de legatiesecretarissen van eerste klasse. Hun benoeming geschiedt bij koninklijk besluit, op de voordracht van de Ministers van Landbouw, van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel.

België heeft geen culturele attachés. De diplomatieke en consulaire ambtenaren hebben tot plicht de verspreiding van de Belgische cultuur te bevorderen. Zij moeten kennis geven van de verschillende artistieke en wetenschappelijke uitingen, die plaats hebben in de landen waar zij geaccrediteerd zijn.

Wij hebben een maatschappelijke attaché te Praag. Hij is doctor in de rechtswetenschap en oefende het ambt van tijdelijk bestuurssecretaris aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg uit. Hij staat onder het gezag van het hoofd van de post.

In de loop van het jaar 1948 heeft uw Commissie sommige van haar leden naar de *door Belgische troepen bezette gebiedsdelen van Duitsland gestuurd*.

Uit de stukken voorgelegd door de parlementairen die aan de informatiereis hebben deelgenomen blijkt

blissent l'existence de difficultés très réelles qui résultent de l'incompréhension des autorités militaires britanniques à l'égard de nos compatriotes civils ou militaires. Cette incompréhension aboutit à une sorte de brimade dont sont victimes notamment les civils belges qui résident à Aix-la-Chapelle.

Il existe dans cette ville une colonie assez nombreuse qui se plaint, à juste titre, d'y être traitée par l'autorité britannique de la même manière que les Allemands. Cette confusion entre alliés et ennemis est le signe d'un état de choses auquel il devrait être mis fin le plus tôt possible. Il nous paraît que ce problème devrait être traité directement entre Londres et Bruxelles au lieu d'en laisser la solution à des autorités militaires dont les vues sont forcément limitées à l'application de règlements uniformes qui ne tiennent pas compte des contingences politiques.

Nous joignons en annexe la lettre envoyée à notre collègue, M. Baltus, par laquelle le Président de la Colonie Belge énumère les revendications légitimes de nos compatriotes. Nous ne comprendrions pas que le Gouvernement belge ne mette tout en œuvre pour que satisfaction leur soit donnée. Il est inadmissible en effet, que dans cette ville de la zone britannique, mais occupée par les troupes belges, nos compatriotes soient traités avec la même rigueur que les Allemands.

On a fait observer qu'il y avait peut-être dans cette colonie des sujets douteux dont le civisme devrait être contrôlé et vérifié avant de leur concéder les avantages que nous réclamons. La Commission est unanime sur ce point.

D'une manière générale on peut déduire des rapports faits par nos collègues que des manifestations de sympathies pro-belges dans la région de Montjoie sont nombreuses et profondes. Il semble que les autorités militaires anglaises s'évertuent à les comprimer et à les contrarier de toute manière. Nous aurions pu annexer au présent rapport une adresse remise aux sénateurs belges; mais nous avons hésité à la publier avec les signatures, de crainte que les auteurs de ce document affirmant leur fidélité à la Belgique n'aient à souffrir de cette publicité.

En résumé, le droit évident de nos compatriotes résidant en Allemagne, les sympathies très nettes dont y jouit la Belgique, et les atteintes constantes à notre prestige militaire, nous portent à souhaiter que le Gouvernement négocie par voie diplomatique une amélioration et une solution au problème exposé ci-dessus.

Sans doute, pourrait-on invoquer les accords de Potsdam qui confèrent la souveraineté des territoires occupés aux quatre Grandes Puissances. Mais il n'est dit nulle part dans ces accords que les civils belges doivent être traités en ennemis. Il n'y est pas dit non plus que nos troupes qui ont été offertes spontanément à l'Angleterre, doivent être tenues dans un état de dépendance regrettable que l'on se plaît à souligner à chaque occasion. Tout cela n'est pas compatible avec le prestige dont elles ont besoin

dat er werkelijk moeilijkheden bestaan ingevolge het onbegrip van de Britse militaire overheden ten overstaan van onze burgerlijke of militaire landgenoten. Dit onbegrip leidt tot een soort plagerij waarvan onder meer de te Aken wonende Belgische burgers het slachtoffer zijn.

Er bestaat in die stad een vrij talrijke kolonie, die er zich te recht over beklagt dat zij door het Brits gezag op dezelfde voet als de Duitsers wordt gesteld. Die gelijke behandeling van geallieerden en vijanden is het teken van een staat van zaken, waaraan ten spoedigste een einde dient gemaakt. Het komt ons voor dat dit vraagstuk rechtstreeks tussen Londen en België zou moeten geregeld worden, in plaats van de oplossing ervan over te laten aan militaire overheden, wier opvattingen uiteraard beperkt zijn tot de toepassing van eenvormige reglementen, die geen rekening houden met politieke omstandigheden.

Wij voegen hierbij een brief gericht tot onze collega de h. Baltus, waarin de Voorzitter van de Belgische kolonie de wettige eisen van onze landgenoten naar voren brengt. Wij zouden niet begrijpen dat de Belgische Regering niet alles in het werk stelt om hun voldoening te geven. Het is inderdaad onduidelijk dat in die door Belgische troepen bezette stad uit de Britse zone, onze landgenoten even streng als de Duitsers worden behandeld.

Men heeft laten opmerken dat er misschien in die kolonie verdachte elementen voorkomen, wier burgertrouw dient gecontroleerd en nagegaan alvorens hun de gevraagde voordelen worden toegekend. De Commissie is het eens over dit punt.

Doorgaans kan uit de verslagen van onze collega's worden afgeleid dat er in de streek van Montschau talrijke en diepgaande uitingen van pro-Belgische sympathie zijn geweest. Het schijnt dat de Engelse militaire overheden zich inspannen om deze te onderdrukken en ze op alle wijzen tegen te gaan. Wij hadden bij dit verslag een tot de Belgische senatoren gericht schrijven kunnen voegen, doch wij hebben geaarzeld dit stuk met de handtekeningen te laten verschijnen, uit vrees dat de ondertekenaars wegens het uiten van hun getrouwheid aan België zouden te lijden hebben.

Met korte woorden, het vanzelfsprekend recht van onze in Duitsland wonende landgenoten, de zeer duidelijke sympathie welke België er geniet en de voortdurende inbreuken op ons militair prestige, leiden er ons toe de wens uit te brengen dat de Regering langs diplomatieke weg zou onderhandelen voor een verbetering en een oplossing van het hierboven uiteengezette vraagstuk.

Ongetwijfeld kan men verwijzen naar de akkoorden van Potsdam, waarbij de soevereiniteit over de bezette gebiedsdelen aan de vier Grote Mogendheden is opgedragen. Doch in die akkoorden wordt nergens gezegd dat de Belgische burgers als vijanden moeten behandeld worden. Er wordt evenmin gezegd dat onze troepen, die spontaan ter beschikking van Engeland werden gesteld, in een betreurenswaardige staat van ondergeschiktheid welke, bij elke gelegenheid, met behagen wordt onder-

vis-à-vis des populations occupées. Ce n'est pas non plus compatible, me semble-t-il, avec la confraternité amicale qui doit régner entre alliés.

CHAPITRE II.

Notre commerce extérieur.

Etat de celui-ci.

La statistique de notre commerce extérieur s'établit de la manière suivante :

	<i>Importations.</i>	<i>Exportations.</i>	<i>Balance.</i>
1946	52.561.603.000	29.654.012.000	—22.907.591.000
1947	85.559.116.000	61.655.094.000	—23.904.023.000
1948	21.645.844.000	17.073.023.000	— 4.572.821.000

3 premiers
mois.

Ces chiffres, présentés dans leur forme la plus ramassée et la plus simple, imposent les constatations suivantes :

A. — Nos échanges se sont considérablement développés, mais nos importations se sont amplifiées au delà de nos exportations. Il en résulte donc un déséquilibre à notre balance et ce mouvement s'est accentué dans le cours de l'année 1947, laquelle accuse un déficit supérieur de 1 milliard à celui de l'année précédente.

Il y a lieu cependant de noter que le déficit des trois premiers mois de l'année 1948 est inférieur d'un milliard environ à celui des mois correspondants de l'année 1947. Il semble donc y avoir une amélioration sensible dans les derniers temps.

En janvier 1948, nos exportations couvraient nos importations jusqu'à concurrence de 83,27 p. c. Ce chiffre tombe à 80,06 p. c. le pour mois de février et à 73 p. c. pour le mois de mars.

Avant la guerre, durant la période 1936-1938, cette proportion était de 92,1 p. c.

Grosso modo, il faudrait donc améliorer cette proportion d'environ 20 p. c. pour reconquérir notre position d'avant-guerre.

B. — Une deuxième constatation s'impose. Le déficit total de notre balance est d'environ 24 milliards et sur cette somme, 20 milliards au moins sont imputables à nos échanges avec les Etats-Unis.

Ici les chiffres sont frappants. Nos exportations vers l'U.S.A. diminuent d'une manière inquiétante alors que les importations de cette provenance ont suivi la courbe vertigineuse que voici :

1945	—	2.513.321.000
1946	—	9.263.093.000
1947	—	22.661.763.000
1948	—	3.163.619.000

(janvier février)

lijnd, moeten worden gehouden. Dit alles is niet verenigbaar met het prestige, welke zij bij de bevolking van de bezette streken moeten genieten. Ik acht het evenmin verenigbaar met de vriendschappelijke broederlijkheid die tussen de geallieerden moet heersen.

HOOFDSTUK II.

Onze buitenlandse handel.

Stand.

De statistiek van onze buitenlandse handel is als volgt :

	<i>Invoer.</i>	<i>Uitvoer.</i>	<i>Balans.</i>
1946	52.561.603.000	29.654.012.000	—22.907.591.000
1947	85.559.116.000	61.655.094.000	—23.904.023.000
1948	21.645.844.000	17.073.023.000	— 4.572.821.000

eerste 3
maanden.

Deze cijfers, hier voorgedragen in hun kortste en eenvoudigste vorm, leiden tot de volgende opmerkingen :

A. — Ons ruilverkeer heeft zich aanzienlijk uitgebreid, doch onze invoer bleef groter dan onze uitvoer. Hieruit volgt dus een gemis aan evenwicht in onze balans en dit is nog groter geworden in de loop van het jaar 1947 dat een tekort van meer dan 1 miljard aanwijst tegenover het vorige jaar.

Er zij evenwel opgemerkt, dat het tekort in de eerste drie maanden van het jaar 1948 ongeveer 1 miljard minder bedraagt dan in de zelfde maanden van het jaar 1947. Er schijnt dus in de laatste tijden een gevoelige verbetering te zijn ingetreden.

In Januari 1948 dekte onze uitvoer 83,27 t. h. van onze invoer. Dit cijfer loopt terug tot 80,06 t. h. in de maand Februari en tot 73 t. h. in de maand Maart.

Vóór de oorlog, namelijk in de periode 1936-1938, was deze verhouding 92,1 t. h.

Grosso modo zou deze verhouding dus 20 t. h. moeten verbeterd worden, om onze vooroorlogse positie weer te veroveren.

B. — Er valt een tweede opmerking te maken. Het totaal tekort op onze balans bedraagt ongeveer 24 miljard en van deze som is ten minste 20 miljard op rekening van ons ruilverkeer met de Verenigde Staten te brengen.

Hier zijn de cijfers treffend. Onze uitvoer naar de Verenigde Staten slinkt op onrustbarende wijze, terwijl onze invoer uit dat land een duizelingwekkende curve gevolgd heeft :

1945	—	2.513.321.000
1946	—	9.263.093.000
1947	—	22.661.763.000
1948	—	3.163.619.000

(Januari Februari)

La conclusion de ce bref exposé peut se résumer de la manière suivante : il y a un déficit et celui-ci est dû presque entièrement à nos transactions avec les Etats-Unis.

Mais là n'est pas tout le problème. Nos prix de revient sont trop élevés et nos exportations vers les autres pays sont limitées par les facultés de paiement de nos acheteurs. Ceux-ci sont avant tout préoccupés de maintenir leur balance en équilibre. Si nous voulons dépasser cette limite, cela ne nous est possible qu'à condition de consentir des crédits. C'est dans cette voie que s'est engagée la Belgique jusqu'à présent, cette politique nous a contraints de faire l'avance d'environ 13 milliards, consentis pour leur presque totalité à la Hollande, à l'Angleterre et à la France. C'est ce que l'on a appelé le « plan Marshall belge », mais il est évident que nous ne pourrions pas continuer indéfiniment dans cette voie. Au delà du point d'équilibre auquel veulent se maintenir ces trois pays, nous achetons au comptant, mais nous vendons à crédit.

Les remèdes.

La situation décrite plus haut n'est pas sans danger, mais elle est loin d'être sans issue.

Deux remèdes ont été examinés et sont en voie d'application.

Le premier se trouve dans la limitation de certaines importations venant de la zone dollar. Au mois de septembre dernier, le Gouvernement a concentré son attention sur l'application des mesures à prendre et les décisions de la Commission économique interministérielle ont abouti à créer un régime classant les produits importés sous licence en trois catégories.

1^o Produits à accorder;

2^o Produits à refuser d'office;

3^o Produits à n'accorder que pour des raisons inhérentes à la politique des prix ou pour des usages strictement industriels.

Le 9 décembre dernier, la Commission économique interministérielle a décidé que la liste définitive des régimes « zone dollar » ferait l'objet d'une transposition en numéros Benelux et entrerait en vigueur quand le nouveau tarif hollando-belge-luxembourgeois serait lui-même mis en application c'est-à-dire le 1^{er} janvier 1948.

Pour des raisons que tout le monde comprendra, il nous est impossible de publier dans ce rapport toute la liste des produits rangés dans chacune des trois catégories dont les rubriques ont été signalées plus haut.

Nous pouvons cependant affirmer que les mesures restrictives en vigueur toucheront environ 20 p. c. des achats en dollar qui se font sous le régime de « déclaration-licence ».

Les données que l'on possède dès à présent permettent déjà de constater que les achats de la zone dollar ont fléchi fortement depuis l'application des nouvelles mesures, mais il faudra attendre les résul-

Het besluit uit deze korte uiteenzetting kan als volgt worden samengevat : er is een tekort en dit tekort is bijna geheel te wijten aan onze transacties met de Verenigde Staten.

Maar daar ligt niet het gehele vraagstuk. Onze kostprijzen zijn te hoog en onze uitvoer naar andere landen is beperkt door de koopkracht van onze klanten. Dezen streven voor alles naar evenwicht in hun balans. Als wij deze grens willen overschrijden, dan is zulks slechts mogelijk op voorwaarde, dat wij kredieten verlenen. Ons land is die weg opgegaan en tot dusver heeft deze politiek ons genoodzaakt om ongeveer 13 milliard voor te schieten, welke som nagenoeg geheel naar Nederland, Engeland en Frankrijk gegaan is. Dit heeft men weleens het « Belgisch Marshallplan » genoemd, doch het is duidelijk dat we deze weg niet eeuwig kunnen blijven bewandelen. Boven het evenwichtspunt, waarop deze drie landen zich willen handhaven, kopen wij contant, maar verkopen wij op krediet.

Middelen om daarin te voorzien.

De boven beschreven toestand is gevaarlijk, doch ver van onoplosbaar.

Er zijn twee oplossingen onderzocht en in toepassing gebracht.

De eerste ligt in de beperkte invoer van sommige goederen uit de dollarzone. In de maand September jl. heeft de Regering haar aandacht gericht op de toepassingen van de te nemen maatregelen, en de beslissingen van de Interministeriële Economische Commissie hebben geleid tot invoering van een regeling, waarbij de met vergunning ingevoerde producten in drie categorieën worden ondergebracht:

1^o Producten die moeten toegestaan worden;

2^o Producten die van ambtswege moeten afgevoerd worden;

3^o Producten die slechts om redenen van de prijzenpolitiek of voor industriële doeleinden mogen toegestaan worden.

Op 9 December jl. besloot de Interministeriële Economische Commissie, dat de definitieve lijst van de « dollarzone » regelingen zou omgezet worden in Benelux-nummers en in werking zou treden, wanneer het nieuw Nederlands-Belgisch-Luxemburgs tarief van kracht zal worden, namelijk op 1 Januari 1948.

Om redenen, die iedereen wel zal begrijpen, is het ons onmogelijk in dit verslag al de producten bekend te maken, die in elk van de drie bovenvermelde categorieën gerangschikt zijn.

Toch kunnen wij verklaren, dat de van kracht zijnde beperkingsmaatregelen betrekking hebben op ongeveer 20 t. h. van onze aankopen in dollars, volgens de regeling « aangifte-vergunning ».

De gegevens, die reeds ter beschikking zijn, laten ons reeds besluiten, dat de aankopen in de dollarzone sedert de toepassing van de nieuwe maatregelen, sterk geslonken zijn, doch er zal moeten gewacht

tats statistiques de mars et d'avril pour apprécier la pleine efficacité du nouveau régime.

Un effort considérable a été tenté dans ce domaine. Les contacts que nous avons eus avec les spécialistes du Département du Commerce Extérieur nous autorisent à les féliciter du souci et de la compétence qu'ils apportent à la solution de ce problème difficile.

Le second remède se trouve dans le plan Marshall actuellement en voie d'exécution.

Le cadre du présent rapport ne nous permet pas d'exposer dans tous ses détails les rétroactes, l'histoire, et le mécanisme de cette vaste entreprise de restauration européenne. Aussi avons-nous jugé bon de joindre en annexe une note émanant des Services du Commerce Extérieur. Toutefois, un résumé descriptif nous paraît utile.

Le *plan Marshall* a connu trois étapes successives :

1^o la première s'étend du 5 juin 1947 au mois de mars 1948;

2^o la deuxième est constituée par la seconde Conférence de Paris, tenue aux mois de mars et avril 1948. ;

3^o la troisième comprend le message de M. Truman, présentant au Congrès le E.R.P. (European Recovery Programm) et le vote de celui-ci suivi aussitôt de la signature donnée le 3 avril 1948 par le Président à « l'Economic Cooperation Act of 1948 ».

Première phase : elle eut un caractère préparatoire. Le 5 juin 1947, le Général Marshall dit aux Nations européennes :

« Les besoins de l'Europe en produits alimentaires et autres produits essentiels d'origine étrangère, spécialement américaine, seront si considérables au cours des trois ou quatre années à venir, que ses possibilités de paiement ne pourront pas y suffire. L'Europe doit bénéficier d'un aide additionnelle, sinon elle devra faire face à des troubles économiques, sociaux et politiques d'un caractère très grave. »

Aussitôt les ministres des Affaires Etrangères de Grande-Bretagne, de France, et de l'U.R.S.S. se réunirent à Paris, le 27 juin 1947, dans le but de prendre acte de la proposition américaine et d'y donner une suite favorable. L'U.R.S.S. répondit négativement en déclarant qu'elle voyait dans tout cela une manœuvre de l'impérialisme américain. L'Angleterre et la France convoquèrent alors, pour le 12 juillet suivant, les représentants des 16 nations qui avaient marqué leur accord de principe.

Au cours de ces assises, on s'entendit sur des résolutions générales telles que la suppression progressive des restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation. On sait combien des mesures de ce genre paralysent en ce moment le commerce de la Belgique avec les pays dont elle est créancière.

worden op de statistische uitkomsten over Maart en April, om de volle doelmatigheid van de nieuwe regeling te kunnen beoordelen.

Er is op dit gebied een grote krachtsinspanning gedaan. De contacten, die wij gehad hebben met de deskundigen van het Departement van Buitenlandse Handel, geven ons aanleiding om hen geluk te wensen over de zorg en de bevoegdheid, waarmee zij dat moeilijke vraagstuk behandelen.

De tweede oplossing ligt in het Plan Marshall, dat thans in uitvoering wordt gebracht.

Het kader van dit verslag vergunt ons niet, de voorafgaande handelingen, de wordingsgeschiedenis en het mechanisme van deze grootse onderneming tot wederopbouw van Europa in alle bijzonderheden uiteen te zetten. Wij hebben het dan ook goed geacht bij dit verslag een nota te voegen van de Diensten van Buitenlandse Handel. Een beschrijvende samenvatting lijkt ons inmiddels toch gewenst.

Het *Plan Marshall* heeft drie achtereenvolgende stadia gehad :

1^o het eerste gaat van 5 Juni 1947 tot Maart 1948;

2^o het tweede was de tweede Conferentie te Parijs in Maart en April 1948;

3^o het derde bestaat uit de boodschap van de h. Truman, waarin deze aan het Congres het E.R.P. (European Recovery Programm) voordroeg, en de aanneming hiervan, welke onmiddellijk gevolgd werd door de ondertekening, die op 3 April 1948 gedaan werd door de Voorzitter van de « Economic Cooperation Act of 1948 ».

Eerste phase : deze droeg een voorbereidend karakter.

Op 5 Juni 1947 sprak generaal Marshall tot de Europese naties :

« Europa's behoeften aan voedingswaren en andere onmisbare producten van buitenlandse oorsprong, vooral uit Amerika, zullen in de loop van de drie of vier komende jaren zo groot zijn, dat zijn mogelijkheden van betaling daartoe niet zullen kunnen volstaan. Europa moet extra-hulp ontvangen, zoniet zal het te doen krijgen met economische, sociale en politieke storingen van zeer ernstige aard. »

Onmiddellijk daarop kwamen de Ministers van Buitenlandse Zaken van Groot-Brittannië, Frankrijk en Sovjet-Rusland bijeen te Parijs, op 27 Juni 1947, met het doel om akte te nemen van het Amerikaanse voorstel en daar een gunstig gevolg aan te geven. Rusland antwoordde negatief, met de verklaring, dat het in dat alles een manœuvre zag van het Amerikaanse imperialisme. Engeland en Frankrijk riepen toen tegen de 12 Juni daaraan volgende, de vertegenwoordigers bijeen van de zestien landen die zich principieel akkoord verklaard hadden.

In de loop van deze zittingen kwam het tot overeenstemming over algemene resoluties, zoals de geleidelijke opheffing van de kwantitatieve beperkingen bij in- en uitvoer. Het is bekend hoe verlamd dergelijke maatregelen thans werken op het handelsverkeer tussen België en de crediteurlanden van België.

On préconisa une réduction générale des tarifs douaniers. On fixa approximativement les besoins de chaque pays participant. On formula aussi le désir de voir substituer aux accords bilatéraux un système multilatéral de règlement.

Particulièrement intéressée par ce dernier point, Benelux soutint cette politique et demanda une aide américaine en or ou en dollars qui assurerait aux pays créanciers la convertibilité du solde de leurs créances.

De cette conférence naquit le Comité de Coordination Economique Européenne (C.C.E.E.). Les statistiques et documents dont il fut fait état au cours des échanges de vues permirent aux Etats-Unis de faire de leur côté une enquête sur les nécessités et les ressources des pays qu'emandeurs et d'établir ainsi un avant-projet qui déterminerait d'une manière précise le mode d'intervention pratique. On trouvera dans le document annexé au présent rapport des détails intéressants qui permettent de comparer les estimations des experts américains avec celles des experts belges. On y verra notamment que les Etats-Unis souhaitent la réduction du déficit de notre balance commerciale vis-à-vis d'eux. Ceci démontre avec une évidence criante que l'impérialisme dont on agite le spectre est un mythe inventé pour les besoins de la cause.

La deuxième phase : Commence avec la Conférence tenue à Paris par le C.C.E.E. durant la seconde quinzaine de mars et les premiers jours d'avril.

On y a défini le but, les fonctions, et la structure d'une vaste organisation à mettre sur pied. On y a surtout fixé les modalités d'un accord multilatéral, précisant les engagements mutuels de chacune des nations participantes, ainsi que les engagements de celles-ci vis-à-vis des Etats-Unis.

On aboutit aussi à la rédaction et à la signature de la « Convention de Coopération Economique Européenne » (C.C.E.E.). Celle-ci prévoit le mécanisme administratif et organique dont on trouvera le détail dans un document annexe.

Elle définit, en outre, les obligations réciproques suivantes :

1° Promouvoir la production, individuellement et collectivement, dans la Métropole et dans les colonies;

2° Etablir les programmes communs de production et d'échange;

3° Développer les échanges par l'établissement d'un régime de paiements multilatéraux;

4° Resserrer les liens économiques, et, à cette fin, pousser les études entreprises d'une ou plusieurs unions douanières;

Er werd een algemene verlaging van de toltarieven aangeprezen. De behoeften van elk deelnemend land werden bij benadering bepaald. Ook kwam de wens tot uiting dat in plaats van de bilaterale overeenkomsten een multilaterale regeling zou getroffen worden.

Benelux, bijzonder aangetrokken door dit laatste punt, ondersteunde deze politiek en vroeg Amerika's hulp in goud of dollars om de omrekenbaarheid van het saldo van hun schuldvorderingen mogelijk te maken aan de crediteurlanden.

Uit deze conferentie werd het Europees Economische Coördinatie Comité (E.E.C.C.) geboren. De statistieken en stukken, waarvan gebruik gemaakt werd in de loop van de gedachtenwisselingen, gaven aan de Verenigde Staten de mogelijkheid, om van hun kant een onderzoek in te stellen naar de behoeften en de hulpmiddelen van de aanvragende landen, en aldus een voorontwerp op te maken, waarin de praktische wijze van hulpverlening op nauwkeurige wijze zou bepaald worden. Men zal in het stuk, dat aan dit verslag is toegevoegd, belangwekkende bijzonderheden aantreffen, op grond waarvan de ramingen van de Amerikaanse deskundigen kunnen vergeleken worden met die van Belgische deskundigen. Men zal daaruit onder meer zien, dat de Verenigde Staten wensen, dat het tekort op onze handelsbalans tegenover hen verminderd wordt. Dit toont overduidelijk aan, dat het imperialisme, waarmee zoveel geschermd wordt, een verdichtsel is om een slechte zaak goed te praten.

De tweede phase : Deze begint met de Conferentie, die het E.E.C.C. in de tweede helft van de maand Maart en de eerste dagen van April te Parijs hield.

Op die Conferentie werd het doel, de functie en de bouw bepaald van een grootscheepse organisatie, die tot stand moet gebracht worden. Vooral werden vastgesteld de modaliteiten van een multilaterale overeenkomst, waarin de onderlinge verbintenissen van de deelnemende landen, alsmede de verbintenissen van deze ten opzichte van de Verenigde Staten omschreven worden.

Het kwam ook tot de redactie en de ondertekening van de «Overeenkomst tot Economische Samenwerking in Europa » (E.E.C.C.). Deze voorziet in het administratief en organiek kaderwerk, dat in bijzonderheden beschreven is in een bijgaand stuk.

Bovendien bepaalt ze de volgende wederkerige verplichtingen :

1° De voortbrenging in het Moederland en de koloniën individueel en collectief te bevorderen;

2° Gemeenschappelijke productie- en ruilprogramma's op te maken;

3° Het ruilverkeer te ontwikkelen door een regeling van multilaterale betalingen;

4° De economische banden nauwer toe te halen en hiertoe de ondernomen studies van een of meer toelagen voort te zetten;

5° Rechercher la coopération avec les pays non membres dans le sens indiqué par les points trois et quatre;

6° Prendre les dispositions voulues en vue d'assurer la stabilité financière et celle de la monnaie;

7° Rechercher le meilleur et le plein emploi de la main-d'œuvre;

8° Fournir à l'Organisation toutes les informations lui facilitant l'accomplissement de ses tâches.

Troisième phase : Celle-ci est marquée par le vote de la loi américaine appelée Economic Cooperation Act of 1948, revêtue de la signature du Président Truman, le 3 avril dernier.

Nous ne sommes pas encore en possession du texte définitif de cet acte législatif mais les données dont nous disposons nous permettent de dégager les caractères principaux de l'Aide à l'Europe.

1° Elle sera matérielle et financière;

2° Une administration spéciale sera établie à Washington pour réaliser le plan. Le directeur de celle-ci a rang de membre du Cabinet et doit agir en plein accord avec le Secretary of State;

3° L'administrateur américain s'efforcera de restreindre le plus possible les envois de matériel pouvant servir au potentiel de guerre de la Russie et de ses satellites. Ceci est une attention particulièrement délicate vis-à-vis de l'U.R.S.S., puisque celle-ci a déclaré ne rien vouloir du plan Marshall;

4° L'Aide prévoit une impulsion économique pendant une période bien définie et non pas un « relief » pour une période indéterminée;

5° Les frais doivent être réduits au minimum pour les U.S.A. et les pays Européens ne seront pas chargés d'un fardeau trop lourd pour eux;

6° Une première tranche d'intervention a été fixée à 5 milliards trois cents millions de dollars. Cette somme sera répartie au cours des douze mois qui suivront la mise en vigueur de la loi américaine, soit le 1^{er} avril 1948;

7° Un montant de vingt millions de dollars a déjà été prévu par le Gouvernement américain à titre « d'avance sur programme » en faveur de Benelux, pour la période avril-mai-juin 1948. Il sera utilisé pour des fournitures de vivres, d'engrais et de charbon;

8° L'aide donnée en dollars doit surtout couvrir le déficit avec l'hémisphère occidental. Elle ne peut pas être utilisée pour couvrir le déficit vis-à-vis de pays non participants situés hors de l'hémisphère occidental. Le déficit des pays participants entre eux semble également financé. Dans cette catégorie sont estimés déficitaires : l'Autriche, le Danemark, l'Irlande, la Grèce, les Pays-Bas, la Norvège, le Portugal, la Suède, la Suisse et la Grande-Bretagne. On prévoit un surplus pour la Belgique, la France, l'Allemagne, l'Italie et la Turquie;

5° Te streven naar samenwerking met niet aangesloten landen in de zin zoals aangegeven in de punten drie en vier;

6° De nodige maatregelen te nemen voor de vastheid van de financiën en van de munt;

7° Te streven naar de beste en de volle tewerkstelling van de arbeiders;

8° Aan de Organisatie de gewenste voorlichting verstrekken, om de uitvoering van haar taak te vergemakkelijken.

Derde phase : Deze is gekenmerkt door de goedstemming van de Amerikaanse wet, genaamd Economic Cooperation Act of 1948, die door President Truman ondertekend werd op 3 April jl.

Wij zijn nog niet in het bezit van de definitieve tekst van deze wet, doch de gegevens die wij ter beschikking hebben, stellen ons in staat om de voornaamste kentrekken van de Hulp aan Europa te onderkennen :

1° Het zal een financiële en stoffelijke hulp zijn;

2° Te Washington zal een speciaal bestuur gevestigd worden voor de verwezenlijking van het plan. De directeur daarvan zal lid zijn van het Kabinet en moet in overleg met de Staatssecretaris optreden;

3° De Amerikaanse beheerder zal de zendingen van materieel, dat kan dienen voor het oorlogspotentieel van Rusland en zijn satellietstaten, zoveel mogelijk proberen te beperken. Dit is een bijzonder kiese attentie jegens Sovjet-Rusland, vermits dit land verklaard heeft, van het Plan Marshall niet te willen hebben;

4° De Hulp voorziet in een economische impuls gedurende een welomschreven tijdperk, en niet in een « relief » voor onbepaalde tijd;

5° De kosten moeten tot een minimum beperkt worden voor de V. S., en de Europese landen zullen geen al te zware last te dragen krijgen;

6° Het eerste gedeelte van de Hulp is bepaald op 5 milliard drie honderd miljoen dollar. Deze som zal verdeeld worden in de loop van de twaalf maanden, die volgen op de inwerkingtreding van de Amerikaanse wet, namelijk op 1 April 1948;

7° Ten gunste van Benelux is reeds een bedrag van 20 miljoen dollar door de Amerikaanse regering uitgetrokken als « programma-voorschot » voor de maanden April, Mei en Juni 1948. Dat bedrag zal gebruikt worden voor levering van levensmiddelen, meststoffen en steenkolen;

8° De hulp in dollars moet vooral dienen om te voorzien in het tekort met het westelijk halfrond. Ze mag niet gebruikt worden tot dekking van het tekort jegens niet-deelnemende landen buiten het westelijk halfrond. Ook het tekort van deelnemende landen onderling schijnt gefinancierd te zijn. Er wordt gedacht dat in deze categorie een tekort hebben : Oostenrijk, Denemarken, Ierland, Griekenland, Nederland, Noorwegen, Portugal, Zweden, Zwitserland en Groot-Brittannië. Voor België, Frankrijk, Duitsland, Italië en Turkije wordt een overschot voorzien;

9° L'E.R.P. peut prendre deux formes :

ou bien celle de crédits et le délai de remboursement n'en est nullement précisé. Ils n'impliqueront aucune charge d'intérêts ou de remboursement qui seraient trop lourde à supporter par les pays bénéficiaires. Il paraît même probable que le remboursement ne devra pas s'effectuer en dollars;

ou bien la forme de dons et dans ce cas, nul paiement ne serait exigé pour les marchandises reçues.

Selon la solvabilité du pays bénéficiaire ou la nature de la marchandise exportée, on recourra à l'une ou à l'autre de ces deux formes.

D'une manière générale, les produits de consommation (produits alimentaires, combustibles, engrais) constitueront des dons. Par contre, les marchandises dites d'investissement (capital goods) constitueront un prêt.

En résumé, le plan Marshall intervient en faveur de notre pays d'une manière directe en favorisant des accords multilatéraux ce qui facilitera les paiements de nos créances, et d'une manière indirecte en nous envoyant du matériel et des matières premières qui permettront à notre industrie de pousser sa production au maximum avec des chances d'exporter ses produits.

La presse a annoncé que Benelux recevrait deux cent quatre-vingt quinze millions cinq cent mille dollars. Mais nous n'avons trouvé dans les documents officiels aucune confirmation à ce sujet.

En terminant cet exposé, nous sommes heureux de rendre hommage à l'effort prodigieux et généreux consenti par la grande démocratie américaine en faveur de pays qui luttent en ce moment pour le droit à la vie et à la liberté. A ceux qui seraient tentés de discuter le bien-fondé de cet éloge, nous demandons s'ils sont certains que, devant une situation inverse à celle dans laquelle nous nous trouvons, les pays européens consentiraient des sacrifices semblables en faveur de pays d'Outremer qui auraient été victimes de malheurs identiques à ceux qui nous ont ruinés ?

Les deux remèdes que nous venons d'analyser (restrictions à certaines importations et application du plan Marshall) ont un effet curatif indéniable. Mais leur efficacité est limitée dans le temps. Elle l'est aussi dans l'espace.

La véritable source de nos difficultés économiques réside dans le prix de revient excessif de nos produits. Récemment, les américains venus en Belgique dans le but d'y faire des achats importants ont déclaré que nos prix de vente étaient supérieurs à ceux de leur pays. Tant que durera cet état de chose notre commerce sera menacé et les remèdes appliqués n'auront qu'une valeur restreinte. La solution se trouve dans un meilleur aménagement de notre industrie, dans une réduction de certaines charges, et dans l'espoir de voir les autres pays s'imposer des obligations sociales aussi lourdes que les nôtres.

* * *

9° Het E.R.P. kan twee vormen aannemen :

ofwel de kredietvorm, waarbij geen terugbetalings-termijn bepaald is. Deze kredieten veronderstellen geen last van interest of terugbetaling, die te zwaar zou uitvallen voor de begunstigde landen. Het lijkt zelfs waarschijnlijk, dat de terugbetaling niet in dollars zal moeten geschieden;

ofwel de vorm van giften, en in dit geval moet voor de ontvangen goederen niets betaald worden.

Al naar het betaalvermogen van het betrokken land of de aard van de uitgevoerde goederen zal een van de twee vormen toegepast worden.

In het algemeen zullen de verbruiksgoederen (voedingswaren, brandstoffen, meststoffen) als gift verstrekt worden. Daarentegen zullen de kapitaal-goederen (capital goods) te leen gegeven worden.

Kort samengevat mogen wij zeggen, dat het plan Marshall ons land op rechtstreekse wijze te hulp komt door bevordering van multilaterale overeenkomsten, wat de betaling van onze schuldvorderingen zal vergemakkelijken, en op indirecte wijze door toezending van materieel en grondstoffen om onze nijverheid in staat te stellen haar productie tot het hoogste peil op te voeren met zekere kansen op uitvoer van haar producten.

De pers heeft aangekondigd dat Benelux 295 miljoen 500 duizend dollar zou ontvangen. Maar wij hebben in de officiële stukken geen bevestiging van dat bericht gevonden.

Tot slot van deze uiteenzettingen brengen wij gaarne hulde aan de wonderbare en edelmoedige krachtsinspanning van de grote Amerikaanse democratie ten gunste van landen die op dit ogenblik vechten voor het recht op leven en vrijheid.

Aan degenen die geneigd mochten zijn om de gegrondheid van deze hulde te betwisten, vragen wij, of zij er wel zeker van zijn, dat de Europese landen, in de tegenovergestelde toestand dan waarin wij verkeren, gelijkaardige offers zouden brengen ten gunste van overzeese landen, die door dezelfde onheilen zouden getroffen zijn als die, welke ons ten onder gebracht hebben ?

De twee oplossingen, die wij hierboven ontleed hebben (beperkte invoer van sommige goederen en toepassing van het plan Marshall) hebben onbetwistbaar een helende waarde. Doch hun doelmatigheid is beperkt in de tijd. En tevens in de ruimte.

De ware bron van onze economische moeilijkheden ligt in de overdreven kostprijs van onze producten. Onlangs hebben Amerikanen, die naar België gekomen waren om hier te lande grote aankopen te doen, verklaard, dat onze kostprijzen hoger waren dan de hunne. Zolang deze stand van zaken duurt, zal onze handel bedreigd zijn en zullen de toegepaste middelen slechts een beperkte waarde hebben. De oplossing ligt in een betere aanpassing van onze industrie, in een verlaging van sommige lasten, en in de hoop, dat ook andere landen zichzelf even zware sociale verplichtingen zullen opleggen als wij.

* * *

Le sort de chaque nation est lié d'une manière directe ou indirecte à celui du restant de l'univers. Partant de cette idée, les auteurs de la Charte des Nations-Unies ont envisagé à côté de la reconstruction politique du monde, confiée à l'O.N.U., un projet de reconstruction économique confié à l'Organisation Internationale du Commerce (O.I.C.).

L'O.I.C. est donc, dans le domaine économique ce que l'O.N.U. est dans le domaine politique.

Une Commission préparatoire s'est réunie à Genève en 1947 dans le but de faire un avant-projet de Charte Internationale. Ces travaux ont été ardues, difficiles et longs mais fructueux. Plusieurs centaines de séances ont été consacrées à l'élaboration de cent articles qui ont été discutés, modifiés et finalement acceptés au congrès tenu récemment à La Havane.

Le cadre de ce rapport est trop restreint pour contenir une étude détaillée de cette grande œuvre dont on a le droit de dire qu'elle embrasse peut-être trop de problèmes sans les résoudre complètement. Le Gouvernement devra sans tarder, proposer au Parlement une loi ratifiant la charte de La Havane. Ce sera le moment d'exposer tout le mécanisme compliqué de l'O.I.C. Disons tout de suite qu'il faudra faire crédit au Gouvernement pendant un certain temps car la charte comprend cent articles, tous très longs, dont il faudra assurer la traduction en flamand et l'impression.

Signalons cependant le but général et les objectifs poursuivis au Congrès de La Havane :

1° Assurer un volume considérable et toujours croissant du revenu réel et de la demande effective, développer la production, la consommation et les échanges de marchandises, et contribuer ainsi à l'équilibre et à l'expansion de l'économie mondiale.

2° Encourager et aider le développement industriel ainsi que le développement économique des pays, en particulier de ceux dont le développement industriel est encore à ses débuts, et encourager le mouvement international des capitaux en vue d'investissements productifs;

3° Favoriser pour tous les pays la possibilité d'accéder, sur un pied d'égalité, aux marchés, aux sources d'approvisionnement et aux facilités de production nécessaires à leur prospérité.

4° Abaisser les tarifs douaniers et autres entraves au commerce, et éliminer les discriminations en matière de commerce international.

5° Permettre aux différents pays, en multipliant les possibilités d'accroissement et de développement de leur économie sur une base mutuellement avantageuse, d'éviter le recours à des mesures susceptibles de désorganiser le commerce mondial, de réduire l'emploi productif ou de retarder les progrès économiques.

Het lot van elke natie is direct of indirect gebonden aan dat van de overige landen in de wereld. Op grond van deze gedachte hebben de makers van het Handvest der Verenigde Naties, naast de politieke wederopbouw van de wereld, die aan de O.V.N. is toevertrouwd, een ontwerp tot economische wederopbouw overwogen, dat zal toevertrouwd worden aan de internationale organisatie van de handel (I.O.H.).

De I.O.H. is dus op economisch gebied wat de O.V.N. is op politiek gebied.

In 1947 is te Genève een voorbereidende Commissie bijeengekomen, om een voorontwerp van Internationaal Handvest te maken. Het werk was hard, moeilijk en lang, doch ook vruchtbaar. Verscheidene honderden vergaderingen werden besteed aan de voorbereiding van 100 artikelen, die besproken, gewijzigd en ten slotte aangenomen werden op het congres dat onlangs te La Havana plaats vond.

Het kader van dit verslag is te beperkt voor een uitvoerige bestudering van dat grootse werk, waarvan mag gezegd worden, dat het wellicht te veel vraagstukken omvadent, zonder ze volkomen op te lossen. De Regering zal zonder verwijl aan het Parlement een wet moeten voorleggen tot bekrachtiging van het Handvest van La Havana. Op dat ogenblik zal het gehele ingewikkelde mechanisme van het I.O.H. moeten uiteengezet worden. Wij zeggen al dadelijk dat hiervoor aan de Regering voor een bepaalde tijd vertrouwen zal moeten geschonken worden, want het Handvest bevat honderd zeer lange artikelen, die eerst in 't Nederlands vertaald en gedrukt moeten worden.

Inmiddels vermelden wij het algemeen doel en de oogmerken, die op het Congres te La Havana werden nagestreefd :

1° Zorgen voor een aanzienlijk en steeds toenemend volume van de werkelijke inkomsten en van de werkelijke vraag, de voortbrenging, de consumptie en het goederenverkeer ontwikkelen, en aldus bijdragen tot het evenwicht in en de uitbreiding van de wereldeconomie.

2° De ontwikkeling van de nijverheid, in het bijzonder in die landen welker industriële ontwikkeling nog in de kinderschoenen staat, aanmoedigen en helpen, en het internationaal kapitaalverkeer met het oog op productieve beleggingen aanmoedigen.

3° Voor alle landen de mogelijkheid bevorderen, om op de markt op een voet van gelijkheid te kunnen delen in de bronnen van bevoorrading en in de voor hun voorspoed benodigde productiemiddelen.

4° De toltarieven en andere belemmeringen voor de handel verlagen en elk onderscheid in zake internationale handel uitschakelen.

5° De verschillende landen, door vermenigvuldiging van de mogelijkheden tot uitbreiding en ontwikkeling van hun economie op een onderling voordelige grondslag in staat stellen, om maatregelen te vermijden, die de wereldhandel kunnen desorganiseren, de productieve tewerkstelling beperken of de economische vooruitgang vertragen.

6° Faciliter au moyen d'une compréhension, de consultations et d'une collaboration mutuelle, la solution des problèmes intéressant le commerce international dans le domaine de l'emploi, du développement économique, de la politique commerciale et de la politique des produits de base.

Comme on le voit les buts sont nombreux. Les objectifs ne manquent ni de générosité ni de hardiesse. Aussi les discussions révélèrent-elles de la part de beaucoup de pays des hésitations, des réticences, des arrières-pensées, des préventions et même des oppositions très nettes.

Les pays anciens s'opposèrent aux pays neufs, les évolués aux attardés, les agricoles aux industriels. Inutile d'ajouter que le Libre Echange et le Protectionnisme s'affrontèrent fréquemment avec une certaine hypocrisie, car si les termes classiques étaient dans une certaine mesure bannis du langage, les idées qu'ils représentent n'en étaient pas moins vivantes et réelles. On ne parla jamais de dirigisme, mais beaucoup y pensaient; chacun vit des oppresseurs et des opprimés, des forts et des faibles, des impérialistes et des résignés, des calculateurs et des sacrifiés; mais chacun comprit aussi qu'un grand effort devait être tenté et que les égoïsmes traditionnels devaient céder le pas à des vues plus vastes, et plus généreuses dans le but de créer une solidarité internationale indispensable et bienfaisante.

Pour donner une idée du genre de problèmes à résoudre nous citerons ci-dessous le texte de l'article 4 sur les conditions de travail équitables :

« Reconnaissant que tous les pays ont un intérêt commun à la réalisation et au maintien de normes équitables de travail en rapport avec la productivité de la main-d'œuvre, chaque Etat Membre prendra toutes mesures appropriées et pratiquement réalisables en vue de faire disparaître des conditions de travail et de rémunération inférieures à la normale dans les secteurs de la production travaillant pour l'exportation et, d'une façon générale sur tout son territoire. »

On saisira plus facilement le caractère délicat de dispositions de ce genre si l'on se représente qu'elles ont été discutées en même temps par les Américains du Nord et des Américains du Sud, par des Européens occidentaux habitués à des législations sociales avancées, et d'autres pays où subsistent encore des vestiges d'esclavage, sans compter ceux où l'esclavage tend à renaître sous la forme de travail forcé dans les camps de concentration où l'on entasse des adversaires politiques ou des prisonniers civils et militaires appartenant à des pays opprimés.

On discuta longuement sur les dérogations possibles à la liberté des échanges imposées par le motif de développement économique. L'arrangement conclu à cet égard à Genève ne put être accepté par les Etats en voie de modernisation et, notamment, par les Etats de l'Amérique Latine. Ceux-ci réclamèrent le droit de prendre des mesures de restrictions quantitatives. Finalement, après de

6° Door onderlinge verstandhouding, raadpleging en samenwerking de oplossing vergemakkelijken van vraagstukken, die verband houden met de internationale handel op het gebied van de tewerkstelling, de economische ontwikkeling, de handelspolitiek en de politiek van de basisproducten.

Er zijn verlerlei doeleinden, zoals men ziet. Het ontbreekt deze doeleinden niet aan edelmoedigheid noch aan stoutmoedigheid. Bij de besprekingen kwam dan ook vanwege vele landen aarzeling, terughoudendheid, achterdocht, vooringenomenheid en zelf zeer scherp verzet tot uiting.

Oude landen verzetten zich tegen nieuwe landen, ontwikkelde tegen achterlijke, landbouwlanden tegen industrielanden. Onnodig hieraan toe te voegen, dat Vrijhandel en Protectionnisme vaak tegenover elkaar stonden met een zekere schijnheiligheid, want al waren de klassieke termen tot op zekere hoogte verbannen, de gedachten die daaronder schuilen, waren daarom niet minder levendig en werkelijk aanwezig. Nooit werd er gesproken van geleide economie, maar velen dachten er aan; ieder zag verdrukken en verdrukten, sterken en zwakken, imperialisten en gelatenen, berekenaars en opgeofferden; maar iedereen begreep ook, dat er een grote poging moest gedaan worden en dat de van ouds bestaande ik-zucht plaats moest maken voor een ruimer en edelmoediger inzicht om te komen tot de onmisbare en weldoende internationale saamhorigheid.

Om een inzicht te geven over het soort van op te lossen vraagstukken nemen wij hieronder de tekst op van artikel 4 over de billijke arbeidsvoorwaarden :

« Erkennende dat alle landen gemeenschappelijk belang hebben bij het tot stand brengen en handhaven van billijke arbeidsnormen in verband met de productiviteit van de arbeidskrachten zal elke aangesloten Staat de geschikte en praktisch uitvoerbare maatregelen nemen tot opheffing van de lager dan het normale liggende arbeids- en loonsvoorwaarden in de sectoren van de voortbrenging die werken voor de uitvoer en in 't algemeen op zijn gehele grondgebied. »

Men zal het moeilijk karakter van dergelijke bepalingen gemakkelijker vatten, als men zich voorstelt, dat ze tegelijkertijd besproken werden door Noord-Amerikanen en Zuid-Amerikanen, door West-Europeaanen, die gewend zijn aan vooruitstrevende sociale wetten, en andere landen, waar nog sporen van slavernij bestaan, zonder dan nog te spreken van die waar de slavernij weer de kop opsteekt in de vorm van dwangarbeid in concentratiekampen, die met politieke tegenstanders of burgerlijke en militaire gevangenen van onderdrukte landen worden volgevoerd.

Er had een lange bespreking plaats over de mogelijke afwijkingen van de vrijhandel op grond van de economische ontwikkeling.

De schikking welke dienaangaande te Genève werd gesloten, kon niet aanvaard worden door staten, die thans gemoderniseerd worden, met name de staten van Latijns Amerika. Deze eisten het recht op, om kwantitatieve beperkingsmaatregelen

longues discussions, on se rallia à une solution qui confie à l'Organisation le contrôle des dérogations en fixant au préalable certains critères.

On comprendra l'importance d'un pareil problème pour des pays éprouvant des difficultés à assurer leur balance de paiement.

On parvint néanmoins à se mettre d'accord sur la plupart des problèmes. Il faut surtout espérer que l'esprit d'entente dominera les textes.

L'organisation administrative de l'O.I.C. fut décidée. La conférence des Etats Membres aura seule les pleins pouvoirs pour prendre des décisions à la majorité des voix. Comme on le verra on a évité les vetos ! Chaque pays n'aura qu'une voix. L'Assemblée pourra déléguer ses pouvoirs à un Comité exécutif composé de 18 membres.

Une Commission intérimaire dont notre délégué, M. Suetens, a été nommé président, a élu le Comité exécutif de l'O.I.C. Benelux en est membre et y sera représenté par la Belgique.

Ajoutons, pour terminer, que la délégation belge fit excellente impression et joua un rôle important dans les discussions et les négociations. Elle tint le contact permanent avec la délégation hollandaise et l'on peut affirmer que le plus pur esprit Benelux inspira d'une manière constante la recherche des solutions et l'étude des problèmes communs.

CHAPITRE III.

La situation politique internationale.

Le Sénat comprendra le désir de la Commission et de son rapporteur de présenter à la Haute Assemblée un tableau serrant l'actualité le plus étroitement possible. Nous aurions voulu éviter un décalage trop grand au moment de la discussion du Budget des Affaires Etrangères, entre l'exposé des événements et la réalité de ceux-ci. Hélas, ils se succèdent avec rapidité. Les problèmes changent d'aspect tous les jours. Souvent leur évolution se précipite et non pas toujours dans le sens de la paix. Il est donc possible qu'au moment de la discussion du présent rapport les éléments constitutifs de celui-ci ne correspondent déjà plus aux situations nouvelles.

L'an dernier, à pareille époque, notre collègue, M. Rolin, analysant la situation en qualité de rapporteur du Budget des Affaires Etrangères, écrivait avec désenchantement : « La situation internationale a continué à évoluer de façon peu satisfaisante ». Aujourd'hui, nous sommes obligés d'accentuer cette appréciation.

te nemen. Ten slotte kwam het na een lange bespreking tot de aanvaarding van een oplossing, waarbij aan de Organisatie de controle van de afwijkingen wordt opgedragen met voorafgaande vaststelling van bepaalde criteria.

Men zal het gewicht van een dergelijk vraagstuk begrijpen voor landen, die moeite hebben om hun betalingsbalans in evenwicht te brengen.

Toch werd er overeenstemming bereikt over de meeste vraagstukken. Vooral is het te hopen, dat de geest van verstandhouding in de teksten de bovenhand zal hebben.

Er werd besloten tot de administratieve inrichting van de I.O.H. Alleen de conferentie van de aangesloten Staten zal volmacht hebben om bij meerderheid van stemmen beslissingen te nemen. Het veto-recht werd vermeden, zoals men zal zien ! Elk land zal slechts één stem hebben. De Algemene Vergadering kan haar macht overdragen aan een Uitvoerend Comité van 18 leden.

Het Uitvoerend Comité van de I.O.H. werd gekozen door een tussentijdse Commissie, waarvan onze gedelegeerde, de h. Suetens, tot voorzitter is benoemd. Benelux is er lid van en zal vertegenwoordigd worden door België.

Tot slot voegen wij hier nog aan toe, dat de Belgische delegatie een uitstekende indruk maakte en in de besprekingen en onderhandelingen een grote rol speelde. Ze bleef voortdurend in contact met de Nederlandse delegatie en wij kunnen verklaren dat de zuiverste Benelux-geest voortdurend aanwezig was bij het opsporen van oplossingen en bestudering van gemeenschappelijke vraagstukken.

HOOFDSTUK III.

De internationale politieke toestand.

De Senaat zal begrijpen dat de Commissie en haar verslaggever verlangen aan de Hoge Vergadering een beeld te geven dat de actualiteit zo dicht mogelijk benadert. Wij hadden willen vermijden dat er, op het ogenblik van de bespreking van de begroting van Buitenlandse Zaken, een te grote afstand zou zijn tussen de uiteenzetting van de gebeurtenissen en de werkelijke toestand. Helaas, de gebeurtenissen volgen snel op elkaar. De vraagstukken veranderen elke dag van uitzicht. Vaak gaat hun ontwikkeling in versneld tempo, en niet altijd in de richting van de vrede. Het is dus mogelijk dat, op het ogenblik dat dit verslag zal besproken worden, de bestanddelen ervan al niet meer overeenstemmen met de nieuwe toestanden.

Verleden jaar, op hetzelfde tijdstip, schreef onze collega, de h. Rolin, bij het ontleiden van de toestand in zijn hoedanigheid van verslaggever van de begroting van Buitenlandse Zaken, met een zekere ontgoocheling : « de internationale toestand is zich verder op een weinig bevredigende wijze blijven ontwikkelen ». Thans zien wij ons verplicht deze beoordeling nog met meer scherp te uit te drukken.

Non seulement la paix n'est pas encore faite avec l'Allemagne, mais de graves divergences de vues, de tendances et d'aspirations ont surgi entre les Nations qui s'étaient unies pour la vaincre. Le temps qui passe a parfois une vertu apaisante, mais, en l'occurrence, il semble bien que les dissentiments s'accusent et se multiplient au lieu de s'atténuer et le langage qui les exprime n'en adoucit pas toujours les angles.

Jadis, la courtoisie diplomatique s'évertuait à masquer la gravité des conflits possibles en un système plein d'aménité qui invitait l'adversaire à se discipliner lui-même dans la défense de son point de vue. Ce souci des formes extérieures créait parfois une certaine ambiguïté, mais celle-ci n'était pas dangereuse puisque chacun connaissait les mystères de ce rite traditionnel et sacré.

C'est ainsi qu'un acte qualifié simplement « d'innominal » se transformait poliment en un « *casus belli* » pour aboutir à des hostilités qu'on abordait avec mille regrets formulés très courtoisement.

Les régimes autoritaires ont toujours eu une préférence marquée pour des procédés plus directs, mieux en rapport avec la rudesse impérative de leurs chefs. Bonaparte brisait la vaisselle en négociant à Campo-Formio. Hitler se répandait en monologues tumultueux au cours d'entrevues mémorables ou en discours injurieux à la Radio.

Nous n'oserions affirmer que ce nouveau procédé d'information, toujours officiel dans les pays dictatoriaux, contribue à favoriser le retour de l'humanité vers des mœurs politiques plus policées.

L'Organisation des Nations-Unies, dont on ne peut méconnaître les mérites et dont on doit célébrer la noblesse d'intentions, a réservé au monde une grande déception dans le cours de l'année écoulée. Sa dernière session a été mauvaise. La Conférence de Londres, chargée de trouver une solution au problème allemand, a échoué d'une manière complète à la fin de 1947. Celle de Paris, convoquée à la suite des propositions américaines, a révélé que l'U.R.S.S. était hostile à l'aide des Etats-Unis pour le redressement de l'économie européenne. Enfin, la Commission atomique de l'O.N.U. vient de déposer un rapport concluant à l'impossibilité de tout accord sur le contrôle en cette matière. Désormais donc, chacun des pays assez grand et assez riche pour utiliser les forces atomiques, pourra orienter ses recherches et ses expériences dans le sens de ses desseins propres pour ou contre la paix du monde.

L'utilisation systématique faite jusqu'à présent du droit de veto a organisé la paralysie et l'impuissance de l'O.N.U.

Nous constatons tout cela, non pas avec la joie des sceptiques qui, par tempérament, condamnent toute organisation internationale parce que trop

Niet alleen is de vrede met Duitsland nog niet gesloten, doch ernstige verschillen in de meningen, strekkingen en verzuchtingen zijn opgerezen tussen de Naties die zich verenigd hadden om te overwinnen. De tijd die voorbijgaat werkt soms bedarend, doch in onderhavig geval schijnt het wel dat de onenigheden scherper worden en in aantal toenemen in plaats van te mildereren, en dat de taal waarin zij uitgedrukt worden er niet altijd de scherpe hoeken van wegneemt.

Eertijds trachtte de diplomatieke hoffelijkheid de ernst van de mogelijke conflicten te verbergen in een stelsel van zachtheid, dat de tegenstander er toe aanzette aan zich zelf tucht op te leggen bij de verdediging van zijn standpunt. Deze bezorgdheid om de uitwendige vorm schiep soms een zekere dubbelzinnigheid, doch deze laatste was niet gevaarlijk vermits elkeen de geheimen van deze traditionele en heilige ritus kende.

Aldus werd een handeling, die eenvoudig als « onvriendelijk » werd bestempeld, op beleefde wijze omgezet in een « *casus belli* », om uit te lopen op vijandelijkheden, die met zeer hoofs uitgedrukt leedwezen werden aangevat.

De autoritaire stelsels hebben steeds een uitgesproken voorkeur gehad voor meer rechtstreekse handelwijzen, die beter afgestemd zijn op de gebiedende ruwheid van hun leiders. Bonaparte sloeg het vaatwerk stuk tijdens de onderhandelingen te Campo-Formio. Hitler barste uit in woelige alleenpraken tijdens gedenkwaardige ontmoetingen, of in beledigende redevoeringen voor de radio.

Wij zouden niet durven beweren dat deze nieuwe wijze van voorlichting, steeds officieel in de dictatoriale landen, er toe bijdraagt om de terugkeer van de mensheid naar meer beschaafde politieke zeden te bevorderen.

De *Organisatie der Verenigde Naties*, waarvan men de verdiensten niet mag onderschatten, en waarvan men de edele bedoelingen moet roemen, heeft aan de wereld een grote ontgoocheling bezorgd tijdens het verlopen jaar. Haar laatste zitting was ongunstig. De Conferentie te Londen, die er mede belast was een oplossing te vinden voor het Duitse vraagstuk, mislukte over heel de lijn op het einde van 1947. Die van Parijs, bijeengeroepen op Amerikaanse voorstellen, heeft uitgewezen dat Sovjet-Rusland gekant was tegen de hulp der Verenigde Staten voor de heropleving der Europese economie. Ten slotte heeft de Commissie voor atoomenergie van de O.V.N. zo pas een verslag ingediend, dat besluit tot de onmogelijkheid om over de desbetreffende controle tot enig akkoord te geraken. Voortaan zal elk land, dat groot en rijk genoeg is om de atoomkracht aan te wenden, zijn navorsingen en proefnemingen kunnen afstemmen op zijn op of tegen de wereldvrede gerichte voornemens.

Het stelselmatig gebruiken van het veto-recht heeft tot verlamming en onmacht van de O.V.N. geleid.

Wij stellen dit vast, niet met de vreugde van sceptici die uit temperament elke internationale organisatie als te ideaal veroordelen, doch met

idéale, mais avec un très réel désappointement. Serait il donc vrai que les peuples soient incapables de renoncer à leur égoïsme sacré et à certains désirs de domination ?

Les petites nations, et plus particulièrement la Belgique, sont péniblement impressionnées par cette carence qui suspend leurs activités créatrices et limite leur sécurité. Elle heurte nos sentiments traditionnellement pacifiques. Aussi la participation des hommes politiques belges à la récente Conférence de La Haye fut-elle considérable. Puisse la voix de ceux qui ont indiqué le chemin de la paix être entendue par ceux qui restent sourds à cet appel.

Cette carence de l'O.N.U. et la politique systématique des « pactes d'assistance » imposée par Moscou à tous les pays limitrophes de la Russie, ont causé une anxiété générale dans le monde. Elle se traduit par une crainte universelle qu'alimentent constamment les multiples incidents de Berlin et de Vienne. Le foyer de guerre civile entretenu en Grèce et les hostilités en Palestine ne sont pas faits pour rassurer ceux qui aspirent à la paix.

Cette inquiétude est exprimée par des hommes d'Etat chargés de responsabilités d'autant plus grandes que les Puissances au nom desquelles ils parlent sont importantes.

Le 12 mai dernier, M. Bevin, secrétaire d'Etat au Foreign Office, disait à la Chambre des Communes : « Oui, les peuples veulent la paix; mais tout démontre que ce sont les communistes et eux seuls qui s'y opposent. »

Le 7 mai, la Commission militaire de la Chambre des Représentants des Etats-Unis jugeait la situation de la manière suivante : « L'idée d'après laquelle la paix serait assurée au moins jusqu'en 1952, date probable à laquelle la Russie aura l'engin atomique, idée qui semblait valable il y a six mois, ne peut plus être acceptée en raison des initiatives délibérément agressives du Gouvernement soviétique. »

Au même moment, la presse de Moscou annonçait que l'armée rouge était prête à une guerre longue et violente.

Le rappel de ce qui a été dit par les hautes autorités étrangères n'a pas d'autre but que de caractériser l'état de tension provoqué par la guerre des nerfs que subit en ce moment le monde et en particulier l'Europe.

Aussi ne faut-il pas s'étonner qu'en présence d'éventualités que l'O.N.U. semble impuissante à écarter, on soit revenu à l'ancienne méthode de l'équilibre des forces. Pendant de longues années, elle avait préservé l'Europe de conflagrations générales en circonscrivant le danger. Mais les poids et mesures indispensables à cette politique de balance font aujourd'hui défaut sur le plan trop restreint de l'Europe. Il a donc fallu étendre le champ d'application de la méthode.

Le Traité de Bruxelles est, lui aussi, un pacte d'assistance mutuelle. Il n'eut cependant, dans

wezenlijke teleurstelling. Is het dan toch waar dat de volkeren niet in staat zijn hun heilig egoïsme en hun heerszucht af te leggen?

De kleine naties, en inzonderheid België, zijn pijnlijk aangegrepen door dat ingebrekeblijven, waardoor hun scheppende arbeid belemmerd en hun veiligheid beperkt wordt. Het krenkt onze traditioneel vredelievende gevoelens. De deelneming van Belgische politieke mannen aan de jongste Conferentie te Den Haag, was dan ook aanzienlijk. Moge de stem van hen die de weg naar de vrede aangewezen hebben, gehoor vinden bij degenen die er doof voor gebleven zijn.

Dat ingebrekeblijven van de O.V.N. en de stelselmatige politiek van « bijstandsverdragen », welke Moscou aan alle buurstaten van Rusland heeft opgelegd, heeft in de wereld een algemene ongerustheid veroorzaakt. Zij komt tot uiting door een internationale vrees, die voortdurend door de veelvuldige incidenten te Berlijn en te Wenen wordt aangewakkerd. De in stand gehouden burgeroorlog in Griekenland en de vijandelijkheden in Palestina kunnen de vredelievende mensen zeker niet geruststellen.

Die ongerustheid wordt uitgedrukt door Staatslieden, die een des te groter verantwoordelijkheid dragen naarmate de mogelijkheden, in wier naam zij spreken, belangrijker zijn.

Op 12 Mei jl., zei de h. Bevin, Staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, in het Lagerhuis : « Ja, de volkeren willen vrede; doch alles toont aan dat de communisten en zij alleen er zich tegen verzetten ».

Op 7 Mei beoordeelde de Militaire Commissie van de Kamer der Afgevaardigden van de Verenigde Staten, de toestand als volgt : « De gedachte dat de vrede minstens tot in 1952 zou verzekerd zijn, waarschijnlijke datum waarop Rusland de atoombom zal bezitten, gedachte welke zes maanden geleden geldig scheen, kan niet meer aangenomen worden wegens de kennelijk uitdagende initiatieven van de Sovjetregering. »

Op hetzelfde ogenblik melde de pers van Moskou, dat het Rode Leger gereed was voor een langdurige en hevige oorlog.

De aanhaling van hetgeen de hoge buitenlandse overheden gezegd hebben, heeft geen ander doel dan de spanning te kenmerken, welke veroorzaakt is door de zenuwoorlog die de wereld en inzonderheid Europa thans ondergaat.

Men hoeft dan niet verwonderd te zijn dat, in tegenwoordigheid van gebeurlijkheden welke de O.V.N. niet schijnt te kunnen afweren, teruggekomen is naar de oude methode van het machtsevenwicht. Gedurende lange jaren heeft zij Europa voor algemene losbarstingen behoeft, door het gevaar te beperken. Doch de onontbeerlijke maten en gewichten voor die evenwichtspolitiek ontbreken thans op het te begrensd Europees gebied. Het toepassingsveld van die methode moest dus uitgebreid worden.

Het Verdrag van Brussel is ook een pact van wederzijdse bijstand. Het had evenwel in geen enkel

aucun des pays signataires, la moindre répercussion sur la politique intérieure. Il n'entraîna aucune modification dans la composition des gouvernements intéressés; il ne fut suivi nulle part d'élections ni d'épuration. Nul homme politique ne dût se sauver pour trouver asile à l'étranger et aucun parti d'opposition n'a été condamné à disparaître. Le Pacte à Cinq ne poursuit pas un but d'agression ou de conquête, mais simplement le maintien de l'indépendance morale et politique des pays adhérents.

Ce n'est pas la première fois que se pose dans l'histoire de l'Europe le *problème allemand*, mais c'est assurément la première fois qu'on a mis aussi longtemps à le résoudre.

Au soir du 2 décembre 1805, après Austerlitz, Napoléon tenait entre ses mains le sort du Saint-Empire germanique. Dès le 19 juillet 1806, soit huit mois après, la Confédération du Rhin, créée par lui, le proclamait son protecteur et onze jours après la Diète de Ratisbonne était dissoute.

Le Congrès de Vienne lui-même, dont on a cependant dit qu'il dansait et s'amusait, n'a pas mis plus d'un an à liquider complètement l'entreprise napoléonienne.

Depuis le 5 juin 1945, le sort de l'Allemagne reste imprécis et cette absence de solution pèse lourdement sur la restauration économique du monde.

Quel but poursuivait-on à Potsdam?

1^o Eviter que l'Allemagne ne redevienne un danger;

2^o La reconstruire sur une base démocratique;

3^o Lui permettre de coopérer à l'organisation pacifique du monde.

Pour cela, on confia son gouvernement aux quatre commandants des armées occupantes. Ils reçurent pour mission d'agir conjointement. Il leur fut recommandé d'assurer un traitement uniforme à la population sur toute la surface du territoire. On ne décida pas de rétablir l'unité politique, mais on décida par contre de respecter l'unité économique de la nation allemande.

Il faut bien reconnaître que les résultats obtenus sont assez différents de ceux que l'on poursuivait. Sans doute, l'Allemagne ne présente-t-elle plus aucun danger militaire, mais elle est devenue un foyer d'intrigues et de rivalités où les occupants se disputent entre eux. Aucune structure politique durable n'a été édiflée et l'Allemagne, au lieu de participer à la restauration économique générale, entrave celle-ci en créant de lourdes obligations à certains pays occupants.

En fait, elle est divisée politiquement et économiquement en deux parties qui constituent de plus en plus des pays différents. La zone russe rapporte à l'occupant, tandis que la zone britannique et la zone américaine lui coûte très cher. Toutefois, la zone française semble vivre dans un état d'équilibre commercial suffisant, pour le moment tout au moins.

der verdragsluitende partijen ook maar de minsteweerslag op de binnenlandse politiek. Het veroorzaakte geen wijziging in de samenstelling der betrokken regeringen. Het werd nergens gevolgd door verkiezingen of door epuratiemaatregelen. Geen enkel politicus moest gaan vluchten om in het buitenland asyl te vinden en geen enkele oppositiepartij werd genoodzaakt te verdwijnen. Het Vijflandenpact koestert geen aanvals- of veroveringsplannen, doch eenvoudig het in stand houden van de morele en politieke onafkankelijkheid der toetredende landen.

Het is niet de eerste maal dat in de geschiedenis van Europa het *Duits vraagstuk* gesteld wordt, maar het is zeker en vast de eerste maal dat men zoveel tijd nodig heeft om het op te lossen.

Op de avond van 2 December 1805, na Austerlitz, had Napoleon het lot van het Duitse Roomse Rijk in handen. Reeds op 19 Juli 1806, d.i. 8 maanden nadien, riep het door hem opgericht Rijnverbond hem tot zijn beschermer uit en 11 dagen later was de Landdag te Ratisbonne ontbonden.

Het Congres van Wenen zelf, waarvan nochtans gezegd wordt dat het danste en zich vermaakte, heeft niet meer dan één jaar nodig gehad om de Napoleontische onderneming volledig te liquideren.

Sedert 5 Juni 1945 blijft het lot van Duitsland onbeslist en die afwezigheid van beslissing weegt zwaar op het economisch herstel van de wereld.

Welk doel streefde men te Potsdam na?

1^o Vermijden dat Duitsland opnieuw een gevaar zou worden;

2^o Het wederop te richten op een democratische basis;

3^o Het in staat stellen om aan de vredelievende organisatie van de wereld mede te werken.

Daarvoor droeg men de gezagsvoering erover aan vier bevelhebbers van de bezettende legers op. Zij kregen tot opdracht samen op te treden. Het werd hun aanbevolen ervoor te zorgen dat de bevolking over het ganse grondgebied gelijkmatig behandeld zou worden. Men besloot, niet de politieke eenheid te herstellen, maar wel, daarentegen, de economische eenheid van de Duitse Natie te eerbiedigen.

Het moet wel erkend worden dat de verkregen resultaten merkkelijk verschillen van hetgeen men nastreefde. Ongetwijfeld, Duitsland levert thans geen militair gevaar meer op, maar het is een broei-nest van allerlei gestook en wedijverende machten geworden, waar de bezetters onder elkaar kijven. Geen duurzame politieke structuur werd opgebouwd, en Duitsland, in de plaats van tot het algemeen economisch herstel bij te dragen, staat deze in de weg doordat het voor sommige bezettende landen zware verplichtingen in het leven roept.

Feitelijk is het politiek en economisch gescheiden in twee delen die meer en meer verschillende landen vormen. De Russische zone brengt de bezetter voordelen op, terwijl de Britse en de Amerikaanse zone de bezetters zeer duur kost. De Franse zone, evenwel, schijnt in een voldoende staat van handelsevenwicht te leven, althans voor het ogenblik.

L'échec de Potsdam est donc complet. Il a pour conséquences de livrer l'Allemagne à tous les abandons comme à tous les appétits. Moscou préconise le rétablissement de l'unité politique avec tous les avantages qui résulteraient pour les Sovjets de cette initiative de nature à flatter le nationalisme allemand. On peut aisément mesurer les dangers qui résulteraient d'une réalisation de ce genre. Elle ne semble d'ailleurs pas être conforme aux désirs des populations intéressées puisque, au cours d'élections, dans la partie occidentale, elles se sont déclarées hostiles au communisme.

La dernière Conférence des Six, tenue à Londres, vient de prendre une décision de principe dont on ignore encore les applications de détail. Elle concerne la création d'une Allemagne occidentale; cela nous paraît sage en même temps que conforme aux nécessités et aux possibilités actuelles.

Nous sommes heureux de souligner que, cette fois du moins, la Hollande, la Belgique et le Luxembourg, ont été appelés à participer à cette décision.

Nos trois pays sont les plus intéressés au sort de ces régions allemandes. Au moment où, dans la plupart des Nations du monde, on associe les faibles à la direction de l'Etat, il est illogique que, sur le plan international, on prétende exclure les petits pays des décisions communes pour réserver celles-ci aux grandes puissances. Nous saluons avec plaisir cette reconnaissance des principes les plus élémentaires de la démocratie internationale.

Nous aurions préféré ne pas traiter ici la *question palestinienne*. La Belgique, à part l'intérêt spirituel des lieux saints, n'y a pas un intérêt matériel direct. Il serait singulier d'ailleurs d'obliger notre pays à prendre une attitude caractérisée dans ce problème qui se situe loin de nous, alors que pendant longtemps on nous refusa le droit de participer directement aux délibérations des Grandes Puissances relatives à la solution du problème allemand qui, lui, se situe immédiatement à notre frontière orientale.

Mais, depuis un certain temps, la situation du Proche-Orient a évolué dans un sens aigu et particulièrement dangereux pour la paix du monde. La question juive est sortie de ce cadre un peu romantique d'un peuple revendiquant avec force le droit de reconstruire son berceau. On pourrait épiloguer longuement sur le bien-fondé de ce droit et sur les conséquences qui résulteraient, pour d'autres Etats, du désir de chaque peuple de revenir à son pays d'origine. Il n'en est pas moins vrai que le spectacle d'une race dispersée qui veut à tout prix se regrouper sous une bannière indépendante est émouvant. Aussi émouvant d'ailleurs que la situation tragique de toutes les petites nations auxquelles des circonstances de fait ont enlevé le précieux bénéfice de la

De la mislukking van Potsdam is dus volledig. De gevolgen ervan zijn, dat Duitsland volkomen aan zichzelf evenals aan alle begerige plannen overgelêverd is. Moskou is voorstander van het herstel van de politieke eenheid, met al de voordelen die voor de Sovjets zouden voortvloeien uit dit initiatief, dat van zulke aard is dat het het Duits nationalisme in het geveel zou komen. Het valt niet moeilijk de uit een verwezenlijking van die aard voort te vloeien gevaren te meten. Deze verwezenlijking zou trouwens niet in overeenstemming zijn met de verlangens van de betrokken bevolkingsgroepen, vermits, te gelegenheid van verkiezingen in het Westelijke gedeelte, zij zich tegen het communisme hebben uitgesproken.

De te Londen gehouden jongste Conferentie der VI heeft zopas een principieel besluit genomen, waarvan men nog de toepassing niet kent wat de details betreft. Zij bekrachtigt de oprichting van een Westelijk Duitsland; dit schijnt ons een wijze en tevens met de tegenwoordige behoeften en mogelijkheden overeenstemmende maatregel te zijn.

Wij achten ons gelukkig er op te kunnen wijzen dat ditmaal Nederland, België en Luxemburg opgeroepen werden om in die beslissing deelachtig te zijn.

Onze drie landen zijn het dichtst bij het lot van die Duitse gewesten betrokken. Op het ogenblik waarop in de meeste Naties ter wereld de zwakken aan het beleid van de Staat mogen deelnemen, is het onlogisch dat men, op het internationaal plan, de kleine landen uit de gemeenschappelijke beslissingen wil uitsluiten om deze alleen de grote mogendheden voor te behouden. Met genoegen begroeten wij die erkenning van de meest elementaire beginselen van internationale democratie.

Wij zouden de *kwestie van Palestina* hier liever niet behandeld hebben. Het geestelijk belang in de Heilige Plaatsen ter zijde gelaten, heeft België aldaar generlei rechtstreeks stoffelijk belang te verdedigen. Het zou trouwens zonderling aandoen ons land er toe te verplichten een bepaalde houding aan te nemen in een aangelegenheid die zich zover van ons afspeelt, terwijl men ons gedurende lange tijd het recht ontzegde rechtstreeks deel te nemen aan de beraadslagingen van de Grote Mogendheden betreffende de oplossing van het Duitse vraagstuk dat vlak bij onze Oostelijke grens gesteld wordt.

Maar, sedert enkele tijd heeft de toestand in het Nabije Oosten een scherpe en voor de wereldvrede bijzonder gevaarlijke wending genomen. De Joodse kwestie is uit dat enigzins romantisch kader getreden van een volk dat met klem het recht op herstel van zijn bakermat vordert. Men zou in den brede kunnen uitweiden over de gegrondheid van dat recht en over de gevolgen die voor andere landen zouden voortvloeien uit het verlangen van elk volk naar zijn land van oorsprong terug te keren. Het is niettemin waar dat het schouwspel van een over de wereld verspreid ras, dat, kost wat kost, onder een onafhankelijke banier, opnieuw een hechte natie wil worden, aandoenlijk is. Zo aandoenlijk trouwens als de tragische toestand van al de kleine naties waaraan

Liberté pour lui substituer le lourd fardeau de l'oppression

Ce qui nous préoccupe aussi dans cette affaire, c'est le danger qu'elle présente, à raison des intérêts divergents des grands pays désignés par leur puissance même pour régler ce différend. La sympathie due aux Arabes par les uns, et aux Israélites par les autres, l'importance des positions clefs, toutes proches de ces régions qui, par surcroît, sont riches d'un précieux carburant, rend cette partie de l'Asie particulièrement inflammable.

Tout cela doit nous pousser à souhaiter des solutions pacificatrices qui eussent sans doute été plus faciles à trouver si l'O.N.U., avant de se décider à intervenir, n'avait pas laissé s'écouler un temps précieux que d'autres ont consacré à surexciter les passions.

Si le comte Folke Bernadotte, qu'anime une nature généreuse et passionnée pour la paix, réussit dans la mission dont il vient d'assumer la tâche, il acquerra des titres exceptionnels à la reconnaissance du monde entier

Récemment, le Président Truman, désireux de normaliser les rapports assez tendus entre les Etats-Unis d'Amérique et l'U.R.S.S., proposa au Maréchal Staline de le rencontrer pour tenter de rapprocher leurs opinions. Le monde accueillit cette proposition avec une grande joie mêlée d'espérance. Mais la publication prématurée de cette offre qui faisait l'objet d'une simple note verbale, ainsi que la radiodiffusion partielle de la réponse du Maréchal Staline, avant que celle-ci fut parvenue à Washington, ont jeté un froid sur les pourparlers engagés. Il semble trop tôt pour en faire l'exposé. Aussi, avons-nous jugé plus opportun de reporter celui-ci à la discussion qui surgira au Sénat. Sans doute, disposerons-nous à ce moment, d'éléments plus positifs et d'une documentation plus complète qui permettra à la Haute Assemblée de se faire une idée plus exacte des propositions faites et du sort qui leur a été réservé.

Le budget a été adopté par 10 voix contre une et une abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des voix moins une abstention.

Le Président,
R. GILLON.

Le Rapporteur,
Comte d'ASPREMONT LYNDEN.

de feitelijke omstandigheden het kostelijk voordeel van de vrijheid heeft ontnomen om de zware last van verdrukking in de plaats te stellen.

Wat ons in deze zaak ook bezorgd maakt, is het gevaar, dat er aan verbonden is, om reden van de uiteenlopende belangen van de grote landen, die juist door hun macht de aangewezenen zijn, om dat geschil te beslechten. De sympathie, die de een aan de Arabieren, de andere aan de Israëlieten verschuldigd is, de belangrijkheid van de sleutelposities, die dicht bij deze bovendien met een kostbare brandstof begiftigde gebieden liggen, maakt dat gedeelte van Azië bijzonder gemakkelijk ontvlambaar.

Dit alles moet ons het verlangen inboezemen naar vredelievende oplossingen, die gemakkelijker hadden kunnen gevonden worden, indien de O.V.N., vóór haar beslissing tot ingrijpen, de kostbare tijd niet verloren had, die anderen gebruikt hebben, om de driften te doen oplaaien.

Indien graaf Folke Bernadotte, die een edelmoedig en vredelievend karakter bezit, in de door hem aangenomen taak mocht slagen, zal hij buitengewone rechten verwerven op de erkentelijkheid van de gehele wereld.

Onlangs stelde President Truman, met het verlangen om de nogal gespannen betrekkingen tussen de Verenigde Staten van Amerika en de U.S.S.R. te normaliseren, aan Maarschalk Stalin voor, hem te ontmoeten om te pogen hun opvattingen nader bij elkaar te brengen. De wereld onthaalde dit voorstel met een gemengd gevoel van grote vreugde en hoop. Maar de ontijdige bekendmaking van dit aanbod, dat mondeling gedaan was, en de gedeeltelijke uitzending over de radio van het antwoord van Maarschalk Stalin, nog vóór dat dit Washington bereikt had, verkoelden de aangeknoopte onderhandelingen. Het lijkt nu nog te vroeg om ze uiteen te zetten. Wij achten het dan ook beter deze uiteenzetting te houden bij de bespreking, die in de Senaat zal plaats hebben. Wij zullen dan waarschijnlijk over positiever gegevens en over een vollediger documentatie beschikken, zodat de Senaat zich een juister begrip zal kunnen vormen over de gedane voorstellen en de manier waarop ze behandeld werden.

De begroting is met 10 tegen 1 stem, bij één onthouding aangenomen.

Dit verslag is eenstemmig goedgekeurd. Eén lid onthield zich.

De Voorzitter,
R. GILLON.

De Verslaggever,
Graaf d'ASPREMONT LYNDEN.

ANNEXE I

Colonie Belge, Aix-la-Chapelle, le 4 avril 1948
Aix-la-Chapelle. Bachstrasse, 58.
Le Gérant :
Guill. Niederau.

*A Monsieur le Sénateur Dr Baltus,
Eupen.*

MONSIEUR LE SÉNATEUR,

Me référant à notre entretien de ce jour, je vous remercie beaucoup du bon accueil, que vous avez bien voulu m'accorder ainsi que pour l'intérêt que vous avez témoigné pour notre bonne cause.

Vu la situation pénible et malheureuse, dans laquelle se trouvent les familles belges habitant dans la région d'Aix-la-Chapelle, la Colonie belge sollicite :

1° que nous soyons traités non en indigènes, mais comme sujets alliés;

2° que les lois intéressant purement les Allemands ne soient pas d'application pour nous;

3° que les dommages, que nous avons subis par faits de guerre, nous soient remboursés avant que n'importe quelle indemnité soit payée aux indigènes;

4° que nous soyons exemptés des impôts supplémentaires à créer en vue du paiement des réparations;

5° que nous ne soyons pas astreints à des réquisitions;

6° que nos logements ne puissent être réquisitionnés pour y héberger des familles allemandes;

7° qu'on lève le séquestre de nos avoirs en Belgique. Ils sont bloqués par le séquestre, parce que nous habitons l'Allemagne. Nous devons y habiter en raisons commerciales, industrielles, financières et privées. Les Belges civiques, membres de notre Colonie Belge, demandent la libération de leurs biens en Belgique;

8° qu'on nous donne un visa permanent dans notre passeport pour visiter nos familles en Belgique;

9° qu'on nous donne la possibilité d'obtenir les quelques francs nécessaires pour les voyages en Belgique;

10° qu'on nous autorise de traverser la frontière belge avec nos voitures (autos, camions, camionnettes) pour visiter la Belgique et pour faire du commerce loyal avec nos amis d'affaires en Belgique;

11° qu'on permette à nos familles en Belgique, de nous envoyer des colis de vivres et des vêtements;

12° qu'on nous donne la possibilité de nous procurer des journaux belges à Aix-la-Chapelle. Là, on peut avoir des journaux français, hollandais, américains, anglais, etc. Seulement les journaux belges n'y sont pas à trouver. Et cela se passe dans la partie d'Allemagne occupée par l'armée belge!!! Les membres de notre Colonie Belge désirent prendre part à la culture et à la vie belge en s'abonnant et en lisant des journaux belges.

BIJLAGE I

Belgische Kolonie Aken, 4 April 1948.
te Aken. Bachstrasse, 58.
De Beheerder :
Guill. Niederau.

*Aan de heer Senator Dr Baltus,
Eupen.*

MIJNHEER DE SENATOR,

In aansluiting met ons onderhoud van heden, dank ik U ten zeerste voor het goede onthaal, dat ik bij U genoten heb en voor de belangstelling, die U koestert voor onze goede zaak.

Gelet op de pijnlijke en ongelukkige toestand, waarin onze Belgische families in de streek van Aken verkeren, vraagt de Belgische Kolonie :

1° dat wij niet als inlanders, maar wel als geallieerde onderdanen zouden behandeld worden;

2° dat de wetten, die alleen van belang zijn voor de Duitsers, op ons niet zouden toegepast worden;

3° dat de oorlogsschade, die wij geleden hebben, ons zou vergoed worden, voordat er enige vergoeding wordt uitgekeerd aan inlanders;

4° dat wij vrijgesteld zouden worden van extra-belastingen voor de betaling van de herstelbetalingen;

5° dat wij niet onderworpen zouden zijn aan opeisingen;

6° dat onze woningen niet zouden kunnen opgeëist worden om er Duitse families in onder te brengen;

7° dat de sequestratie van onze goederen in België zou opgeheven worden. Deze goederen zijn gesequestreerd omdat wij in Duitsland wonen. Wij wonen in Duitsland, om redenen van handel, nijverheid, finacie en om private redenen. De goede Belgen, die lid zijn van onze Belgische Kolonie, vragen dat hun goederen in België zouden vrijgegeven worden;

8° dat in ons paspoort een doorlopend visa zou aangebracht worden om onze families in België te bezoeken;

9° dat wij de mogelijkheid zouden krijgen om over de enkele franken te beschikken, die wij nodig hebben om naar België te reizen;

10° dat wij toelating zouden krijgen om de Belgische grens te passeren met onze wagens (auto's, vrachtwagens) om België te bezoeken en om eerlijk handel te drijven met onze zakenvrienden in België;

11° dat onze familie in België toelating zouden krijgen om colli met levensmiddelen en klederen te zenden;

12° dat wij de mogelijkheid zouden krijgen om te Aken Belgische nieuwsbladen aan te schaffen. Te Aken zijn Franse, Hollandse, Amerikaanse, Engelse en andere nieuwsbladen verkrijgbaar. Alleen Belgische bladen zijn er niet te vinden. En dat in het gedeelte van Duitsland, dat door het Belgische leger bezet is!!! De leden van onze Belgische Kolonie wensen deel te nemen aan de Belgische cultuur en het Belgische leven, door zich te abonneren op Belgische nieuwsbladen.

13° que nous puissions acquérir dans la cantine militaire à Aix-la-Chapelle des produits non rationnés;

14° *que des mesures soient prises pour notre ravitaillement.* Le Ministre du Ravitaillement, Bruxelles, 56, avenue des Arts, a marqué son accord déjà le 23 septembre 1947 avec la distribution des vivres. Dans la lettre du 25 février, par laquelle le reviseur M. J. Escoyer du Ministère du Ravitaillement, me le confirmait, il écrivit comme suit :

« Monsieur le Ministre a informé ses collègues des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur de sa décision afin que ceux-ci prennent les mesures nécessaires d'application. »

Malheureusement, nous attendons en vain les vivres promis et ces « mesures d'application nécessaires ».

Au nom de la Colonie Belge d'Aix-la-Chapelle, je vous prie, Monsieur le Sénateur, de bien vouloir intervenir en notre faveur. Je vous remercie d'avance des bons soins que vous daignerez réserver à la présente et au plaisir d'entendre de vous à ce sujet, je vous présente l'assurance de ma parfaite considération.

Guillaume NIEDERAU,
Gérant de la « Colonie Belge »,
Aix-la-Chapelle.

13° dat wij in de militaire cantine te Aken niet-gerantsoeneerde producten zouden kunnen aanschaffen;

14° *dat er maatregelen genomen worden voor onze voedselvoorziening.* De Minister van Ravitaillering te Brussel, Kuntslaan, 56, heeft zich op 23 September 1947 reeds akkoord verklaard met de verdeling van levensmiddelen. In een brief van 25 Februari, waarbij revisor M. J. Escoyer van het Ministerie van Ravitaillering, mij dat bevestigde, schreef deze het volgende :

« De h. Minister heeft aan zijn collega's van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel bericht gezonden van zijn beslissing, opdat dezen de nodige maatregelen van toepassing zouden treffen. »

Jammer genoeg, wachten wij vergeefs op de beloofde levensmiddelen en op deze « nodige maatregelen van toepassing ».

In naam van de Belgische Kolonie te Aken, verzoek ik U, Mijnheer de Senator, om voor ons bemiddelend te willen optreden. Ik dank U voor de zorg, die U aan dit schrijven zult besteden, en in afwachting van een gunstig antwoord, verblijf ik met de meeste hoogachting,

Guillaume Niederau,
Beheerder van de « Belgische Kolonie »,
Aken.

ANNEXE II

RAPPORT DE LA SOUS-COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (1).

Voyage en Allemagne du 20 mars 1948.

En entreprenant son voyage dans le secteur belge de la zone britannique d'occupation, votre Sous-commission se proposait les buts suivants :

- 1^o visite à la Colonie belge d'Aix-la-Chapelle;
- 2^o l'examen des nécessités et des possibilités de rétablir le trafic du service voyageurs sur la ligne du chemin de fer belge Eupen-Kalterherberg;
- 3^o prendre contact avec les représentants des populations allemandes qui, par pétitions adressées au Ministère des Affaires Étrangères et à votre Commission, ont demandé le rattachement de leur commune à la Belgique.

Par suite d'un contre-temps, qui nous a fait comprendre la situation des autorités militaires belges dans la zone d'occupation britannique, il nous a été impossible de réaliser le programme envisagé et nous nous sommes vus dans l'obligation d'abrèger notre voyage et par là de modifier entièrement notre programme.

Celui-ci s'est donc trouvé réduit au problème du chemin de fer, à l'étude sur place de la situation de la route allemande de Hollerath à Losheimergraben et à Kehr, qui longe notre frontière sur une longueur d'environ 20 kilomètres et, enfin, à une conversation avec une importante personnalité du Schnee-Eifel (zone française) porte-parole autorisé par la presque totalité des municipalités locales.

Chemin de fer.

En visitant la gare belge de Montjoie où nous avons eu l'occasion d'assister au chargement des bois pour la Belgique, tandis que les trains allemands en transit séjournaient sur des voies latérales, votre Sous-commission a été surprise de voir que, trois ans après la libération, la S.N.C.F.B. n'a pas encore fait disparaître les traces des manifestations annexionnistes nazistes et que la gare belge de Montjoie s'appelle toujours Monschau, tandis que la majorité de la population de la ville allemande emploie de préférence le nom belge de Montjoie.

Il semble que la Société des Chemins de fer devrait être la première à affirmer notre souveraineté sur cette ligne pour laquelle nous revendiquons une totale indépendance.

Notre visite à la gare de Kalterherberg nous a procuré la satisfaction de rencontrer un fonctionnaire belge conscient de toute l'importance que la gare qu'il gère peut avoir tant au point de vue économique qu'au point de vue politique.

(1) La Sous-commission se composait de MM. Craps, Moreau de Melen, Nothomb, Ohn, auxquels s'était joint M. Baltus.

BIJLAGE II

VERSLAG VAN DE SUB-COMMISSIE
VAN BUITENLANDSE ZAKEN (1).

Reis naar Duitsland op 20 Maart 1948.

Bij haar reis naar de Belgische sector van de Britse bezettingszone, had uw Sub-commissie de volgende doeleinden voor ogen :

- 1^o bezoek aan de Belgische Kolonie te Aken;
- 2^o onderzoek van de noodzakelijkheid en de mogelijkheid van een hervatting van het reizigersverkeer op de Belgische spoorlijn Eupen-Kalterherberg;
- 3^o contact nemen met de vertegenwoordigers van de Duitse bevolking, die bij verzoekschrift aan de Minister van Buitenlandse Zaken en aan uw Commissie gevraagd hebben, om hun gemeente bij België in te lijven.

Door een tegenslag, die ons heeft doen inzien hoe de toestand is van de Belgische militaire overheden in de Britse bezettingszone, was het ons onmogelijk het ontworpen programma uit te voeren, en zijn wij verplicht geweest onze reis te verkorten en aldus ons programma geheel en al te wijzigen.

Dit programma werd dus beperkt tot het vraagstuk van het spoorverkeer, tot het bestuderen ter plaatse van de toestand van de Duitse spoorbaan van Hollerath naar Losheimergraben en Kehr, die onze grens volgt over een lengte van ongeveer 20 km. en, ten slotte, tot een bespreking met een hooggeplaatste persoon van Schnee-Eifel (Franse zone), die een gezaghebbende tolk is van nagenoeg alle plaatselijke gemeenteoverheden.

Spoorwegverkeer.

Bij een bezoek aan het Belgische station Montjoie, waar wij de gelegenheid hadden om hout voor België te zien laden, terwijl de Duitse transitotreinen op zijsporen stonden te wachten, heeft uw Sub-commissie met verwondering gezien, dat de N.M.B.S., drie jaar na de bevrijding, de sporen van nazistische annexatie-uitingen nog niet heeft doen verdwijnen, en dat het Belgisch station Montjoie nog steeds Monschau heet, terwijl de meerderheid van de bevolking van de Duitse stad liever de Belgische naam Montjoie gebruikt.

De Maatschappij der Belgische Spoorwegen zou, naar ons dunkt, de eerste moeten zijn om onze soevereiniteit te bevestigen op een lijn, waarvoor wij totale onafhankelijkheid opeisen.

Ons bezoek aan het station Kalterherberg heeft ons het genoegen verschaft een Belgische ambtenaar te ontmoeten, die zich bewust is van hoeveel belang het onder zijn beheer staande station zowel uit economisch als politiek standpunt kan zijn.

(1) De Sub-commissie bestond uit de hh. Craps, Moreau de Melen, Nothomb, Ohn, bij wie zich ook de h. Baltus gevoegd had.

Après avoir laissé supposer que les autorités britanniques étaient adversaires de la réouverture du trafic voyageurs sur la ligne Kalterherberg-Eupen la S.N.C.F.B. fait état du peu de trafic probable qui rendrait la ligne déficitaire. Elle argumente aussi des travaux nombreux et coûteux qui devraient être entrepris pour permettre un trafic normal.

D'après les renseignements que nous avons pu recueillir, la ligne est en parfait état et est utilisée journellement par un trafic marchandises non négligeable. Avec un peu de bonne volonté, il ne serait certainement pas impossible de faire circuler journellement un minimum de deux trains légers dans les deux sens.

Il est exact que la remise en service des trains de voyageurs pose des problèmes qui doivent être examinés attentivement :

Faudra-t-il autoriser les populations allemandes à employer la ligne?

Dans l'affirmative, quelles solutions faut-il donner au régime douanier, au contrôle de la circulation pendant les passages sur les territoires belges entre les gares de Kalterherberg-Rötgen, à la question du paiement et de la conversion des marks?

Il ne nous semble pas que ces questions soient insolubles et de nature à empêcher la reprise du trafic tel qu'il existait avant mai 1940.

Notre prestige ne peut qu'y gagner et nos populations de la frontière ne devront plus faire des heures de chemin de fer pour un trajet qui, normalement, ne doit pas dépasser les soixante minutes.

En attendant que nous puissions acter les rectifications de frontières qui doivent mettre la totalité de la ligne en territoire belge et supprimer ainsi toutes difficultés qui se présentent aujourd'hui, nous souhaitons que les services intéressés mettent la meilleure bonne volonté à résoudre la question dans un délai le plus bref.

Notre passage à la gare de Losheim nous a permis d'attirer l'attention des autorités britanniques sur les formalités administratives trop nombreuses qui entravent l'écoulement des produits forestiers vers la Belgique. Trois frontières multiplient les contrôles sur un parcours de trois kilomètres environ.

En gagnant la zone française, nous avons eu l'occasion d'emprunter de Schleiden à Prüm la route de Hollerath à Losheimergraben et à Kehr, qui borde notre frontière sur une distance d'environ 20 km. Il semble paradoxal que cette route reste sous la souveraineté allemande et soit interdite aux populations belges dont elle est l'unique moyen de grande communication. Si des raisons pouvaient être valables avant 1940, il y a lieu de constater aujourd'hui que le mur anti-chars construit en bordure de la route, coupe tout accès avec la campagne allemande et la rend totalement inutilisable par les Allemands qui ne peuvent plus y avoir accès, tandis qu'ils ont à leur disposition une route parallèle excellente à une dizaine de kilomètres à l'Est.

Na te hebben laten doorschemeren, dat de Britse overheden tegen een hervatting van het reizigersverkeer op de lijn Kalterherberg-Eupen waren, wijst de N.M.B.S. op het vermoedelijk geringe verkeer, dat de lijn deficitair zou doen worden. Ook beroept zij zich op het groot aantal kostelijke werken, die zouden moeten ondernomen worden om een normaal verkeer mogelijk te maken.

Volgens de gegevens die wij hebben kunnen verzamelen, is de lijn in uitstekende staat en wordt zij dagelijks voor een niet-onaanzienlijk goederenverkeer gebruikt. Met ietwat goede wil, zou het zeker niet onmogelijk zijn dagelijks minstens twee lichte treinen in beide richtingen te laten rijden.

Het is juist dat het weder in dienst stellen van reizigerstreinen vraagstukken opwerpt, die aandachtig moeten onderzocht worden.

Zal de Duitse bevolking toelating moeten krijgen om die lijn te gebruiken?

Zo ja, welke oplossingen moeten gegeven worden aan het douaneregime, aan de controle op het verkeer bij de doortocht over Belgisch grondgebied tussen de stations Kalterherberg-Rötgen, aan de kwestie van de betaling en van de omzetting van de marken?

Het dunkt ons niet dat die kwesties onoplosbaar zijn en de hervatting van het verkeer, zoals het vóór 10 Mei 1940 bestond, in de weg staan.

Ons prestige kan er slechts bij winnen en onze grensbevolking zal geen uren meer moeten sporen om een reis af te leggen, die normaal niet meer dan zestig minuten moet duren.

In afwachting van de grensverbeteringen, waardoor de ganse lijn op Belgisch grondgebied zal komen te liggen en aldus alle moeilijkheden van thans uit de weg geruimd zullen zijn, wensen wij dat de betrokken diensten zoveel mogelijk goede wil aan de dag zouden leggen om die kwestie ten spoedigste op te lossen.

Bij onze doortocht in het station te Losheim, hebben wij de aandacht van de Britse overheden kunnen vestigen op de veel te talrijke administratieve formaliteiten, die de afzet van bosvoortbrengselen naar België belemmeren. Drie grenzen, op een vak van nagenoeg drie kilometer, veroorzaken een vermenigvuldiging van de controle.

Op weg naar de Franse zone, hebben wij van Schleiden naar Prüm de baan van Hollerath naar Losheimergraben en Kehr gevolgd, die over een afstand van 20 kilometer langsheen onze grens loopt. Het lijkt paradoxaal dat die baan onder Duits gezag blijft en verboden is voor de Belgische bevolking, wier enig middel van groot verkeer zij is. Konden er vóór 1940 geldige redenen bestaan, dan dient thans opgemerkt dat de nevens de weg aangebouwde anti-tankmuur elke toegang tot het Duits gebied afsnijdt en het buiten gebruik van de Duitsers stelt, die er geen toegang meer toe hebben, terwijl zij op een tiental kilometer ten Oosten over een uitstekende daarmee gelijklopende weg beschikken.

Votre Sous-commission souhaite que cette route, dans toute sa partie limitrophe de notre frontière, soit comprise dans les revendications légitimes que notre pays présentera à la Conférence pour le Traité allemand.

Population.

Devant l'impossibilité de prendre contact avec la Colonie belge d'Aix-la-Chapelle et de recevoir la délégation des habitants de Montjoie, qui avaient exprimé le désir de nous rencontrer pour nous exposer les raisons qu'ils croient suffisantes pour demander le rattachement de leur ville à la Belgique, votre Sous-commission s'est rendue en zone française en parcourant le massif boisé du Schnee-Eifel.

Votre Commission avait été saisie d'une série de pétitions émanant des habitants de la région étroite et peu peuplée située entre notre frontière et le massif boisé de Schnee-Eifel exploité en partie aujourd'hui par nos compagnies forestières.

Elle comporte la bürgermeisterei de Bleialf se composant de 18 communes et groupant 32 villages avec un total d'environ 5.000 habitants.

Nous avons tenu à nous entendre confirmer leur désir par une voix particulièrement autorisée et connaître les raisons qui poussent la totalité de ces populations à demander de changer de nationalité; l'intérêt de leurs exploitations minières inexploitées et la position géographique de la région, poussent certainement les habitants à regarder vers l'Ouest plutôt que vers l'Est. Ils ont plus de facilités à entrer en relation avec Malmédy qu'avec la ville détruite de Prüm. Certains liens de famille avec les populations malmédiennes incitent également au rattachement.

Il faut ajouter à ces facteurs une lassitude due au dénuement dans lequel Berlin laisse tomber les couches de la population durement touchées par la dernière guerre. Actuellement, les sinistrés ne reçoivent aucune indemnité; les invalides, veuves et orphelins ne sont secourus qu'irrégulièrement et de façon tout à fait insuffisante. Rien d'étonnant dès lors, que le premier habitant passant sur la route et interrogé à brûle-pourpoint par un homme en qui il a toute confiance, réponde qu'il préfère et demande le rattachement à la Belgique parce que, faute de cette solution, il « est sans espoir » (hoffnungslos).

Si les redressements, rectifications ou aménagements de la frontière doivent inévitablement incorporer des populations allemandes, il convient d'être attentifs pour que soient écartées toutes les populations qui ont été implantées dans ces territoires soit comme fonctionnaires de « nazification », soit comme « personnes déplacées ». Nous n'avons, en effet, aucun intérêt à protéger des individus qui cherchent uniquement à retirer des avantages immédiats et qui, demain, seraient prêts à organiser une nouvelle cinquième colonne.

Uw Subcommissie wenst dat die baan, voor het vak dat aan onze grens raakt, zal begrepen zijn in de wettige eisen, welke ons land op de Conferentie nopens het Vredesverdrag met Duitsland zal voorleggen.

Bevolking.

Daar het onmogelijk was contact te nemen met de Belgische Kolonie te Aken, en een afvaardiging van inwoners van Monschau te ontvangen, die de wens uitgedrukt hadden ons te ontmoeten om de redenen uiteen te zetten welke zij voldoende achten om de inlijving van hun stad bij België te eisen, heeft uw Sub-commissie zich naar de Franse zone begeven langs het bebost bergland van de Schnee-Eifel.

Bij uw Commissie waren een reeks verzoekschriften aanhangig gemaakt, uitgaande van de bewoners van de smalle en weinig bevolkte streek tussen onze grens en de beboste bergstreek van de Schnee-Eifel, waarvan thans een gedeelte door onze houtvesters-compagnies in bedrijf is genomen.

Zij omvat de bürgermeisterei Bleialf die uit 18 gemeenten bestaat en 32 dorpen met een totaal van circa 5.000 inwoners groepeerd.

Wij stonden er op te horen dat een bijzonder bevoegde stem ons hun verlangen zou bevestigen, en de redenen te vernemen die deze bevolkingen in hun geheel er toe drijven om verandering van nationaliteit aan te vragen; het belang van hun ongeëxploiteerde mijnbedrijven en de aardrijkskundige ligging van de streek zetten de bewoners er zeker toe aan eerder naar het Westen dan naar het Oosten te kijken. Zij kunnen gemakkelijker in verbinding komen met Malmédy dan met de verwoeste stad Prüm. Sommige familiebanden met inwoners van Malmédy werken eveneens het streven naar aanhechting in de hand.

Bij deze factoren komt nog een gevoel van moedeloosheid wegens de behoefte waarin Berlijn de lagen van de door de jongste oorlog erg getroffen bevolking laat vervallen. Voor het ogenblik ontvangen de geteisterden geen de minste vergoeding; de invaliden, weduwen en wezen krijgen slechts een onregelmatige en volstrekt ontoereikende hulp. Het is dan ook niet te verwonderen dat de eerste de beste inwoner die op de straat voorbijgaat, wanneer hij op de man af ondervraagd wordt door iemand in wie hij volledig vertrouwen heeft, antwoordt dat hij de aanhechting bij België verkiest en aanvraagt, omdat hij, bij gebrek aan die oplossing, « zonder hoop » (« hoffnungslos ») is.

Zo de grensrechttrekkingen, -correcties en -aanpassingen onvermijdelijk Duitse bevolkingen moeten insluiten, dan dient er voor gewaakt dat al de personen die hetzij als « nazificatie » -ambtenaren, hetzij als « verplaatste personen », naar deze streken werden overgebracht, gewerd worden. Wij hebben immers geen enkel belang bij de bescherming van individuen die enkel onmiddellijke voordelen zoeken en die morgen gereed zouden zijn om een nieuwe vijfde kolom in te richten.

Pour conclure, votre Sous-commission demande que tout soit mis en œuvre pour que l'activité normale du chemin de fer Kalterherberg-Eupen reprenne dans les délais les plus brefs.

Elle estime qu'il faut que les forces militaires belges qui participent à l'occupation, disposent d'une indépendance suffisante pour pouvoir remplir leur mission avec dignité.

Elle demande qu'aux revendications déjà formulées dans son mémorandum, le Gouvernement ajoute une demande de rectification de frontière qui nous donnera la souveraineté de la totalité de l'assiette de la route Hollerath-Kehr partout où elle constitue la frontière actuelle.

Enfin, elle insiste pour que les populations autochtones des territoires frontières qui, éventuellement, devraient être rattachées à la Belgique puissent se prononcer librement par un referendum secret.

H. CRAPS.

Als besluit vraagt uw Sub-commissie dat alles in het werk gesteld worde opdat de spoorweg Kalterherberg-Eupen binnen de kortst mogelijke termijn zijn normale bedrijvigheid zou hervatten.

Zij oordeelt dat de Belgische strijdkrachten die aan de bezetting deelnemen voldoende onafhankelijk moeten zijn om hun opdracht waardig te vervullen.

Zij vraagt dat de Regering, aan de eisen die reeds in haar memorandum werden gesteld, een aanvraag tot grensrechttrekking zou voegen, waardoor ons de soevereiniteit zal gegeven worden over het geheel van de aanlegbreedte van de weg Hollerath-Kehr, overal waar deze de huidige grens vormt.

Ten slotte dringt zij er op aan dat de inheemse bevolking der grensstreken die, eventueel, aan België zouden moeten gehecht worden, vrij hun mening kunnen uitdrukken door middel van een geheim referendum.

H. CRAPS.

ANNEXES — BIJLAGEN**ANNEXE III**

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU
COMMERCE EXTÉRIEUR

Direction Générale
du Commerce Extérieur
B/AC/ERP/011 701

NOTE POUR LA COMMISSION SENATORIALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

**EXPOSÉ SOMMAIRE
DE LA POSITION DE LA BELGIQUE
DANS LE PLAN MARSHALL.**

1. Introduction.

Le 5 juin 1947, le Général Marshall adresse aux nations européennes éprouvées par la guerre l'offre américaine de collaborer à leur reconstruction. Il déclare notamment : « Les besoins de l'Europe en produits alimentaires et autres produits essentiels d'origine étrangère — spécialement américaine —, seront si considérables au cours des trois ou quatre années à venir, que ses possibilités de paiement ne pourront y suffire. L'Europe doit bénéficier d'une aide additionnelle, sinon elle aura à faire face à des troubles économiques, sociaux et politiques d'un caractère très grave ».

Pour répondre à cette offre, confirmée entretemps par le Président Truman, les Ministres des Affaires Étrangères de Grande-Bretagne, de France et de l'U.R.S.S. se réunirent à Paris, le 27 juin 1947. N'ayant pu recueillir l'accord de la Russie, MM. Bidault et Bevin convoquent, le 12 juillet à Paris, une Conférence d'où naîtra le Comité de Coordination Économique européenne, groupant 16 nations européennes dans le but essentiel d'établir un plan coordonné de redressement économique et de dresser le bilan de l'aide à solliciter des États-Unis.

2. Première Conférence de Paris (27 juin 1947-12 juillet 1947).

Résolutions adoptées par cette Conférence de Paris :

1^o Suppression progressive des restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation. Cette question est liée à celles de la transférabilité et de l'équilibre des balances de paiement, dont la solution est fort ardue ;

BIJLAGE III

MINISTERIE
VAN
BUITENLANDSE ZAKEN
EN
BUITENLANDSE HANDEL

Algemene Directie
van de
Buitenlandse Handel
B/AC/ERP/011 701

NOTA VOOR DE SENAATSCOMMISSIE VAN
BUITENLANDSE ZAKEN.

**BEKNOPTE UITEENZETTING
VAN DE STELLING VAN BELGIE
IN HET MARSHALL-PLAN.**

1. Inleiding.

Op 5 Juni 1947 stuurde Generaal Marshall aan de door de oorlog beproefde Europese naties het Amerikaans aanbod om aan hun wederopbouw mee te werken. Hij verklaarde onder meer : « De behoeften van Europa aan voedingstoffen en andere essentiële producten van buitenlandse — inzonderheid van Amerikaanse — oorsprong, zullen tijdens de drie of vier eerstvolgende jaren zo groot zijn, dat de betalingsmogelijkheden die het bezit, daartoe niet zullen volstaan. Europa moet nog andere hulp genieten, zoniet zal het aan economische, sociale en politieke beroeringen van zeer ernstige aard blootgesteld zijn. »

Ter beantwoording van dit aanbod, dat in de tussentijd door President Truman was bevestigd, kwamen de Ministers van Buitenlandse Zaken van Groot-Brittannië, Frankrijk en de U.S.S.R., op 27 Juni 1947, te Parijs bijeen. Daar de instemming van Rusland niet was kunnen verkregen worden, riepen de hh. Bidault en Bevin, op 12 Juli, een Conferentie bijeen, waaruit het Comité voor Europese Economische Coördinatie ontstaan is, dat 16 Europese naties groepeerde, met als hoofdzakelijk doel een gecoördineerd plan van economisch herstel en de balans der aan de Verenigde Staten aan te vragen hulp op te maken.

2. Eerste Conferentie van Parijs (27 Juni 1947-12 Juli 1947).

Resoluties aangenomen door bedoelde Conferentie van Parijs :

1^o Geleidelijke afschaffing van de kwantitatieve beperkingen van de invoer en de uitvoer. Dit vraagstuk is verbonden aan de overdraagbaarheid en het evenwicht der betalingsbalansen, waaraan het zeer moeilijk is een oplossing te geven ;

2° Réduction des tarifs douaniers, qui se traduit par l'adhésion aux principes de la Charte de l'O.I.C. ;

3° Formation d'Unions douanières (régionales sinon généralisées).

Il est très important de noter que ces engagements étaient conditionnels de l'aide à accorder par les Etats-Unis; ils ne se matérialisent qu'à la suite de la seconde Conférence qui se tient actuellement.

La Conférence de Paris permet d'aboutir à l'établissement d'un programme de production, juxtaposition des différents programmes présentés par les XVI nations participantes.

Les travaux donnèrent le chiffre des besoins en produits de consommation de base et d'équipement, avec distinction entre les demandes à satisfaire par des échanges normaux entre pays participants et celles à accorder par les Etats-Unis et les pays de l'hémisphère occidental.

L'estimation de l'aide à demander aux Etats-Unis pour les quatre années à venir fut de 22,4 milliards de dollars. De ce chiffre, le déficit total pour 1948 fut estimé à 8,04 milliards de dollars.

Les questions financières débattues au cours de la Conférence de Paris et de la réunion des experts financiers à Londres, le 22 septembre, consistaient principalement à envisager la substitution aux conventions bilatérales, jugées insuffisantes, d'un système de règlements multilatéraux. Certains pays, la Grande-Bretagne notamment, montrèrent des réticences à ce que des données trop précises soient fournies sur les balances de paiements nationales : ceci contribua à rendre malaisée la rédaction d'une proposition pratique pour amener une transférabilité des monnaies européennes entre elles.

3. Position de Benelux lors de la Conférence de Paris.

L'attitude belge s'inspirait des deux constatations suivantes :

1° La Belgique étant créditrice de la plupart des pays européens doit chercher à s'assurer que ceux-ci puissent s'acquitter envers elle en or ou en monnaie convertible. ;

2° Le montant de l'aide américaine à demander par notre pays est fonction de nos besoins d'importation en provenance des Etats-Unis. Elle est donc fonction de la mesure dans laquelle nos besoins ne pourraient être satisfaits par les autres pays participants.

Au cours d'une réunion, tenue à La Haye le 6 juillet 1947, les délégués belges, néerlandais et luxembourgeois convinrent un programme commun Benelux qui se résume comme suit :

1° établissement des besoins en main-d'œuvre, matières premières et outillage permettant l'utilisation de la capacité maxima de production des pays participants; état des besoins immédiats en résultant;

2° Verlaging van de toltarieven, die tot uiting komt in de toetreding tot de beginselen van het Handvest van O.I.C.;

3° Oprichting van gewestelijke, zoniet veralgemeende tolonies.

Van groot belang is het aan te stippen dat deze verbintenissen een voorwaarde waren van de door de Verenigde Staten te verlenen hulp; zij krijgen slechts een concrete vorm als gevolg van de tweede Conferentie, die thans gehouden wordt.

De Conferentie van Parijs maakt het mogelijk een productieprogramma op te stellen, dat de samenwerking zou zijn van de verschillende programma's door de XVI deelnemende landen voorgedragen.

De werkzaamheden gaven het cijfer der behoeften aan basisverbruiks- en kapitaalgoederen, met onderscheid van de aanvragen waaraan door het normaal handelsverkeer tussen de deelnemende landen moest voldaan worden, en die welke door de Verenigde Staten en de landen van het Westelijk halfmond dienden ingewilligd te worden.

De hulp aan de Verenigde Staten aan te vragen voor de vier eerstkomende jaren, werd geraamd op 22,4 milliard dollar. Het totaal tekort daarvan voor 1948 werd geraamd op 8,04 milliard dollar.

De financiële vraagstukken, die tijdens de Conferentie van Parijs en de vergadering der financiële deskundigen te Londen op 22 September behandeld werden, kwamen er in hoofdzaak op neer de vervanging van de onvoldoend geachte, bilaterale overeenkomsten door een stelsel van multilaterale reglementen te overwegen. Sommige landen, met name Engeland, bleken terughoudend tegenover het verstrekken van al te nauwkeurige gegevens over de nationale betalingsbalansen: hierdoor werd het opstellen van een practisch voorstel om een onderlinge overdraagbaarheid der Europese munten te verwezenlijken, nog bemoeilijkt.

3. Voorstel van Benelux op de Conferentie te Parijs.

De Belgische houding was ingegeven door de twee onderstaande bevindingen :

1° België, dat schuldvorderingen heeft op de meeste Europese landen, moet trachten zich verzekeringen te verschaffen dat deze hun schuld tegenover ons kunnen voldoen hetzij in goud, hetzij in converteerbare valuta's. ;

2° Het bedrag der Amerikaanse hulp die door ons land dient aangevraagd te worden, hangt af van onze behoeften aan invoer uit de Verenigde Staten herkomstig. Dit bedrag hangt dus af van de mate waarin onze behoeften niet zouden kunnen bevredigd worden door de andere deelnemende landen.

Tijdens een vergadering in Den Haag, op 6 Juli 1947, stelden de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse afgevaardigden in gemeen overleg een gemeenschappelijk Benelux-programma op, dat als volgt kan worden samengevat :

1° vaststelling der behoeften aan werkkrachten, grondstoffen en werktuigen, waardoor het gebruik van het maximum-productievermogen der deelnemende landen mogelijk wordt; staat der onmiddellijke behoeften die daaruit voortvloeien;

2° augmentation des échanges inter-européens;

3° remplacement des systèmes d'accords bilatéraux de paiement par un accord général assurant les paiements sur une base multilatérale. A cet effet, demande d'une aide américaine en or ou en dollars, qui assurerait aux créanciers la convertibilité de leur solde de créances.

4. Préparation du projet de loi américain.

La Conférence de Paris se clôtura par la décision de publier un Rapport Général et un ensemble de Rapports techniques.

Le Comité Exécutif du Comité de Coordination Economique Européenne (où Benelux était représentée par le Dr Hirschfeld) et les experts de la Conférence de Paris se rendirent à Washington le 7 octobre 1947, et eurent une série de conversations avec des experts américains. Ces conversations se bornèrent principalement à répondre à des télégrammes-questionnaires, destinés à compléter les données techniques fournies à Paris.

De plus, les trois principaux comités (Kurg, Nourse, Harriman) qui avaient été chargés par le Président Truman d'enquêter sur les possibilités des U.S.A. de fournir une aide étendue, remirent des conclusions affirmatives dans leur ensemble. Alors que les deux premiers comités se limitèrent à l'étude des ressources américaines et de l'incidence qu'aurait sur elles un programme d'aide, le Comité Harriman inclut dans son rapport quelques principes relatifs à la répartition de l'aide en Europe même.

C'est au moyen de ces différentes données que fut établi le Projet de loi de l'European Recovery Program, soumis aux Commissions du Congrès à partir du 17 novembre, et les documents suivants établis à titre indicatif :

1° les *Commodity Reports* qui analysent par grandes catégories de produits, les problèmes de production, d'approvisionnement et de répartition. Des tableaux annexes donnent pour 28 principaux produits, la répartition envisagée entre les 16 nations participantes, leurs colonies et l'Allemagne occidentale, avec indication des sources d'approvisionnement.

2° les *Country Studies* composées de 17 chapitres (un par nation participante, plus un pour l'Allemagne occidentale) où sont étudiées les conditions économiques, politiques et financières dans chaque pays et commentés les programmes de production de ces pays. Des tableaux annexes indiquent, pour les quinze premiers mois de l'European Recovery Program les chiffres de production, de consommation, d'exportation et d'importation supputés pour chacun des 28 produits principaux.

Tous les chiffres cités dans les *Commodity Reports* et les *Country Studies*, le sont à titre indicatif. Les

2° opvoering van het inter-Europees handelsverkeer;

3° vervanging der stelsels van bilaterale betalingsakkoorden door een overeenkomst waarbij de betalingen op een multilaterale basis worden mogelijk gemaakt. Daartoe, aanvraag van Amerikaanse hulp in goud of in dollars, die aan de crediteur-landen de verzekering zou geven dat hun credit-saldo converteerbaar is.

4. Voorbereiding van het Amerikaans wetsontwerp.

De Parijse Conferentie sloot met de beslissing een algemeen verslag en een geheel van technische verslagen te laten verschijnen.

Het Uitvoerend Comité van het Comité voor Europese Economische Coördinatie (waarin Benelux door Dr Hirschfeld vertegenwoordigd was) en de deskundigen van de Parijse Conferentie begaven zich naar Washington op 7 October 1947, en hadden daar een reeks gesprekken met Amerikaanse deskundigen. Die gesprekken bleven voornamelijk beperkt tot antwoorden op telegrammen-vragenlijsten bestemd om de te Parijs verstrekte technische gegevens aan te vullen.

Daarenboven dienden de drie voornaamste comité's (Kurg, Nourse, Harriman), die door President Truman belast werden met het onderzoek naar de mogelijkheden van de U.S.A. om uitgebreide hulp te verlenen, over het geheel bevestigende conclusies in. Daar waar de eerste twee comité's zich beperkten tot de studie van de Amerikaanse hulpbronnen en van de weerslag welke een programma van hulp en bijstand daarop zou hebben, nam het Comité Harriman in zijn verslag enkele beginselen op betreffende de verdeling van de hulp in Europa zelf.

Het is door middel van die verschillende gegevens dat het wetsontwerp van het European Recovery Program werd opgemaakt, aan de Commissies van het Congres vanaf 17 November werd voorgelegd en de hierna als aanwijzing opgemaakte documenten werden opgesteld :

1° de *Commodity Reports* die, volgens grote categorieën van producten, de productie-, bevoorrading- en verdelingsvraagstukken ontleden. Hierbijgaande tabellen geven voor 28 hoofdproducten de in uitzicht gestelde verdeling onder de 16 deelnemende naties, hun koloniën en West-Duitsland, met aanduiding van de bevoorradingsbronnen.

2° de *Country Studies* samengesteld uit 17 hoofdstukken (één per deelnemende natie, plus één voor West-Duitsland) waarin de economische, politieke en financiële voorwaarden in elk land bestudeerd en de productieprogramma's van die landen gecommuniqueerd worden. Bijgevoegde tabellen vermelden voor de eerste vijftien maanden van het European Recovery Program de cijfers van voortbrenging, van verbruik, van uit- en invoer, geraamd voor elk der 28 hoofdproducten.

Al de in de *Commodity Reports* en *Country Studies* vermelde cijfers dienen slechts als aan-

Ambassades et Légations des États-Unis dans les différentes nations participantes ont reçu pour mission de recueillir les suggestions inspirées par ces chiffres aux Gouvernements auprès desquels elles sont accréditées.

Du projet de loi de l'European Recovery Program et de son « exposé des motifs » peuvent être extraites les considérations suivantes :

1^o l'E.R.P. ne peut aucunement être envisagée comme une aide américaine isolée. Elle s'intègre dans un effort général de l'Europe pour atteindre son niveau normal de production et d'échanges. Les États-Unis ne veulent intervenir que pour combler les lacunes irrémédiables sans leur intervention, et leur action doit s'exercer pendant quatre ans, après quoi l'économie européenne sera supposée restaurée.

2^o en ce qui concerne l'incidence sur leur économie propre, les États-Unis se préoccupent avant tout de

a) éviter une inflation monétaire créée par un retour massif aux États de dollars constitutifs de l'aide;

b) éviter les demandes excessives dans certains secteurs de produits dont l'approvisionnement est malaisé aux États-Unis mêmes, ce qui y déterminerait des hausses de prix.

De ces deux préoccupations découle une tendance aussi marquée que possible vers l'« individualisation » des dollars alloués à l'E.R.P. :

1^o les marchandises en provenance des États-Unis seront directement fournies en quantités physiques. Le produit de leur vente, en monnaie nationale, sera contrôlé autant que possible, notamment par la conclusion d'accords bilatéraux. L'usage des sommes résultant de ces ventes sera surtout orienté vers les paiements inter-européens;

2^o les marchandises en provenance des pays de l'hémisphère occidental autres que les États-Unis sont l'objet d'allocations en dollars selon un programme bien précis. Ces dollars auront plus le caractère de « bons d'achat » que de symboles monétaires universels : ces achats effectués en dehors des U.S.A. (ou « off shore purchases ») pourraient même s'étendre à certains pays d'Europe;

3^o les allocations en dollars à des fins spéciales ne seront faites qu'avec une extrême circonspection. Exemple : les « Stabilization Funds » dont la création ne sera envisagée qu'après que le programme aura fonctionné pendant un certain temps.

En conclusion, contrairement à ce qu'on imagine communément, l'E.R.P. ne consiste pas en une accumulation de dollars que se partageront différentes nations mais dans un effort généralisé de création ou de développement de voies commerciales.

La loi d'Aide à l'Europe, dans sa forme définitive, est analysée en annexe.

wijzing. De ambassades en gezantschappen van de Verenigde Staten in de verschillende deelnemende naties hebben als opdracht gekregen de suggesties in te winnen welke door die cijfers bij de regeringen waarbij zij zijn aangesteld, werden gegeven.

Uit het wetsontwerp van het European Recovery Program en uit zijn « memorie van toelichting » kunnen wij de volgende beschouwingen halen :

1^o Het E.R.P. kan geenszins als een afzonderlijk staande Amerikaanse hulp beschouwd worden. Het is opgenomen in een algemene krachtsinspanning van Europa om zijn normaal peil van productie en ruilverkeer te bereiken. De Verenigde Staten willen slechts bemiddelend optreden om de zonder hun optreden onherstelbare leemten aan te vullen en hun actie moet gedurende vier jaar uitgeoefend blijven, waarna de Europese economie hersteld zal geacht worden.

2^o Wat betreft de weerslag op hun eigen economie, zijn de Verenigde Staten er allereerst om bezorgd :

a) een muntinflatie te vermijden, geschapen door een massale terugkeer, naar de States, van de dollars waaruit de hulpverlening bestaat;

b) de overdreven vraag te vermijden, in bepaalde sectoren, van producten waarvan de Verenigde Staten zelf bezwaarlijk voorraden kunnen opdoen, hetgeen de prijzen daar zou doen stijgen.

Uit die dubbele zorg vloeit een zo uitgesproken mogelijke neiging naar « individualisatie » van de aan het E.R.P. toegewezen dollars.

1^o de uit de Verenigde Staten herkomstige koopwaren zullen rechtstreeks in natuurlijke hoeveelheden verstrekt worden. De opbrengst van de verkoop ervan in landsmunt, zal zoveel mogelijk gecontroleerd worden, inzonderheid door het sluiten van tweeledige overeenkomsten. Het gebruik van de van die verkopen voort te komen sommen zal vooral naar de inter-europese betalingen gericht worden;

2^o de uit de andere landen van het Westelijk halfrond dan de Verenigde Staten voortkomende koopwaren, zijn het voorwerp van toewijzing in dollars volgens een welomschreven programma. Die dollars zullen meer het karakter van « koopbons » hebben dan van universele munttekens : die buiten de U.S.A. verrichte aankopen (of « off shore purchases ») zouden zelfs tot bepaalde landen van Europa kunnen uitgebreid worden;

3^o de toewijzingen in dollars voor bijzondere doeleinden zullen slechts met de uiterste omzichtigheid gedaan worden. Vb. : de « Stabilization funds » waarvan de oprichting slechts zal voorzien worden nadat het programma gedurende een zekere tijd in werking zal zijn.

Tot besluit, en in strijd met het algemeen denkbeeld, bestaat het E.R.P. niet uit een ophoping van dollars, welke verscheidene naties onder elkaar zullen verdelen, doch wel in een veralgemeende inspanning tot schepping of tot ontwikkeling van handelsverkeerswegen.

De wet van Hulp aan Europa in haar definitieve vorm, wordt in een bijlage ontleed.

5. La Belgique dans le premier projet de l'E.R.P.

Outre les données générales de l'E.R.P., le rôle à jouer par la Belgique et la part d'allocations qui lui revient, sont mentionnés dans une rubrique de chacun des Commodity Reports. Mais les données les plus précises, relatives aux quinze premiers mois, figurent dans la brochure constituant le chapitre III des Country Studies et intitulé « Belgium and Luxemburg ».

Nous donnons ci-après une brève analyse de ce document :

La première partie constitue un historique de la situation politique sociale et économique de la Belgique, au cours des dernières années et une photographie de cette situation aux environs de juillet 1947.

La deuxième partie traite de la part prise par la Belgique, le Luxembourg et le Congo Belge dans l'E.R.P.

Les Américains constatent qu'il existe deux bases d'estimation du programme de développement de la production belge : la première est constituée par les données des experts belges au Comité de Coordination Economique Européenne, la seconde est le « Plan de Groote » de rééquipement national (question qui n'avait pas encore été abordée lors de la Conférence de Paris). Les principales différences entre les estimations américaines et celles remises par la Belgique au Comité de Coordination Economique Européenne, résident dans le fait que les secondes ne tiennent pas compte des possibilités limitées d'approvisionnement mondial en certaines matières premières.

Analysant le programme de production belgo-luxembourgeoise, les Américains font les constatations suivantes :

1° PRODUCTION AGRICOLE :

A) *alimentaire* : les Américains estiment qu'en 1952, la Belgique produira plus de 830.000 tonnes de céréales panifiables par an, soit 96 p. c. de sa production 1934-1938, et environ 106 p. c. du niveau d'avant-guerre en avoine et céréales pour bétail.

B) *engrais* : la production excède les besoins intérieurs en engrais azotés et phosphatés. Le chiffre de production de 175.000 tonnes d'engrais azotés, cité par la Belgique pour 1951, semble être réalisable, de même que celui de 210.000 Tm/an de phosphates solubles.

2° PRODUCTION INDUSTRIELLE :

A) *fer et acier* : La Belgique suppose qu'en 1951, sa production en fonte et acier bruts, ainsi qu'en acier fin, excèdera le niveau de 1929 (soit le double de 1938). Les experts belges prévoient un accroissement de ces quantités de 56 p. c. en 1948 par rapport à 1947. Ces estimations semblent ambitieuses aux

5. België in het eerste ontwerp van het E.R.P.

Ongeacht de algemene gegevens van het E.R.P., zijn de door België te vervullen rol en het aandeel dat hem daarin toekomt, vermeld in een rubriek van elk der Commodity Reports. Maar de meest duidelijke gegevens betreffende de eerste vijftien maanden komen voor in de brochure die het hoofdstuk III van de Country Studies uitmaakt onder de titel « Belgium and Luxemburg ».

Wij geven hierna een korte ontleding van dat stuk:

Het eerste deel geeft een historisch overzicht van de politieke, sociale en economische toestand in België tijdens de laatste jaren en een kort beeld van diezelfde toestand omstreeks de maand Juli 1947.

Het tweede deel behandelt het aandeel van België, Luxemburg en Belgisch-Congo in het E.R.P.

De Amerikanen merken op dat er twee grondslagen bestaan voor de raming van het programma van ontwikkeling van de Belgische productie : de eerste berust op de gegevens van de Belgische deskundigen bij het Comité voor Europese Economische Coördinatie, de tweede is het « Plan De Groote » voor 's lands wederuitrusting (een kwestie die bij de Conferentie van Parijs nog niet behandeld was). Het grootste verschil tussen de Amerikaanse ramingen en die welke ons land aan het Comité voor Europese Economische Coördinatie heeft voorgelegd is hierin gelegen, dat de tweede geen rekening houden met de beperkte mogelijkheden van betrekking van sommige grondstoffen in de wereld.

Bij de ontleding van het Belgisch-Luxemburgs productie-programma merken de Amerikanen het volgende op :

1° LANDBOUWPRODUCTIE :

A) *voedingswaren* : Naar schatting van de Amerikanen, zal België in 1952 ruim 830.000 ton broodgraan per jaar voortbrengen, d.i. 96 t. h. van de voortbrenging in 1934-1938 en ongeveer 106 t. h. van de vooroorlogse productie van haver en graan voor de veevoeding.

B) *meststoffen* : De voortbrenging is groter dan de binnenlandse behoeften aan stikstof- en fosfaatmest. Het productiecijfer van 175.000 ton stikstofmest, dat België opgegeven heeft voor 1951, schijnt te kunnen bereikt worden, alsook het cijfer van 210.000 m. /T per jaar van oplosbare fosphaten.

2° INDUSTRIËLE VOORTBRENGING.

A) *IJzer en staal* : België veronderstelt, dat onze voortbrenging van ruw ijzer en -staal en van fijnstaal in 1951 het peil van 1929 (d.i. dubbel zoveel als in 1938) zal te boven gaan. Belgische deskundigen verwachten dat deze hoeveelheden in 1948, 56 t. h. meer zullen bĳragen dan in 1947. Deze verwachtingen

Américains; ils ne croient pas que la pleine capacité de production puisse être atteinte avant 1949, et par après, le problème devient un problème d'outillage.

B) *charbon* : La Belgique espère atteindre le niveau de production d'avant-guerre en 1948-1949 et produire 31 millions de T/m. en 1951-1952. Aucun commentaire.

c) *autres industries* : Peu de commentaires.

La production textile dépasse déjà le niveau de 1938, la majeure partie de l'équipement de cette industrie sera d'origine nationale.

3^e PROGRAMME D'EXPORTATION :

Alors que le pourcentage des exportations vers les pays participants à l'E.R.P. s'est légèrement accru, celui à destination des Etats-Unis et des Etats non-participants a décliné (7 p. c. en valeur vers les Etats-Unis en 1934-1938 contre 4 p. c. au cours des huit premiers mois 1947). En 1951, on s'attend à ce que les exportations reprennent le courant d'avant-guerre (excepté pour l'Allemagne).

4^e CONSOMMATION :

A peu près normale : déclin temporaire pour les produits importés des Etats-Unis.

5^e POLITIQUE ÉCONOMIQUE :

Le rapport souligne les tendances vers une économie libérale. Il signale le contrôle des importations, motivé par le déséquilibre de la balance avec la zone dollar, l'allègement du contrôle de la distribution intérieure et les sains principes de la politique fiscale (équilibre budgétaire, réduction des taxes en vue de stimuler l'activité économique, disposition de fonds d'investissement).

Le caractère de stabilité de Benelux en Europe est souligné ainsi que ses heureuses initiatives concernant le mouvement d'unions douanières et l'absorption de main-d'œuvre « D.P. » et italienne.

6^e BALANCE DES PAIEMENTS :

Le rapport attribue aux suites de la guerre le déficit de plus en plus considérable de notre balance commerciale vis-à-vis des pays de l'hémisphère occidental. Ce déficit est destiné à décroître au fur et à mesure de la mise en œuvre du programme. C'est ainsi que, notre déficit vis-à-vis des Etats-Unis tomberait de 280 millions en 1948-1949 à 115 millions en 1951-1952, par suite de la diminution progressive de nos importations en provenance des Etats-Unis (ce qui est un des buts finaux de l'E.R.P.).

Toutefois, notre balance vis-à-vis des nations non-participantes demeurera passive tout au long du programme, alors qu'elle s'élargira activement vis-à-vis des nations participantes.

gen lijken de Amerikanen te hooggespannen ; zij geloven niet, dat het volle voortbrengingsvermogen kan bereikt worden vóór 1949, en daarna wordt het een vraagpunt van materiële uitrusting.

B) *Steenkolen* : België hoopt het vooroorlogse productiepeil weer te bereiken in 1948-1949 en 31 miljoen m./T voort te brengen in 1951-1952. Geen commentaar.

c) *Verdere bedrijven* : Weinig commentaar.

De textielproductie gaat het peil van 1938 reeds te boven, het grootste deel van de uitrusting in dit bedrijf zal van nationale oorsprong zijn.

3^e UITVOERPROGRAMMA :

Terwijl het percentage van de uitvoer naar E.R.P.-landen lichtelijk gestegen is, is de uitvoer naar de Verenigde Staten en andere landen die buiten de E.R.P. staan, afgenomen (7 t. h. in waarde naar de Verenigde Staten in 1934-1938 tegen 4 t. h. in de eerste acht maanden van 1947). Er wordt verwacht, dat de uitvoer in 1951 weer dezelfde weg zal opgaan als vóór de oorlog (behalve voor Duitsland).

4^e VERBRUIK :

Nagenoeg normaal : tijdelijke daling voor de producten uit de Verenigde Staten.

5^e ECONOMISCHE POLITIEK :

Het verslag onderstreept de strekking naar een liberale economie. Het wijst op de controle van de invoer, gemotiveerd door de onevenwichtigheid van de balans met de dollarzone, de verlichting van de controle in de binnenlandse verdeling en de gezonde stelregels van de belastingpolitiek (begrotingsevenwicht, vermindering van de belastingen als stimulans voor de economische bedrijvigheid, beschikking over beleggingsgelden).

Ook wordt gewezen op de stabiliteit die Benelux in Europa teweegbrengt en op haar gelukkige initiatieven op het gebied van kolonies en tewerkstelling van « verplaatste personen » en Italiaanse arbeiders.

6^e BETALINGSBALANS :

Het verslag schrijft het steeds groter wordend tekort in onze handelsbalans tegenover de landen van het Westelijk halfrond aan de gevolgen van de oorlog toe. Dat tekort zal met de inwerkingtreding van het programma hoe langer hoe meer afnemen. Aldus zou ons tekort tegenover de Verenigde Staten van 280 miljoen in 1948-1949 teruglopen tot 115 miljoen in 1951-1952 als gevolg van de geleidelijke vermindering van onze invoer uit de Verenigde Staten (wat een einddoel van het E.R.P. is).

Evenwel, onze balans tegenover niet-deelnemende landen zal passief blijven zolang het programma duurt, terwijl zij zich actief zal ontwikkelen tegenover de deelnemende landen.

Notre déficit non-commercial vis-à-vis des Etats-Unis diminuera progressivement ; en 1951-1952, il se transformera même en un actif vis-à-vis des autres pays de l'hémisphère occidental.

Le rapport chiffre le déficit envisagé pour la Belgique au cours des quinze premiers mois à :

398 millions de dollars vis-à-vis des Etats-Unis;

147 millions de dollars vis-à-vis du reste de l'hémisphère occidental;

98 millions de dollars vis-à-vis des autres non-participants.

Soit un total de 643 millions de dollars.

Par contre, l'actif de la balance de paiement avec les pays participants se montera, pour la même période, à 414 millions de dollars.

Donc, déclare le rapport, le déficit total belge serait de $643 - 414 = 229$ millions de dollars.

On notera tout de suite, si même on admettait le bien-fondé des chiffres qui ont servis de base à cette balance, que ce solde suppose une complète convertibilité des monnaies européennes entre elles et avec le dollar.

En tenant compte de la non-convertibilité de la livre sterling, notre déficit vis-à-vis des Etats-Unis, le Canada et l'Amérique Latine reste de 545 millions de dollars.

Le rapport fait également état d'un projet de balance commerciale du Congo-Belge, qui s'établirait de la façon suivante (pour les 15 premiers mois de l'E.R.P.) :

Surplus vis-à-vis des Etats-Unis : 34 millions de dollars;

Déficit vis-à-vis du reste de l'hémisphère occidental : 1 million de dollars;

Equilibre vis-à-vis des autres pays non-participants (20-20);

Déficit vis-à-vis des pays participants : 130 millions de dollars.

6. Etudes de ces données par les départements belges compétents.

Les données américaines concernant la Belgique et figurant dans les Commodity Reports et le Country Study ont été communiquées aux experts des Départements des Affaires Economiques, du Rééquipement National et du Ravitaillement. Les conclusions de ces trois Départements se résument comme suit :

Ons niet-commercieel tekort tegenover de Verenigde Staten zal geleidelijk kleiner worden; in 1951-1952, zal het zelfs overgaan in een tegoed tegenover de andere landen van het Westelijk halfrond.

Volgens het verslag zal het beschouwde tekort voor België in de loop van de eerste vijftien maanden bedragen :

398 miljoen dollar tegenover de Verenigde Staten;

147 miljoen dollar tegenover de rest van het westelijk halfrond;

98 miljoen dollar tegenover andere niet deelnemende landen.

Dit is in totaal 643 miljoen dollar.

Daartegenover zal het tegoed van de betalingsbalans met deelnemende landen over dezelfde periode 414 miljoen dollar bedragen.

Dus, verklaart het verslag, zal het totale Belgische tekort $643 - 414 = 229$ miljoen dollar bedragen.

Wij merken onmiddellijk op, dat zelfs bij aanname van de cijfers, die voor deze balans tot grondslag gediend hebben, dit saldo een volkomen omrekenbaarheid van de Europese munt onderling en met de dollar veronderstelt.

De niet-omrekenbaarheid van het pond sterling in acht genomen, blijft ons tekort tegenover de Verenigde Staten, Canada en Latijns Amerika 545 miljoen dollar.

Ook wijst het verslag op een ontwerp-handelsbalans van Belgisch Congo, die er als volgt zou uitzien voor de eerste vijftien maanden van het E.R.P.

Overschot tegenover de Verenigde Staten : 34 miljoen dollar;

Tekort tegenover de rest van het westelijk halfrond : 1 miljoen dollar;

Evenwicht tegenover de overige niet deelnemende landen : (20-20);

Tekort tegenover deelnemende landen : 130 miljoen dollar.

6. Onderzoek van deze gegevens door de bevoegde Belgische departementen.

De Amerikaanse gegevens over België in de Commodity Reports en de Country Study zijn aan de deskundigen van de Departementen van Economische Zaken, van 's Lands Wederuitrusting en van Ravitaillering voorgelegd. De conclusies van deze drie Departementen zijn als volgt samen te vatten :

BESOINS DU 1^{er} AVRIL 1948
AU 30 JUIN 1949 (15 MOIS).
(en millions de dollars).

	Chiffres cités en exemple par l'Adminis- tration américaine	Besoins belges
<i>Produits de consommation industrielle :</i>	—	—
selected	462,6	492,4
non-selected.	—	413
<i>Biens d'équipement (import.)</i>	62,7	94
<i>Produits alimentaires (Bel- gique et Luxembourg).</i>	416	594,2

7. Deuxième Conférence C.E.E.C. de Paris
(mars-avril 1948).

Le Comité de Coordination Economique Européenne s'est réuni à Paris le 15 mars 1948 en vue de jeter les bases de l'Organisation Européenne de Coopération Economique.

Il avait pour mission de définir le but, les fonctions et la structure de l'organisation à créer ainsi que de fixer les termes d'un accord multilatéral établissant les engagements de chacune des nations participantes à l'égard de toutes et à l'égard des Etats-Unis.

Le résultat de ses travaux d'étude tient principalement en un document comportant 3 parties essentielles et appelé : « Convention de Coopération Economique Européenne ».

Ces parties sont :

A. — LES OBLIGATIONS GÉNÉRALES DES MEMBRES.

Ces obligations tiennent en huit points (Art. 2 à 9) correspondant aux engagements définis à Paris en 1947 et dont le résumé, très raccourci, est le suivant :

1^o Promouvoir la production, individuellement et collectivement, dans la Métropole et dans les colonies;

2^o Etablir des programmes communs de production et d'échange;

3^o Développer les échanges par l'établissement d'un régime de paiements multilatéraux;

4^o Reserrer les liens économiques et, à cette fin, pousser les études entreprises d'une ou plusieurs unions douanières;

5^o Rechercher la coopération avec les pays non-membres dans le sens indiqué par les points 3 et 4;

6^o Prendre les dispositions voulues en vue d'assurer la stabilité financière et celle de la monnaie;

7^o Rechercher le meilleur et le plein emploi de la main-d'œuvre;

8^o Fournir à l'Organisation toutes informations lui facilitant l'accomplissement de ses tâches.

BEHOEFTE VAN 1 APRIL 1948
TOT 30 JUNI 1949 (15 MAANDEN).
(In miljoenen dollars.)

	Cijfers als vb. genoemd door de Amerikaanse administratie	Belgische behoefte
<i>Industriële verbruiksgoederen :</i>	—	—
selected	462,6	492,4
non-selected.	—	413
<i>Kapitaalgoederen (invoer).</i>	62,7	94
<i>Voedingswaren (België en Luxemburg).</i>	415	594,2

7. Tweede Conferentie van het C.E.E.C. te
Parijs (Maart-April 1948).

Het Comité voor Europese Economische Coördinatie is op 15 Maart 1948 te Parijs bijeengekomen om de grondslagen te leggen van de Europese Organisatie voor Economische Coördinatie.

Het had tot opdracht de doelstelling, de functies en de structuur van de op te richten organisatie te bepalen en de termen van een meerzijdig akkoord, houdende de verplichtingen van iedere deelnemende natie ten opzichte van alle andere en ten opzichte van de Verenigde Staten, vast te leggen.

Het resultaat van zijn studiewerkzaamheden is hoofdzakelijk vervat in een, uit drie hoofdgedeelten bestaand document, getiteld « Overeenkomst voor Europese Economische coördinatie ».

Die delen zijn :

A. — ALGEMENE VERPLICHTINGEN DER LEDEN.

Die verplichtingen zijn vervat in 8 punten (art. 2 tot 9) die overeenstemmen met de verbintenissen bepaald te Parijs in 1947 en die als volgt bondig samengevat kunnen worden :

1^o Individueel en collectief, de productie in het moederland en in de koloniën bevorderen;

2^o De gemeenschappelijke productie- en ruilprogramma's vastleggen;

3^o Het ruilverkeer ontwikkelen door invoering van een meerzijdig-betaalregime;

4^o De economische banden aanhalen en daartoe de aangevatte studiën voor een of meer tolverbonden bespoedigen;

5^o Samenwerking nastreven met niet-deelnemende landen, als aangegeven onder de punten 3 en 4;

6^o De vereiste voorzieningen treffen om de financiële en monetaire stabiliteit te verzekeren;

7^o De beste en de voltijdse tewerkstelling van de arbeidskrachten nastreven;

8^o Aan de organisatie alle inlichtingen verstrekken, welke haar taak kunnen vergemakkelijken.

B. — L'ORGANISATION.

1^o *Membres* : les signataires de l'accord et, plus tard, les nouveaux adhérents.

2^o *Objectifs* : le but de l'Organisation est d'assurer la coopération européenne.

Le premier objectif est de tout faire pour que, en quatre années, l'Europe puisse se passer de l'aide américaine.

3^o *Fonctions* : l'Organisation devra promouvoir, susciter et coordonner les actions individuelles des pays participants; elle devra élaborer et mettre en œuvre les mesures nécessaires au redressement européen.

Elle facilitera et surveillera l'exécution des engagements pris par chacun à l'égard de tous.

Elle fournira au Gouvernement des Etats-Unis les informations et l'aide nécessaires au meilleur rendement de l'E.R.P.

Si les pays intéressés le désirent, elle les aidera dans leurs négociations entre eux, en toute matière se rapportant au relèvement européen.

4^o *Organes de Direction* : l'Organisation est placée sous la haute direction d'une assemblée de tous les membres : le Conseil. C'est du Conseil qu'émanent toutes les décisions.

Le Conseil est assisté par un Comité Exécutif, un Secrétariat Général, des Comités techniques et, s'il y a lieu, des organismes subsidiaires.

Le Comité Exécutif poursuit les travaux du Conseil suivant ses instructions et directives.

Le Secrétariat Général prépare les délibérations du Conseil et du Comité Exécutif et assure l'exécution de leurs décisions, conformément à leurs instructions et directives. Il convoque les Comités techniques d'accord avec leurs présidents. Il établit la liaison avec les autres organisations internationales. Il assure toutes les fonctions de caractère administratif ou financier utiles à la bonne marche de l'Organisation.

5^o *Direction* : la Direction des organes est placée sous les autorités suivantes:

Le Conseil élit pour un an son président et le président du Comité exécutif. Il est assisté de deux vice-présidents.

Le secrétaire général est nommé par le Conseil; il est assisté de deux secrétaires généraux adjoints.

Tous les membres de l'Organisation sont membres du Conseil; le Comité Exécutif se compose de 7 membres.

Le président du Conseil pourra désigner un fonctionnaire délégué (alternate) qui le remplacera aux réunions de fonctionnaires délégués agissant en lieu

B. — DE ORGANISATIE.

1^o *Leden* : de akkoordsluitende landen en, later, de nieuw toetredende landen.

2^o *Doelstellingen* : het doel van de Organisatie bestaat er in de Europese samenwerking te verzekeren.

De eerste doelstelling is alles te doen, opdat Europa op vier jaren tijd het zonder de Amerikaanse hulp zou kunnen stellen.

3^o *Funcities* : de Organisatie zal de individuele actie van de deelnemende landen moeten bevorderen, verwekken en samenordenen; zij zal de voor het Europees herstel vereiste maatregelen moeten uitvoeren en aanwenden.

Zij zal de uitvoering van de verbintenissen, welke ieder lid ten aanzien van alle andere heeft aangegaan, vergemakkelijken en nagaan.

Zij zal aan de Regering van de Verenigde Staten de inlichtingen en de hulp verstrekken, als vereist voor het beste rendement van het E.R.P.

Indien de belanghebbende landen zulks wensen; zal zij hen helpen bij hun onderlinge besprekingen op elk gebied in verband met de Europese wederopbeuring.

5^o *Bestuursorganen* : de Organisatie staat onder de hoge leiding van een vergadering van alle leden : de Raad. Alle beslissingen gaan uit van de Raad.

De Raad wordt bijgestaan door een Uitvoerend Comité, een Algemeen Secretariaat, Technische Comité's en, zo nodig, nevengeschikte organismen.

Het Uitvoerend Comité zet de werkzaamheden van de Raad, volgens dezès onderrichtingen en richtlijnen, voort.

Het Algemeen Secretariaat bereidt de beraadslagingen van de Raad en van het Uitvoerend Comité voor en zorgt voor de uitvoering van hun beslissingen, overeenkomstig hun onderrichtingen en richtlijnen. Het roept, in overleg met hun Voorzitters, de Technische Comité's bijeen. Het zorgt voor de verbinding met andere internationale organisaties. Het verzekert alle functies van administratieve of financiële aard, die van nut zijn voor de goede gang van de Organisatie.

5^o *Leiding* : De leiding van de lichamen is toevertrouwd aan de volgende overheden.

De Raad kiest voor één jaar zijn Voorzitter en de Voorzitter van het Uitvoerend Comité. Deze wordt bijgestaan door twee ondervoorzitters.

De Secretaris-Generaal wordt door de Raad benoemd; hij wordt door twee adjunct-secretarissen-generaal bijgestaan.

Alle leden van de Organisatie zijn leden van de Raad; het Uitvoerend Comité bestaat uit zeven leden.

De Voorzitter van de Raad kan een gedelegeerd ambtenaar (alternate) aanwijzen, die hem zal vervangen op de vergaderingen van de gedelegeerde

et place des ministres; ceci fait que les postes de vice-présidents seront pratiquement honorifiques.

Toute décision en Conseil ou en Comité Exécutif devra être prise à l'unanimité des membres; ne pourront s'abstenir que les membres qui se déclareront non-intéressés à la décision. L'abstention n'infirmera pas la validité d'une décision pour tous les membres. (Ce point n'a pas encore fait l'objet d'un règlement définitif.)

C. — ADHÉSION — RETRAIT — EXCLUSION.

L'Organisation est ouverte à tout nouveau membre admis par le Conseil.

Tout membre peut se retirer moyennant préavis d'un an.

L'exclusion d'un membre ayant cessé de remplir ses obligations peut être prononcée par les autres membres.

D. — PROTOCOLES ADDITIONNELS.

Des documents additionnels ont été préparés à Paris. Ils couvrent les objets suivants :

- Privilèges et immunités de l'Organisation;
- Régime financier (Définitif et Provisoire);
- Statut du personnel;
- Règlement intérieur;
- Tâches de l'Organisation;
- Relations de l'Organisation avec le représentant des Etats-Unis.

8. Attitude des délégations Benelux lors de la deuxième Conférence de Paris.

Nos interventions ont porté principalement sur les points suivants :

a) *Participation des colonies :*

L'article 2 du titre I (Obligations générales) porte que :

« Les Parties Contractantes s'engagent à promouvoir avec énergie, tant individuellement que collectivement, le développement de la production, par l'utilisation des ressources dont elles disposent, dans la Métropole comme dans les territoires d'Outremer, et la modernisation progressive de leur équipement et leurs techniques dans les conditions les mieux appropriées à la réalisation du programme commun de relèvement. »

La suppression des mots « dans leurs territoires d'Outremer » a semblé difficile, car les textes de loi américains font mention des « participating countries and their dependent territories ».

Toutefois, les pays souverains restent seuls juges des « conditions les mieux appropriées à la réalisation du programme ».

ambtenaren die de Ministers vervangen; zulks betekent dat de posten van Ondervoorzitter praktisch ereambten zijn.

Elke beslissing in de Raad of in het Uitvoerend Comité moet worden genomen bij eenparigheid van stemmen; mogen zich slechts onthouden de leden die verklaren bij de kwestie geen belang te hebben. De onthouding doet geen afbreuk aan de geldigheid van een beslissing voor alle leden. (Dit punt werd nog niet definitief geregeld.)

C. — TOETREDING — UITTREDING — UITSLUITING.

De organisatie staat open voor elk nieuw, door de Raad toegelaten lid.

Elk lid kan uit de Organisatie treden, mits een jaar opzegging.

Uitsluiting van een lid, die zijn verplichtingen niet meer naleeft, kan door de andere leden worden uitgesproken.

D. — AANVULLENDE PROTOCOLLEN.

Aanvullende documenten werden voorbereid te Parijs. Zij handelen over de volgende onderwerpen :

- Voorrechten en immuniteiten der Organisatie;
- Financieel regime (definitief en voorlopig);
- Statuut van het personeel;
- Huishoudelijk reglement ;
- Opdrachten van de Organisatie;
- Betrekkingen van de Organisatie met de vertegenwoordiger van de Verenigde Staten.

8. Houding van de Benelux-vertegenwoordigers tijdens de tweede Conferentie van Parijs.

Onze tussenkomsten betroffen voornamelijk de volgende punten :

a) *Deelneming der koloniën.*

Artikel 2 van titel I (Algemene verplichtingen) luidt :

« De verdragsluitende partijen verbinden er zich toe, zowel individueel als collectief, de ontwikkeling der productie door aanwending van de hulpmiddelen waarover zij beschikken, in het moederland en in de overzeese gebiedsdelen, en de geleidelijke modernisering van hun uitrusting en hun techniek, onder de meest geschikte voorwaarden tot het verwezenlijken van het gemeenschappelijk opbeuringsprogramma krachtig te bevorderen. »

Het bleek moeilijk de woorden « in hun overzeese gebiedsdelen » weg te laten, want de Amerikaanse wetsteksten vermelden : « participating countries and their dependent territories ».

Doch, de soevereine landen blijven alleen oordelen over de « meest geschikte voorwaarden tot het verwezenlijken van het programma ».

b) *Investissements :*

L'article 2 de la résolution sur les tâches mentionne :

« (2) — étudier à la lumière des prévisions ou programmes de développement nationaux soumis par les pays participants, quelle utilisation des facteurs de production et de la main-d'œuvre serait la plus propre à assurer la réalisation des fins de la Convention, dans la Métropole comme dans les territoires d'Outre-mer et les mesures nécessaires pour atteindre ces buts. »

Signalons que les premiers textes soumis allaient plus loin encore et que nous les avons fait adoucir. Ils visaient en effet non seulement les programmes et prévisions d'investissement à financer par le Plan Marshall, *mais tous programmes.*

c) *Unanimité :*

Le principe est que toutes les décisions doivent être prises à l'unanimité des membres. Nous nous sommes efforcés d'obtenir que certaines décisions d'ordre administratif puissent être prises à la majorité. L'imprécision du texte final n'exclut pas en pratique cette possibilité.

d) *Présidence et Secrétariat général :*

La délégation britannique insista pour que la présidence du Conseil et celle du Comité Exécutif soient confiées à un même pays. Après d'âpres négociations, l'accord se fit sur un texte de compromis extrêmement souple.

L'effort de la délégation belge porta principalement sur la réalisation et le maintien du plus grand équilibre possible des influences des différents pays au sein de l'Organisation. Dans ce but, elle s'est constamment efforcée d'éviter que le rôle du Secrétaire général soit par trop réduit.

L'importance donnée au Comité Exécutif réduit en effet très sensiblement le rôle du Secrétaire général qui, dans les projets américains, devait avoir la place prépondérante, afin d'être le pendant de l'Administrateur de l'E.R.P.

e) *Inclusion de la clause de la nation la plus favorisée :*

Cette proposition fut faite par les observateurs américains. Elle devait notamment étendre aux zones allemandes d'occupation les principes de non-discrimination.

Soutenue par les délégations Benelux et fortement combattue par les délégations française et britannique, cette proposition doit encore faire l'objet de négociations.

b) *Beleggingen.*

Het artikel 2 van de resolutie op de taken vermeld :

« (2) — in het licht van de ramingen of programma's van nationale ontwikkeling, door de deelnemende landen voorgelegd, bestuderen welke aanwending van de productiefactoren en van de arbeidskrachten het best zou passen om de uitvoering van de doeleinden van de overeenkomst te verzekeren, in het Moederland zoals in de overzese gebiedsdelen, en welke maatregelen nodig zijn om die doeleinden te bereiken. »

Laten wij er op wijzen dat de eerste voorgelegde teksten nog verder gingen en dat wij ze hebben laten verzachten. Zij beoogden inderdaad niet alleen de programma's en ramingen van door het Marshallplan te financieren beleggingen, *doch alle programma's.*

c) *Eenparigheid.*

Het beginsel luidt dat al de beslissingen bij algemene stemmen van de leden moeten getroffen worden. Wij hebben pogingen gedaan om te verkrijgen dat bepaalde beslissingen van administratieve aard, bij eenvoudige meerderheid zouden kunnen getroffen worden. De onduidelijkheid van de slottekst sluit in de praktijk die mogelijkheid niet uit.

d) *Voorzitterschap en secretariaat-generaal.*

De Britse afvaardiging drong aan om het voorzitterschap van de Raad en dat van het Uitvoerend Comité aan één en hetzelfde land te zien toevertrouwen. Na heftige onderhandelingen geraakte men akkoord over een uiterst soepele compromistekst.

De inspanning van de Belgische afvaardiging ging hoofdzakelijk over het tot stand brengen en in stand houden van het grootst mogelijk evenwicht van de invloeden der verschillende landen in de schoot van de Organisatie. Daartoe heeft het zich voortdurend ingespannen om te vermijden dat de rol van secretaris-generaal al te gering zou zijn.

Het aan het Uitvoerend Comité gehechte belang vermindert inderdaad in zeer merkelijke mate de rol van de secretaris-generaal die, in de Amerikaanse ontwerpen, een overwegende plaats moest innemen, ten einde de tegenhanger van de beheerder van het E.R.P. te zijn.

e) *Opneming van de clausule der meest-begunstigde natie :*

Dit voorstel werd door de Amerikaanse waarnemers gedaan. Het moest de beginselen van niet-onderscheiden o.m. tot de Duitse bezettingsgebieden uitbreiden.

Gesteund door de Benelux-afvaardigingen en heftig bestreden door de Franse en Britse afvaardigingen, moet dit voorstel nog het voorwerp worden van onderhandelingen.

1) *Organisations Nationales de surveillance et d'exécution de la coopération :*

Il va falloir que, dans chaque Pays, une organisation soit mise sur pied, afin de faire face à l'organisation centrale de Paris et afin de tenir le contact le plus étroit avec les représentants américains qui fonctionneront dans chaque capitale.

9. La Belgique et l'aide intérimaire.

Le « Economic Cooperation Act of 1948 » après avoir été approuvé par la Chambre et le Sénat a été signé le 3 avril par le Président Truman.

Sa mise en vigueur à titre définitif demandera cependant encore quelques délais.

Toutefois, l'acte lui-même prévoit la possibilité d'application de mesures transitoires. La *première* consiste dans l'autorisation donnée à l'administrateur d'accorder une aide s'étendant jusqu'au 30 juin 1948 (ou 31 juillet) sous la forme d'un nombre limité de produits essentiels, « si cette aide est nécessaire pour prévenir la faim et le froid et empêcher de sérieuses difficultés économiques ». La *seconde* dans la possibilité pour l'administrateur d'accorder une aide pendant la période de trois mois qui suivra l'adoption de la loi, à tout pays qui a :

1° fait part de son adhésion aux buts de la loi

2° fait part de son intention de conclure un accord bilatéral avec les Etats-Unis selon les principes du paragraphe 15b de la loi.

Afin de pouvoir bénéficier de l'aide prévue au secundo, le Gouvernement belge étudie pour l'instant la possibilité d'adresser au Gouvernement américain une lettre d'intentions conformes aux dispositions des sections 2a, 2b et 15b de la loi d'aide.

D'autre part, dans le cadre de l'aide visée au secundo, un montant de 20 millions de dollars a été prévu par le Gouvernement américain à titre d'« avance sur programme » pour l'U.E. Belgique-Luxembourg pour la période avril-mai-juin 1948. Il sera utilisé en ordre principal aux fournitures de vivres, engrais et charbon.

Des questionnaires sur nos besoins pendant cette période nous ont été transmis par le State Department. Ils ont fait l'objet d'études de la part de nos départements intéressés et ont été communiqués en retour au Gouvernement américain.

Bruxelles, le 12 avril 1948.

f) *Nationale Organisatie van toezicht op en uitvoering van de coöperatie.*

In elk land zal een organisatie tot stand moeten gebracht worden om te voorzien in de centrale organisatie van Parijs en ten einde in zeer nauwe voeling te blijven met de Amerikaanse vertegenwoordigers die in elke hoofdstad zullen fungeren.

9. België en de interim-hulpverlening.

De « Economic Cooperation Act of 1948 », werd na goedkeuring door de Kamer en de Senaat, op 3 April door President Truman ondertekend.

Haar definitief in werking stellen zal nochtans enkele uitstel vergen.

Doch, de wet zelf voorziet de mogelijkheid van toepassing van overgangsmaatregelen. De *eerste* bestaat in het aan de beheerder gegeven toelating om een tot 30 Juni 1948 (of 31 Juli) strekkende hulp te verlenen, onder vorm van een beperkt aantal allernoodzakelijkste producten « indien deze hulp nodig is om honger en koude te voorkomen en ernstige economische moeilijkheden te vermijden ». De *tweede* in de mogelijkheid, voor de beheerder, hulp te verlenen gedurende het tijdperk van de drie maanden dat op de goedkeuring van de wet volgt, aan enig land dat :

1° van zijn instemming met de doeleinden van de wet heeft kennis gegeven;

2° mededeling heeft gedaan van zijn bedoeling een tweeledig akkoord met de Verenigde Staten te sluiten volgens de beginselen van paragraaf 15b der wet.

Ten einde de in 2° voorgeschreven hulp te kunnen genieten, maakt de Belgische Regering op dit ogenblik studie van de mogelijkheid aan de Amerikaanse Regering een brief van bedoelingen te richten, in overeenstemming met de bepalingen van de secties 2a, 2b en 15b der Hulpverleningswet.

Ten andere werd, in het kader van de in 2° bedoelde hulp, door de Amerikaanse Regering een bedrag van 20 miljoen dollars voorzien bij wijze van « voorschot op programma » voor de E.U. België-Luxembourg, voor het tijdperk April-Mei-Juni 1948. Zij zal in hoofdzaak gebruikt worden voor de leveringen van levensmiddelen, meststoffen en kolen.

Vragenlijsten over onze behoeften gedurende dat tijdperk werden ons door het State Department overgemaakt. Zij zijn het voorwerp geweest van studies vanwege onze betrokken Departementen en werden tot kennisgeving aan de Amerikaanse regering teruggezonden.

Brussel, 12 April 1948.

ANALYSE PROVISOIRE DE LA LOI D'AIDE A L'EUROPE.

Le texte définitif de la loi n'est pas encore parvenu au Département. L'analyse que nous en faisons est fondée sur les données fragmentaires déjà en notre possession.

1. Le 19 décembre 1947, le Président Truman adresse un message au Congrès, présentant le E.R.P. Le texte de ce message, la législation et les mesures qu'il propose sont concentrés dans un document édité par l'Administration américaine et intitulé : « Outline of an European Recovery Programm ».

Le 3 avril 1948, après des délibérations extrêmement rapides du Sénat et de la Chambre, le Président Truman signe la loi d'aide qui porte le nom d' « Economic Cooperation Act of 1948 ».

2. Points principaux du projet de loi.

a) Aide matérielle et financière aux pays participants, en vue de restaurer les économies nationales et l'économie européenne et les rendre indépendantes d'aide extérieure anormale.

b) Les moyens mis en œuvre seront les suivants :

1^o accroissement de la production industrielle et agricole des participants;

2^o rétablissement ou maintien de monnaies européennes saines;

3^o intensification du commerce international (notamment par la diminution des entraves au commerce).

c) Peuvent participer : « tous » pays européens et leurs territoires dépendants d'outre-mer pour autant qu'ils participent au programme collectif des XVI.

d) Une « Economic Cooperation Administration » sera établie à Washington : un « Administrator for Economic Cooperation » en aura la direction; il sera nommé par le Président après avis et accord du Sénat; il aura rang de Membre du Cabinet et agira de façon concertée avec le « Secretary of State » pour ce qui touche à la politique étrangère.

e) L'administrateur aura un représentant en Europe, auprès de l'Organisation européenne des pays participants et dirigera des missions dans chacun de ces pays.

VOORLOPIGE ONTLEDING VAN DE WET VAN HULPVERLENING AAN EUROPA.

De definitieve tekst van de wet is op het Departement nog niet binnengekomen. De ontleding, die wij er van maken, is gegrond op de gegevens die reeds in ons bezit zijn.

1. Op 19 December 1947, richt President Truman een boodschap aan het Congres, waarin hij het E.R.P. voordraagt. De tekst van die boodschap, de wetgeving en de maatregelen die hij voorstelt zijn samengevat in een door de Amerikaanse administratie uit te geven document dat de titel draagt : « Outline of European Recovery Programm ».

Op 3 April 1948, na uiterst vlugge besprekingen in de Senaat en de Kamer, tekent President Truman de wet van hulpverlening die de naam van « Economic Cooperation Act of 1948 » draagt.

2. Voornaamste punten van het wetsontwerp.

a) *Stoffelijke en financiële* hulp aan de deelnemende landen, met het oog op het herstellen van de nationale economiën en de Europese economiën en om ze onafhankelijk te maken van abnormale buitenlandse hulp.

b) De in toepassing te brengen middelen zullen zijn :

1^o de opvoering van de nijverheids- en landbouwproductie van de deelnemers;

2^o herstel of instandhouding van gezonde Europese valuta's;

3^o uitbreiding van de internationale handel (o.m. door opruiming van belemmeringen van de handel).

c) Kunnen deelnemen : « alle » Europese landen en hun afhankelijke overzeese gebiedsdelen, voor zover zij deelnemen aan het gezamenlijk programma der XVI.

d) Een « Economic cooperation administration » zal te Washington worden gevestigd : een « Administrator for economic cooperation » zal de leiding er van voeren; hij wordt door de President benoemd op advies en na akkoordbevinding van de Senaat; hij heeft de rang van lid van het Kabinet en pleegt in alles overleg met de « Secretary of State » voor wat de buitenlandse politiek betreft.

e) De beheerder zal in Europa een vertegenwoordiger hebben bij de Europese organisatie der deelnemende landen en zendingen in elk van die landen.

3. Tâches de l'Administrateur américain.

1^o D'accord avec le Secrétaire d'Etat, il conclura avec les pays bénéficiaires, des accords bilatéraux et multilatéraux. Ces accords prévoient notamment :

— les pays s'engagent à coopérer au maximum entre eux en même temps qu'ils bénéficient de l'aide américaine;

— ils stabiliseront leurs conditions économiques (équilibre monétaire, réduction des obstacles aux échanges, etc...);

— ils consacreront tous leurs efforts à aider et participer à l'exécution du programme E.R.P.

2^o Il étudiera et appréciera le besoin d'aide exprimé par les pays participants.

Dès que le Programme aura reçu un commencement d'exécution, l'Administrateur en surveillera la réalisation. A ces effets, il disposera, en plus d'un ambassadeur auprès de l'Organisation des XVI, de missions américaines au sein des différents pays.

3^o Il sera le Président d'un Conseil consultatif public à désigner par le Président, qui étudiera les différents problèmes politiques généraux qui naîtront de l'E.R.P.

4^o Dans l'aide qu'il accordera aux pays participants, l'Administrateur peut obtenir les marchandises de toutes sources disponibles, y compris les stocks gouvernementaux. Il se chargera de leur entreposage et de leur transport et fournira aux bénéficiaires les données techniques nécessaires à leur usage.

5^o Il sera habilité à canaliser la participation du capital privé américain au relèvement de l'économie européenne. Le Congrès a prévu que 300 millions de dollars de l'E.R.P. pourraient servir de garantie à des prêts privés. Il garantira la convertibilité de change de ces prêts et édictera la réglementation quant à la participation des entreprises privées des Etats-Unis.

6^o D'accord avec le « National Advisory Council » (duquel il est membre), il décidera des cas où l'aide prendra la forme de prêts ou celle de dons. La loi n'a pas fait de distinction bien précise entre ces deux cas; il semble seulement que 20 à 40 p. c. de l'aide seront accordés sous forme de prêts.

7^o Il devra veiller à ce que le programme d'aide ne pèse pas trop lourdement sur les ressources et l'économie générale des Etats-Unis, et éviter qu'il porte préjudice aux besoins vitaux du peuple américain.

8^o L'Administrateur se concertera avec les Gouvernements des pays bénéficiaires quant à la disposition des comptes spéciaux provenant de la vente des marchandises américaines. En effet, dans chaque pays des comptes spéciaux seront ouverts auprès

3. Taken van de Amerikaanse Beheerder.

1^o In overleg met de Staatssecretaris sluit hij met de betrokken landen, bilaterale en multilaterale overeenkomsten. Die overeenkomsten bepalen onder meer :

— de landen gaan de verbintenis aan zoveel mogelijk samen te werken, terwijl zij tevens de Amerikaanse hulp genieten;

— zij zullen hun economische voorwaarden (monetair evenwicht, vermindering van de belemmeringen tot het handelsverkeer) bestendigen;

— zij zullen al hun krachten besteden om de uitvoering van het E.R.P.-programma te bevorderen en er aan deel te nemen.

2^o Hij bestudeert en beoordeelt de behoeften aan hulp zoals die door de deelnemende landen worden te kennen gegeven.

Zohaast het programma een begin van uitvoering zal gekregen hebben, waakt de Beheerder over de verwezenlijking er van. Daartoe beschikt hij niet alleen over een ambassadeur bij de Organisatie der XVI, doch tevens over Amerikaanse zendingen in de verschillende landen.

3^o Hij is de voorzitter van een door de President te benoemen openbare raad van advies, die de verschillende algemene politieke vraagstukken waartoe het E.R.P. zal aanleiding geven, zal bestuderen.

4^o Bij de hulp die hij aan de deelnemende landen verleent, kan de Beheerder de goederen uit alle beschikbare bronnen bekomen, met inbegrip van de Regeringsvoorraden. Hij gelast zich met de opslag en het vervoer er van, en verstrekt aan de betrokkenen de technische gegevens die nodig zijn voor het gebruik.

5^o Hij is gemachtigd om de deelneming van het privaat Amerikaans kapitaal aan het herstel van de Europese economie te kanaliseren. Het Congres heeft bepaald dat 300 miljoen dollars van het E.R.P. als waarborg voor de private leningen zouden kunnen dienen. De Beheerder waarborgt de omrekenbaarheid van de koers dezer leningen en vaardigt de reglementen uit betreffende de deelneming van de private ondernemingen der Verenigde Staten.

6^o In overleg met de « National Advisory Council » (waarvan hij lid is), bepaalt hij in welke gevallen de hulp onder de vorm van leningen of onder die van giften zal verleend worden. De wet heeft geen zeer scherp onderscheid gemaakt tussen deze twee gevallen. Het schijnt slechts dat 20 à 40 t. h. van de hulp onder de vorm van leningen zal verstrekt worden.

7^o Hij moet er voor waken dat het bijstandsprogramma niet te zwaar zou drukken op de hulpmiddelen en de algemene economie der Verenigde Staten en vermijden dat het nadelige gevolgen zou hebben voor de levensbehoeften van het Amerikaanse volk.

8^o De Beheerder zal met de Regeringen van de begunstigde landen overleg plegen, omtrent de beschikking over de speciale rekeningen voortkomende van de verkoop van Amerikaanse waren. Inderdaad, zullen in elk land speciale rekeningen

des banques nationales, en monnaie nationale, et pourront servir à :

— la stabilisation de la position monétaire et financière interne;

— au développement de l'activité productrice et à la recherche de nouvelles sources de production dans le cadre de l'E.R.P.;

— à divers usages de financement dans ce même cadre tel par exemple le règlement des échanges ayant fait l'objet d'un accord bilatéral avec les États-Unis.

9° Il devra s'efforcer de restreindre le plus possible les envois de matériel servant au potentiel de guerre de la Russie et de ses pays satellites.

10° Il est autorisé à rentrer en pourparlers avec les nations participantes en vue d'employer les fonds provenant de l'E.R.P. à accroître la production de matières « stockpiling », dont les États-Unis ont besoin.

11° Il doit encourager l'emploi des personnes déplacées en Europe dans le cadre de l'E.R.P.

12° Il doit instituer un système de surveillance approprié pour s'assurer que les nations participantes font un usage efficace de leurs ressources et des biens et services qui leur sont fournis.

Pour toutes ces tâches, qui comprennent également le programme d'aide à la Chine, l'Administrateur peut faire emploi de tous les offices gouvernementaux américains existants.

4. Un pays peut bénéficier de l'aide pour autant qu'il adhère aux conditions suivantes :

1° Promotion de la production industrielle et agricole (en vue d'indépendance « vis-à-vis de l'assistance économique extérieure anormale »).

2° Mesures financières et monétaires pour la stabilisation des monnaies et taux de change, et retour de la confiance dans l'unité monétaire.

3° Coopération avec les autres pays participants pour favoriser et stimuler les échanges. Diminution des contingentements et barrières douanières.

4° Emploi judicieux, dans le cadre du Plan, des moyens de production et de l'aide reçue. Surveillance des capitaux privés des citoyens des nations participantes et placés aux États-Unis et leur emploi éventuel dans le cadre du Plan;

5° Octroi de facilités aux U.S.A. pour le « stockpiling » de produits rares;

6° En ce qui concerne les marchandises non fournies contre paiement, leur contrevalet en monnaie nationale sera versée à un « special account » dont l'utilisation se fera d'après un accord avec les U.S.A.;

bij de nationale banken worden geopend, in de landsmunt, welke kunnen dienen voor :

— de stabilisatie van de inwendige monetaire en financiële positie;

— de ontwikkeling van de productieve bedrijvigheid en het nasporen van nieuwe productiebronnen in het raam van het E.R.P.;

— allerhande financieringsdoeleinden binnen hetzelfde raam, zoals b.v. het vereffenen van het ruilverkeer waaromtrent een tweezijdig akkoord met de Verenigde Staten werd gesloten.

9° Hij zal zich moeten beijveren om de verzendingen van materieel dienende voor het oorlogspotentieel van Rusland en van zijn satellietlanden zoveel mogelijk te beperken.

10° Hij is er toe gemachtigd in onderhandelingen te treden met de deelnemende naties, met het oog op het aanwenden van de uit het E.R.P. voortkomende gelden tot het vermeerderen van de productie der « stockpiling-goederen », waaraan de Verenigde Staten behoefte hebben.

11° Hij moet de tewerkstelling van in Europa verplaatste personen in het raam van het E.R.P. bevorderen.

12° Hij moet een geschikt stelsel van toezicht invoeren, om er zich van te vergewissen dat de deelnemende naties hun hulpmiddelen en de hun verstrekte goederen en diensten doeltreffend gebruiken.

Voor al die opdrachten, welke insgelijks de hulp aan China omvatten, kan de Beheerder alle bestaande Amerikaanse Regeringsdiensten gebruiken.

4. Een land kan de hulpverlening genieten voor zover het zich bij de volgende voorwaarden aansluit :

1° bevordering van de nijverheids- en landbouwproductie (met het oog op de zelfstandigheid « ten aanzien van een abnormale uitwendige economische bijstand »);

2° Financiële en monetaire maatregelen voor de stabilisatie van de munt en de wisselvoet en terugkeer tot het vertrouwen in de munteenheid;

3° Samenwerking met andere deelnemende landen ter bevordering en aanmoediging van het ruilverkeer. Vermindering van de contingenteringen en de tolbarelen.

4° Oordeelkundig gebruik, binnen het raam van het plan, van de productiemiddelen en van de bekomen hulp. Toezicht op de in de Verenigde Staten belegde private kapitalen van de burgers der deelnemende naties en op hun eventueel gebruik in het kader van het plan;

5° Toekenning van faciliteiten aan de Verenigde Staten voor de « stockpiling » van schaarse producten;

6° Voor de niet tegen betaling geleverde waren, zal hun tegenwaarde in landsmunt worden gestort op een « special account », welke zal worden aangewend volgens een overeenkomst met de Verenigde Staten ;

7^o Justification et rapports complets doivent être fournis sur les activités tombant sous cette convention. Un rapport sur l'utilisation faite des fonds, biens et services doit être publié dans chaque pays, tous les trimestres.

5. Les buts fondamentaux de l'Aide sont définis par le message du Président Truman :

a) L'Aide prévoit une impulsion pendant une période bien définie et non pas un « relief » pour une période indéterminée;

b) Les moyens prévus pour l'Aide à l'Europe seront employés de la façon la plus efficace;

c) Les frais doivent être réduits au minimum pour les U.S.A., les pays européens ne seront pas, d'autre part, chargés d'un fardeau qu'ils ne pourraient supporter;

d) Les sources de richesses physiques des U.S.A. doivent être conservées;

e) Le programme doit être coordonné avec les autres obligations antérieures des U.S.A. et l'activité de certains organismes dépendants des Nations-Unies;

f) Une grande liberté d'action est laissée à l'administrateur dans le cadre de la loi, qui veut rester souple et se cantonne aux grandes lignes générales.

6. Le montant de l'Aide .

La première tranche de l'Aide a vu sa durée réduite : au lieu d'un montant de 6,8 milliards de dollars à répartir au cours des 15 premiers mois du programme, 5,3 *milliards de dollars* seront attribués au cours des 12 mois qui suivront la mise en vigueur de la loi (1^{er} avril 1948 vraisemblablement).

La « Reconstruction Finance Corporation » est autorisée à faire une avance d'un milliard de dollars pour permettre au Président de mettre l'aide en application, sans attendre la décision du Comité des Voies et Moyens.

La Belgique et le Luxembourg bénéficient de 20 millions de dollars pour des fournitures de charbon, engrais et vivres à effectuer au cours des mois d'avril, mai et juin 1948.

Nous ne possédons aucun détail sur le calcul du montant de l'Aide.

7. Questions relatives à l'établissement et au calcul de l'Aide.

a) L'Aide donnée en dollars a comme principal but de couvrir le déficit avec l'hémisphère occidental. Elle ne peut en aucun cas servir à couvrir le déficit vis-à-vis de pays non-participants situés hors de l'hémisphère occidental

(Cela n'était d'ailleurs pas demandé par le Rapport de Paris.) (Exception de la bizone.)

7^o Over de bedrijvigheden, welke onder deze overeenkomst vallen, moet een verantwoording en volledige verslagen worden verstrekt. Een verslag over de aanwending van gelden, goederen en diensten moet om het kwartaal in elk land worden gepubliceerd.

5. De voornaamste doelstellingen van de Hulpverlening zijn bepaald in de boodschap van President Truman :

a) De Hulpverlening voorziet een aanwakkering gedurende een wel bepaald tijdvak, en niet een « relief » voor een onbepaalde tijd;

b) De voor de Hulpverlening aan Europa voorziene middelen zullen op de meest doeltreffende wijze worden aangewend;

c) De kosten moeten voor de Verenigde Staten tot een minimum worden beperkt, en anderzijds zal aan de Europese landen geen last worden opgelegd, die zij niet zouden kunnen dragen;

d) De bronnen van natuurlijke rijkdommen der Verenigde Staten moeten bewaard worden;

e) Het programma moet worden geordend met de andere voorafgaande verplichtingen der Verenigde Staten en met de bedrijvigheid van sommige der van de Verenigde Naties afhangelende organismen;

f) Een grote actievrijheid moet aan de beheerder gelaten worden binnen het raam der wet, die soepel moet blijven en zich aan de algemene grote lijnen houdt.

6. Bedrag der Hulpverlening.

De duur van het eerste gedeelte der hulpverlening is beperkt geworden : in plaats van een bedrag van 6,8 milliard dollar, te verdelen in de loop van de eerste vijftien maanden van het programma, worden 5,3 *milliard dollar* toegekend in de loop van de 12 maanden volgende op de inwerkingtreding der wet (waarschijnlijk 1 April 1948).

De « Reconstruction Finance Corporation » is er toe gemachtigd een voorschot van 1 milliard dollar toe te staan, opdat de President de Hulpverlening zou kunnen toepassen zonder op de beslissing van het Middelencmité te wachten.

België en Luxemburg krijgen 20 miljoen dollar voor levering van steenkolen, meststoffen en levensmiddelen in de loop van de maanden April, Mei en Juni 1948.

Wij hebben geen bijzonderheden over de berekening van het bedrag der Hulpverlening.

7. Vragen in verband met de berekening van de Hulpverlening.

a) De hulp in dollars heeft tot hoofddoel te voorzien in het tekort met het westelijk halfrond. Ze mag in geen geval dienen om te voorzien in het tekort tegenover niet-deelnemende landen buiten het westelijk halfrond.

(Zulks wordt overigens niet gevraagd in het verslag van Parijs.) (Uitgezonderd de bizone.)

b) Le déficit des pays participants entre eux, semble également financé. Dans cette catégorie sont estimés déficitaires : l'Autriche, le Danemark, l'Irlande, la Grèce, les Pays-Bas, la Norvège, le Portugal, la Suède, la Suisse et la Grande-Bretagne.

On estime un surplus pour : la Belgique, la France, l'Allemagne, l'Italie et la Turquie.

Le rapport américain ne fait mention que des balances de commerce et non des balances de paiements.

Le Département d'Etat estime que les soldes des mouvements de marchandises intereuropéens seront financés par le *trafic marginal* de marchandises qui ne font actuellement l'objet d'aucun échange, par suite des difficultés de paiement.

Une aide pour le circuit des paiements intereuropéens est en principe admise, encore que pour des raisons de politique intérieure elle n'ait pas été explicitement mentionnée dans la loi. Cette aide se fera sous la forme d'« Off-shore purchases » dans certains pays d'Europe.

8. Quelques détails sur le mécanisme de l'E.R.P.

La mise en œuvre de l'E.R.P. prévoit :

a) des accords multilatéraux conclus entre les U.S.A. et l'ensemble ou un groupe des XVI pays. A cet effet, les XVI et les deux zones d'occupation allemandes, viennent de constituer une organisation internationale susceptible de prendre les initiatives de coordination qui furent jusqu'à présent l'œuvre des Ministres des Affaires Etrangères de France et de Grande-Bretagne ;

b) des accords bilatéraux conclus entre les U.S.A. et chacun des pays participants ; ces accords seraient notamment relatifs à la livraison, l'emploi et les conditions de l'aide octroyée à chaque pays individuellement ;

c) l'établissement de programmes nationaux ou collectifs, qui situerait la portée du financement par l'E.R.P. ;

d) la sauvegarde des canaux commerciaux normaux et des voies d'échanges privées qui doivent servir autant que possible dans le cadre de l'E.R.P.

9. Dons ou prêts ? (« Grants or loans »).

L'E.R.P. peut prendre deux formes :

— ou bien la forme de crédits (dont le délai de remboursement n'est aucunement précisé). Ces crédits ainsi que nous le verrons par après, n'impliqueraient aucune charge d'intérêt ou de remboursement qui soit trop lourde pour être logiquement supportée par les pays bénéficiaires. Il paraît fort peu probable que le remboursement doive s'effectuer en dollars.

b) Het tekort van de deelnemende landen onderling schijnt ook gefinancierd te zijn. In deze categorie hebben Oostenrijk, Denemarken, Ierland, Griekenland, Nederland, Noorwegen, Portugal, Zweden, Zwitserland en Groot-Brittannië een tekort in hun balans.

Voor België, Frankrijk, Duitsland, Italië en Turkije wordt gemeend, dat er een overschot is.

Het Amerikaans verslag maakt slechts melding van de handelsbalansen, en niet van de betalingsbalansen.

Het Staatsdepartement neemt aan, dat de saldo's van het interEuropees goederenverkeer gefinancierd zullen worden door middel van de goederen, die thans wegens betalingsmoeilijkheden niet in de ruilhandel komen.

Voor de omloop van interEuropeese betalingen is principieel een hulp aangenomen, al is deze om redenen van binnenlandse politiek niet uitdrukkelijk vermeld in de wet. Deze hulp zal verleend worden in de vorm van « Off-shore purchases » in sommige landen van Europa.

8. Enkele bijzonderheden over het mechanisme van E.R.P.

Het in toepassing brengen van het E.R.P. veronderstelt :

a) multilaterale overeenkomsten tussen de Verenigde Staten en de gezamenlijke en alle of een groep van de 16 landen. Hiertoe hebben de 16 en de twee bezettingszones in Duitsland een internationale organisatie tot stand gebracht, welke bevoegd is om het initiatief te nemen tot coördinatiemaatregelen, die tot dusver het werk waren van de Franse en Britse Ministers van Buitenlandse Zaken ;

b) bilaterale overeenkomsten tussen de Verenigde Staten en elk van de deelnemende landen ; deze overeenkomsten zouden inzonderheid betrekking hebben op de levering, het gebruik en de voorwaarden van de hulp, die aan elk land afzonderlijk verleend wordt ;

c) het opmaken van nationale of gemeenschappelijke programma's, waardoor de draagwijdte van de financiering door 't E.R.P. zou bepaald worden ;

d) de bescherming van de normale handelskanalen en de private ruilwegen, die zoveel mogelijk moeten dienen binnen het kader van het E.R.P.

9. Giften of leningen ? (« Grants or loans »).

Het E.R.P. kan twee vormen aannemen :

— ofwel de kredietvorm (waarbij de termijn van terugbetaling geenszins bepaald is). Deze kredieten, zoals wij verder zullen zien, zouden ten aanzien van interest of terugbetaling geen last in zich sluiten, welke redelijkerwijze niet zou kunnen gedragen worden door de begunstigde landen. Het lijkt weinig waarschijnlijk, dat de terugbetaling in dollars zou moeten geschieden.

— ou bien la forme de dons, où aucun paiement ne serait exigé pour les marchandises reçues.

Il y aura don ou prêt d'après deux critères, l'un inhérent à la solvabilité du pays bénéficiaire, l'autre à la nature de la marchandise envisagée.

L'ensemble des importations de produits de consommation (produits alimentaires, combustibles, engrais) se fera sous forme de dons. Les produits d'investissement (« capital goods »), appelés logiquement à fournir un rendement par eux-mêmes, seraient octroyés sous la forme de prêt.

En ce qui concerne l'allocation de dollars dans un but de transférabilité ou de stabilité monétaire, les Etats-Unis semblent assez réticents. Soucieux d'individualiser avant tout leurs allocations, ils paraissent vouloir laisser jouer pendant quelque temps le mécanisme des échanges européens (alimentés par l'E.R.P.), permettre une cristallisation des courants de paiements et des situations monétaires nationales avant de pouvoir insuffler des dollars, avec un dosage précis, dans le circuit des paiements. Cependant, la création d'un « U.S. Stabilization Fund » est dès à présent prévue.

Quant au rôle que serait appelé à jouer l'Interbank, il ne semble pas que les moyens mis à sa disposition puissent être employés en dehors des Etats-Unis. Elle peut toutefois être appelée à encourager les investissements privés faits en Europe, tels par exemple des garanties de transfert.

Le produit de la vente des marchandises reçues en « grants », soit donc un montant exprimé en monnaie nationale, sera versé à un compte spécial ouvert auprès de la banque d'émission. L'emploi de ces fonds devra faire l'objet d'un accord bilatéral à conclure entre les U.S.A. et le pays intéressé. La disposition de ces fonds a été mentionnée au paragraphe 8^o des Tâches de l'Administrateur.

10. **Les contre-prestations** que seraient appelés à fournir les pays participants consistent, en principe, à favoriser la vente aux U.S.A. de matières qui font l'objet de « stock-piling » aux U.S.A. et seraient produites sur leur territoire métropolitain ou dans leurs colonies. Cette vente qui s'accompagne également de quelques engagements sur le développement des moyens de production, n'intéresserait que l'excédent de la production sur la consommation nationale et le paiement serait effectué en dollars ou éventuellement par prélèvement sur les « comptes spéciaux ». Signalons à ce propos que les U.S.A. ne produisent pas d'étain, de diamants industriels, de caoutchouc naturel, de quinine et ont une production insuffisante de manganèse, de chrome, de cuivre, de plomb et de zinc.

— ofwel in de vorm van giften, waarbij de ontvangen goederen niet zouden moeten betaald worden.

De goederen zullen gegeven of geleend worden volgens twee maatstaven, de ene afhankelijk van de solvabiliteit van het begunstigde land, de andere afhankelijk van de aard van de beschouwde goederen.

Alle invoer van verbruiksgoederen (voedingswaren, brandstoffen, meststoffen) zal geschieden in de vorm van giften. De kapitaalgoederen, « capital goods », welke logischerwijze op zichzelf moeten renderen, zouden verleend worden in de vorm van leningen.

Wat de toewijzing van dollars met het oog op de omrekenbaarheid of stabiliteit van de munt betreft, hiervoor schijnen de Verenigde Staten nogal terughoudend te zijn. Daar hun streven er op gericht is, om hun toewijzingen vóór alles individueel te doen, schijnen zij een tijd lang het mechanisme van het Europees ruilverkeer te willen laten werken (met de hulp van het E.R.P.), een vastzetting van de betalingsstromingen en nationale munttoestanden mogelijk te maken, vooraleer zij een juiste dosis dollars in de omloop kunnen brengen. Inmiddels, is er reeds een « U.S. Stabilization Fund » ontworpen.

Wat de rol van de Interbank betreft, heeft het er niet de schijn naar, dat de ter beschikking gestelde middelen zullen mogen gebruikt worden buiten de Verenigde Staten. Toch is het mogelijk, dat ze moet dienen ter bevordering van private beleggingen in Europa, zoals bij voorbeeld de waarborg van overdracht.

De opbrengst van de verkoop van als « grants » ontvangen goederen, dus een bedrag in nationale munt luidend, zal op een speciale rekening bij de Emissiebank gestort worden. Het gebruik van deze gelden zal geregeld worden in een bilaterale overeenkomst tussen de Verenigde Staten en het betrokken land. De beschikking over deze gelden is vermeld in paragraaf 5 van de Taken van de Beheerder.

10. **De tegenprestaties**, welke moeten geleverd worden door de deelnemende landen bestaan in beginsel in een bevordering van de verkoop, aan de Verenigde Staten, van stoffen, die in de Verenigde Staten het voorwerp uitmaken van « stock-piling » en die op hun eigen grondgebied of in hun koloniën zouden voortgebracht worden. Deze verkoop, die tevens gepaard gaat met enkele verbintenissen over de ontwikkeling van de productiemiddelen, zou slechts betrekking hebben op het overschot van de voortbrenging boven het nationaal verbruik, en de betaling zou verricht worden in dollars of eventueel door afneming op de « speciale rekeningen ». Wij wijzen er in dit verband op, dat de Verenigde Staten geen industriediamant, natuurlijke rubber, quinine en niet genoeg mangaan, chroom, koper, lood en zink voortbrengen.